

JVC

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questa videocamera digitale. Prima dell'uso, leggere con attenzione le informazioni e le precauzioni relative alla sicurezza riportate nelle pagine 2 – 4 e 6 per assicurarsi di utilizzare questo prodotto in maniera sicura.

ITALIANO

VIDEOCAMERA DIGITALE

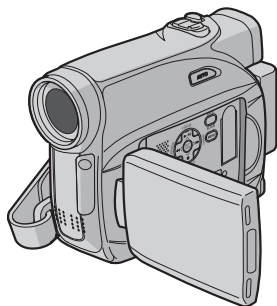
GR-D320E

Vi invitiamo a visitare la nostra homepage sul World Wide Web per la videocamera digitale:

<http://www.jvc.co.jp/english/cyber/>

Per gli accessori:

<http://www.jvc.co.jp/english/accessory/>



Mini **DV** PAL

PREPARATIVI

8

**REGISTRAZIONE E
RIPRODUZIONE VIDEO**

17

FUNZIONI AVANZATE

22

RIFERIMENTO

35

TERMINI

43

ISTRUZIONI

Per disattivare la dimostrazione, impostare "MODO DEMO" su "OFF". (☞ pag. 22, 25)

LYT1526-004B

IT

LEGGERE PRIMA DI PROCEDERE!

- **Prima di registrare video importanti, assicurarsi di effettuare una registrazione di prova.**

Riprodurre la registrazione di prova per assicurarsi che il video e l'audio siano stati registrati correttamente.

- **Si consiglia di pulire le testine video prima dell'utilizzo.**

Se il camcorder non è stato utilizzato per un lungo periodo, le testine potrebbero essere sporche. Si consiglia di pulire regolarmente le testine video utilizzando una cassetta di pulizia (opzionale).



- **Assicurarsi di riporre le videocassette e il camcorder in un ambiente appropriato.**

Le testine video si sporciano più facilmente se le videocassette e il camcorder vengono conservati in un ambiente polveroso. Rimuovere le videocassette dal camcorder e conservarle nelle apposite custodie. Conservare il camcorder in una borsa o in un altro contenitore appropriato.

- **Per le registrazioni video importanti utilizzare la modalità SP (riproduzione normale).**

Sebbene la modalità LP (riproduzione prolungata) consenta di effettuare registrazioni video più lunghe del 50% rispetto alla modalità SP (riproduzione normale), è possibile che si presentino disturbi a mosaico durante la riproduzione, a seconda delle caratteristiche del nastro e dell'ambiente d'uso. Di conseguenza, per le registrazioni importanti si consiglia l'utilizzo della modalità SP.

- **Sicurezza e affidabilità.**

Con il presente camcorder, si consiglia di utilizzare solo batterie e accessori originali JCV.

- **Questo prodotto include tecnologie brevettate e altre tecnologie proprietarie e funziona solo con batterie dati JVC. Utilizzare blocchi batteria JVC BNVF707U/VF714U/VF733U.**

L'utilizzo di batterie non JVC può provocare danni ai circuiti di carica interni.

- **Assicurarsi di utilizzare solo cassette con il marchio Mini DV.**

- **Ricordare che il presente camcorder è destinato esclusivamente all'uso da parte di privati.**

È vietato qualsiasi uso commerciale senza autorizzazione. (Anche nel caso in cui si desideri riprendere, per uso privato, eventi quali show, rappresentazioni o mostre, si consiglia di ottenere preventivamente il permesso per le riprese).

- **NON lasciare l'apparecchio nei seguenti luoghi**

- Esposti a temperature superiori a 50°C (122°F)
- Con tasso di umidità estremamente basso (inferiore al 35%) o elevato (80%).
- Esposti alla luce diretta del sole.
- All'interno di automobili chiuse in estate.
- Nelle vicinanze di radiatori.

- Sebbene sia stato prodotto utilizzando una tecnologia ad alta precisione, è possibile che sul monitor LCD appaiano costantemente piccoli punti neri o luminosi (rossi, verdi o blu). Questi punti non vengono registrati sul nastro. Non si tratta di difetti dell'apparecchio. (Punti effettivi: oltre il 99,99%.)

- Non lasciare il blocco batteria applicato quando il camcorder non viene utilizzato e controllare regolarmente l'apparecchio sia durante il funzionamento che nei periodi di inutilizzo.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE: PER EVITARE IL PERICOLO DI INCENDI O DI SCOSSE ELETTRICHE, NON LASCIARE L'APPARECCHIO ESPOSTO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

PRECAUZIONI:

- Per prevenire scosse elettriche evitare di aprire l'apparecchio. All'interno non vi sono parti la cui manutenzione possa essere effettuata dal cliente. Eventuali riparazioni devono venire effettuate solamente da personale qualificato.
- Se non si usa l'alimentatore CA per un periodo di tempo prolungato, si raccomanda di scollegare il cavo di alimentazione dalla presa.

PRECAUZIONI:

- Questo camcorder è stato progettato per l'uso con segnali televisivi a colori del tipo PAL, e non può quindi essere utilizzato per la riproduzione su di un televisore di diverso standard. Tuttavia, la registrazione dal vivo e la riproduzione con il monitor LCD/mirino sono possibili ovunque.
- Questo prodotto include tecnologie brevettate e altre tecnologie proprietarie, e funziona solo con una Batteria dati JVC. Usare le batterie JVC BN-VF707U/VF714U/VF733U e, per ricaricarle o per alimentare la corrente al camcorder da una presa di corrente, usare l'alimentatore CA multitensione in dotazione. (Può essere necessario un adattatore per utilizzare l'apparecchio all'estero a causa delle diverse forme delle prese di corrente.)

NOTE:

- La piastrina di identificazione (piastrina del numero di serie) e le avvertenze si trovano sul lato inferiore e/o posteriore dell'apparecchio.
- Le informazioni sui limiti di impiego e le cautele di sicurezza dell'alimentatore CA si trovano sui lati superiore e inferiore.

Quando l'apparecchio è installato in un mobile o su uno scaffale, assicurarsi che rimanga spazio sufficiente su tutti i lati per consentire la ventilazione (10 cm o più sui lati, sopra e sul retro).

Non bloccare i fori di ventilazione.

(Se i fori di ventilazione sono bloccati da un giornale o stoffa, ecc. il calore può non riuscire ad emergere.)

Non collocare alcune fiamme esposte, come candele, sopra l'apparecchio.

Quando si gettano le pile, si deve tenere conto dell'ambiente e le norme o leggi locali in materia di rifiuti devono essere strettamente osservate.

L'apparecchio non deve essere esposto a sgoccioli o spruzzi.

Non usare questo apparecchio in stanze da bagno o luoghi con acqua.

Inoltre non collocare alcun contenitore di acqua o fluidi (come cosmetici o medicine, vasi da fiori, piante in vaso, tazze, ecc.) sopra questo apparecchio.

(Se acqua o fluidi penetrano in questo apparecchio, possono essere causati incendi o scosse elettriche.)

Non puntare l'obiettivo o il mirino direttamente verso il sole. Ciò potrebbe causare lesioni agli occhi, o disfunzioni nei circuiti interni dell'apparecchio. Tale azione, inoltre, può anche essere all'origine di incendi o scosse elettriche.

AVVERTENZA!

Le note seguenti intendono prevenire possibili lesioni al cliente o danni materiali all'apparecchio.

Per trasportare il camcorder, attaccare saldamente e usare sempre la cinghia in dotazione. Non trasportare il camcorder reggendolo per il mirino e/o per il monitor LCD in quanto potrebbe cadere e guastarsi.

Fare attenzione a non lasciarsi prendere le dita nello sportello del vano portacassette. Poiché i bambini sono particolarmente soggetti a questo genere di lesioni, non consentire loro di maneggiare il camcorder.

Non usare il treppiede su superfici instabili o non perfettamente orizzontali. Il camcorder potrebbe rovesciarsi, con conseguenti possibili seri danni.

AVVERTENZA!

Si sconsiglia di collegare i cavi (Audio/Video, S-Video, ecc) al camcorder e di lasciarlo poi appoggiato al televisore poiché se qualcuno inciampa nei cavi l'apparecchio può cadere e rimanere danneggiato.

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchi usati



[Unione Europea]

Questo simbolo indica che gli apparecchi elettrici o elettronici non devono essere considerati come normali rifiuti domestici, ma devono invece essere consegnati ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici, dove verranno trattati, recuperati e riciclati in base alle disposizioni del regolamento nazionale.

Il corretto smaltimento di questo prodotto aiuta a salvaguardare le risorse naturali e a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana, che potrebbero essere causate dallo smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate circa il punto di raccolta e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

Attenzione:

Questo simbolo è valido esclusivamente nell'Unione Europea.

In base al regolamento nazionale possono esistere delle sanzioni per lo smaltimento errato di questo prodotto.

[Utenti aziendali]

Per lo smaltimento di questo prodotto, visitare la pagina Web www.jvc-europe.com contenente informazioni a riguardo.

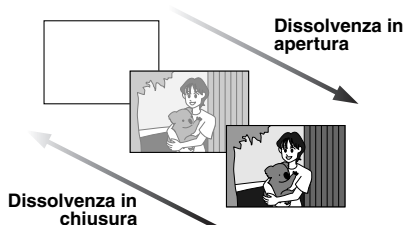
[Altri paesi europei]

Per lo smaltimento di questo prodotto, procedere conformemente al regolamento nazionale o ad altre leggi applicabili nel proprio paese relativi allo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici usati.

Funzioni principali di questo camcorder

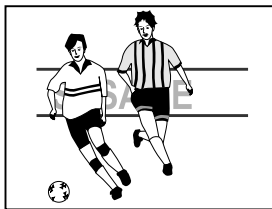
Effetti di tendina/dissolvenza

È possibile utilizzare gli effetti di tendina e dissolvenza per creare transizioni di qualità professionale tra le scene. (☞ pag. 30)



Esposizione automatica programmata (AE Program) effetti ed effetti dell'otturatore

Ad es., la modalità "SPORTS" consente di catturare immagini in rapido movimento fotogramma per fotogramma, per una riproduzione al rallentatore vivida e stabile. (☞ pag. 30)



Tasto Auto

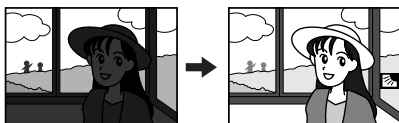
È possibile commutare la modalità di registrazione tra l'impostazione manuale e l'impostazione in modalità standard del camcorder premendo il tasto **AUTO**. (☞ pag. 13)



Compensazione del controluce

È sufficiente premere il tasto **BACKLIGHT** per schiarire un'immagine oscurata dal controluce. (☞ pag. 28)

- È anche possibile selezionare un'area di misurazione spot in modo che sia disponibile una compensazione dell'esposizione più precisa. (☞ pag. 28, Controllo dell'esposizione spot)



Dati sulla batteria

È possibile controllare lo stato della batteria semplicemente premendo il tasto **DATA**. (☞ pag. 12)

CONDIZIONE BATTERIA		
LIVELLO		TEMPO MAX
100%		LCD 80min
50		
0		MIRINO 90min

Prima di utilizzare questo camcorder

Assicurarsi di usare solo cassette con il

marchio Mini DV ^{Mini} DV.

Questo camcorder è stato realizzato esclusivamente per videocassette digitali. Solo cassette con il marchio "Mini DV" possono essere usate con questo apparecchio.

Ricordare che questo camcorder non è compatibile con altri formati video digitali.

Ricordare che questo camcorder è destinato esclusivamente all'uso da parte di privati.

È vietato qualsiasi uso commerciale senza autorizzazione. (Anche nel caso in cui si vogliano riprendere, per uso privato, eventi quali show, rappresentazioni o mostre, si consiglia di ottenere preventivamente il permesso per le riprese.)

Prima di registrare video importanti, assicurarsi di effettuare una registrazione di prova.

Riprodurre la registrazione di prova per assicurarsi che il video e l'audio siano stati registrati correttamente.

Si consiglia di pulire le testine video prima dell'utilizzo.

Se il camcorder non è stato utilizzato per un lungo periodo, le testine potrebbero essere sporche. Si consiglia di pulire regolarmente le testine video con una cassetta di pulizia (opzionale).

Assicurarsi di riporre le videocassette e il camcorder in un ambiente appropriato.

Le testine video si sporcano più facilmente se le videocassette e il camcorder vengono conservati in un ambiente polveroso. Le videocassette vanno rimosse dal camcorder e conservate nelle rispettive custodie. Conservare il camcorder in una borsa o in un altro contenitore appropriato.

Per le registrazioni video importanti utilizzare la modalità SP (riproduzione normale).

La modalità LP (Long Play) consente di registrare il 50% in più di video rispetto alla modalità SP (riproduzione normale), tuttavia è possibile che si presentino disturbi simili a un mosaico durante la riproduzione, a seconda delle caratteristiche del nastro e dell'ambiente d'uso.

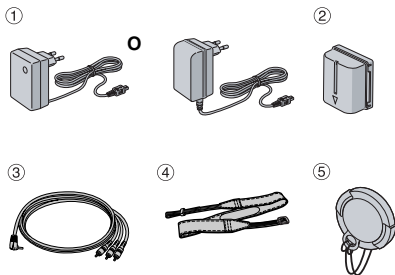
Di conseguenza, per le registrazioni importanti si consiglia l'utilizzo della modalità SP.

Si consiglia di utilizzare videocassette marca JVC.

Il camcorder è compatibile con tutte le marche di videocassette disponibili in commercio conformi allo standard MiniDV, tuttavia le videocassette JVC sono progettate e ottimizzate per incrementare al massimo le prestazioni del camcorder.

Leggere anche "AVVERTENZE" alle pagine 39 - 41.

Accessori in dotazione

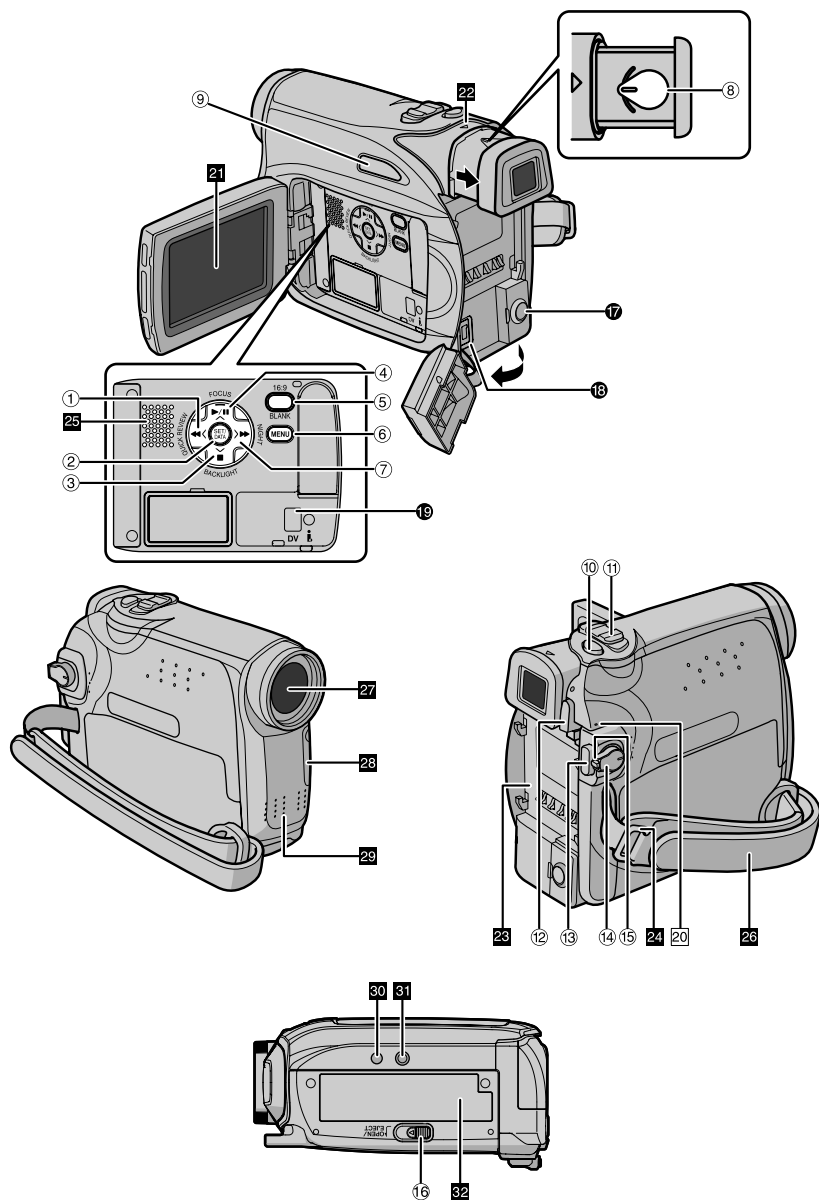


- ① Alimentatore CA AP-V17E o AP-V19E
- ② Batteria BN-VF707U
- ③ Cavo di collegamento audio/video (minispina da Ø3,5 a spina RCA)
- ④ Cinghia a tracolla (➡ pag. 11 per il montaggio)
- ⑤ Cappuccio dell'obiettivo (vedere a destra per il montaggio) (➡ pag. 11 per il montaggio)

NOTE:

- Per produrre sempre prestazioni ottimali dal camcorder, i cavi in dotazione possono avere uno o più anelli filtro. Se un cavo dispone di un solo anello filtro, il capo più vicino al filtro deve essere collegato al camcorder.
- Per i collegamenti usare i cavi forniti. Non usare cavi diversi.

PREPARATIVI	8	FUNZIONI AVANZATE	22
Indice	8	MENU PER REGOLAZIONI DETTAGLIATE	22
Alimentazione	11	Modifica delle impostazioni dei menu	22
Modalità di funzionamento	13	Ripetere la procedura, se si desidera impostare altri menu di funzioni.....	22
Modalità Automatica/Manuale	13	Menu di riproduzione	25
Funzionamento automatico con l'alimentazione	14	FUNZIONI DI REGISTRAZIONE	26
Impostazioni della lingua	14	Modo Ampio (Wide Mode).....	26
Impostazione della data e dell'ora	14	Ripresa notturna ("Night-Scope").....	26
Regolazione dell'impugnatura	14	Foto (registrazione di fermi immagine su nastro).....	26
Regolazione del mirino	15	Messa a fuoco manuale.....	27
Regolazione della luminosità della visualizzazione	15	Controllo dell'esposizione	27
Montaggio del treppiede	15	Blocco del diaframma	28
Inserimento/estrazione di una cassetta	16	Compensazione del controllo luce	28
REGISTRAZIONE E RIPRODUZIONE VIDEO 17		Controllo dell'esposizione spot	28
REGISTRAZIONE VIDEO	17	Regolazione del bilanciamento del bianco	29
Funzioni di registrazione di base	17	Regolazione manuale del bilanciamento del bianco	29
Tempo restante sul nastro	17	Effetti di tendina o dissolvenza	30
Monitor LCD e mirino.....	17	Esposizione automatica programmata (AE Program) effetti ed effetti dell'otturatore	30
Zoom	18	MONTAGGIO	32
Riprese di tipo giornalistico.....	18	Duplicazione su un videoregistratore.....	32
Time Code (codice temporale)	18	Duplicazione su un apparecchio video dotato di connettore DV (duplicazione digitale)	33
Riavvolgimento rapido	19	Collegamento ad un personal computer.....	34
Registrazione a metà nastro.....	19	REFERIMENTO	35
RIPRODUZIONE VIDEO	20	DIAGNOSTICA	35
Riproduzione normale.....	20	MANUTENZIONE A CURA	38
Fermo immagine.....	20	AVVERTENZE	39
Ricerca veloce	20	DATI TECNICI	42
Ricerca di spazi vuoti.....	20	TERMINI	43
Riproduzione normale	20		
Collegamenti a un TV o un videoregistratore.....	21		



Controlli

- ① Tasto di riavvolgimento [◀◀] (☞ pag. 20)
Tasto sinistro [◀] (☞ pag. 14)
Tasto di riavvolgimento rapido [QUICK REVIEW] (☞ pag. 19)
- ② Tasto di impostazione [SET] (☞ pag. 14)
Tasto dati batteria [DATA] (☞ pag. 12)
- ③ Tasto di arresto [■] (☞ pag. 20)
Tasto di compensazione del controluce [BACKLIGHT] (☞ pag. 28)
Tasto giù [▼] (☞ pag. 14)
- ④ Tasto di riproduzione/pausa [▶/||] (☞ pag. 20)
Tasto della messa a fuoco manuale [FOCUS] (☞ pag. 27)
Tasto su [▲] (☞ pag. 14)
- ⑤ Tasto modo 16:9 ampio [16:9] (☞ pag. 26)
Tasto per la ricerca di porzioni vuote [BLANK] (☞ pag. 20)
- ⑥ Tasto di menu [MENU] (☞ pag. 22)
- ⑦ Tasto di avvolgimento rapido [▶▶] (☞ pag. 20)
Tasto destro [▶] (☞ pag. 14)
Tasto di ripresa notturna [NIGHT] (☞ pag. 26)
- ⑧ Comando per la regolazione della diottria (☞ pag. 15)
- ⑨ Tasto modalità automatica [AUTO] (☞ pag. 13)
- ⑩ Tasto di foto [SNAPSHOT] (☞ pag. 26)
- ⑪ Leva dello zoom motorizzato [T/W] (☞ pag. 18)
Comando del volume dell'altoparlante [VOL. +, -] (☞ pag. 20)
- ⑫ Tasto di rilascio della batteria [PUSH BATT.] (☞ pag. 11)
- ⑬ Tasto di avvio ed arresto della registrazione (☞ pag. 17)
- ⑭ Interruttore di accensione [REC, OFF, PLAY] (☞ pag. 13)
- ⑮ Tasto di blocco (☞ pag. 13)
- ⑯ Interruttore di apertura/estrazione cassetta [OPEN/EJECT] (☞ pag. 16)

Connettori

I connettori sono situati sotto gli sportelli.

- ⑰ Connettore di uscita Audio/Video [AV] (☞ pag. 21, 32)
- ⑱ Connettore di ingresso CC [DC] (☞ pag. 11)
- ⑲ Connettore video digitale [DV OUT] (i.LINK*) (☞ pag. 33, 34)

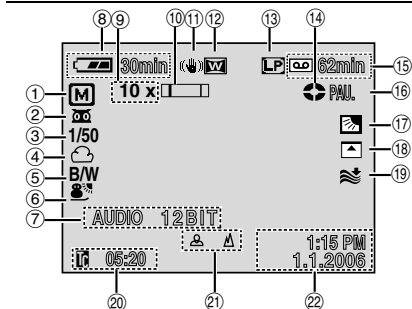
* i.LINK si riferisce alle specifiche di settore IEEE1394-1995 e alle relative estensioni. Il logo  è utilizzato per prodotti conformi allo standard i.LINK.

Indicatori

- ⑳ Spia POWER/CHARGE (☞ pag. 11, 17)

Altri componenti

- ㉑ Monitor LCD (☞ pag. 17)
- ㉒ Mirino (☞ pag. 15)
- ㉓ Supporto per la batteria (☞ pag. 12)
- ㉔ Occhiello per cinghia a tracolla (☞ pag. 11)
- ㉕ Altoparlante (☞ pag. 20)
- ㉖ Cinturino impugnatura (☞ pag. 14)
- ㉗ Obiettivo
- ㉘ Sensore della funzione di ripresa
(Fare attenzione a non coprire quest'area: qui è incorporato un sensore necessario per le riprese.)
- ㉙ Microfono stereo
- ㉚ Foro per il montaggio del treppiede (☞ pag. 15)
- ㉛ Attacco di montaggio del treppiede (☞ pag. 15)
- ㉜ Sportello del vano portacassetta (☞ pag. 16)

Indicazioni nel monitor LCD e nel mirino**Durante la registrazione video**

- ① Indicatore del Modo Automatico/Manuale
A : Modalità Automatica
M : Modalità Manuale
- ② : Indicatore di riprese di soggetti scuri ("Night-Scope") (➡ pag. 26)
- ③ : Modalità di aumento del guadagno (➡ pag. 24)
- ④ Velocità dell'otturatore (➡ pag. 31)
- ⑤ Indicatore del bilanciamento del bianco (➡ pag. 29)
- ⑥ Indicatore modalità effetti (➡ pag. 30)
- ⑦ AUDIO 12BIT/16BIT: Indicatore della modalità audio (➡ pag. 23) (Appare per circa 5 secondi dopo l'accensione del camcorder.)
- ⑧ Indicatore della carica restante nella batteria (➡ pag. 37)
- ⑨ Indicatore zoom (➡ pag. 18)
- ⑩ Rapporto di ingrandimento approssimativo (➡ pag. 18)
- ⑪ Stabilizzatore digitale dell'immagine ("DIS") (➡ pag. 23)
- ⑫ Indicatore del modo 16:9 ampio (➡ pag. 26)
- ⑬ Modalità di registrazione (SP/LP) (➡ pag. 23) (compare solo l'indicatore LP)
- ⑭ Indicatore di scorrimento del nastro (➡ pag. 17)
 (Ruota quando il nastro è in movimento.)
- ⑮ Tempo restante sul nastro (➡ pag. 17)
- ⑯ REG: (Appare durante la registrazione.) (➡ pag. 17)
 PAU.: (Appare durante la modalità di attesa della registrazione.) (➡ pag. 17)
 PHOTO: (Appare quando si scattano delle foto.) (➡ pag. 26)
- ⑰ : Indicatore di controllo dell'esposizione spot (➡ pag. 28)

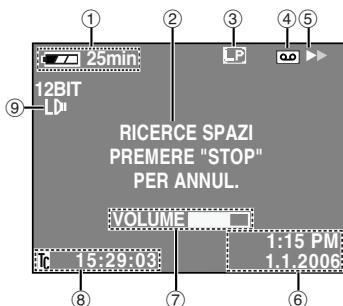
- : Indicatore di compensazione del controluce (➡ pag. 28)
 : Indicatore di blocco diaframma (➡ pag. 28)
 ±: Indicatore di regolazione dell'esposizione (➡ pag. 27)



- ⑱ Indicatore modalità tendina/dissolvenza (➡ pag. 30)
- ⑲ Indicatore della funzione di riduzione del vento (➡ pag. 24)
- ⑳ Time Code (codice temporale) (➡ pag. 24)
- ㉑ Regolazione manuale della messa a fuoco (➡ pag. 27)
 Indicatore del controllo della luminosità (monitor LCD/mirino) (➡ pag. 15)



- ㉒ Data/ora (➡ pag. 14)

Durante la riproduzione video

- ① Indicatore della carica restante nella batteria (➡ pag. 37)
- ② Indicatore della ricerca di spazi vuoti (➡ pag. 20)
- ③ Velocità del nastro (SP/LP) (➡ pag. 25) (compare solo l'indicatore LP)
- ④ Indicatore del vassoio
- ⑤ : Riproduzione
 : Avvolgimento rapido/ricerca veloce
 : Riavvolgimento/ricerca veloce
 : Pausa
- ⑥ Data/ora (➡ pag. 14)

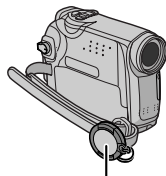
- ⑦ VOLUME: Indicatore del livello del volume (☞ pag. 20)
 LUMIN: Indicatore del controllo della luminosità (monitor LCD/mirino) (☞ pag. 15)
 ⑧ Time Code (codice temporale) (☞ pag. 25)
 ⑨ Indicatore della modalità audio (☞ pag. 25)

Applicazione del cappuccio dell'obiettivo

Per proteggere l'obiettivo, applicare al camcorder il cappuccio in dotazione, come indicato nella figura.

NOTA:

Per verificare che il cappuccio dell'obiettivo sia montato correttamente, assicurarsi che sia a filo con il camcorder.

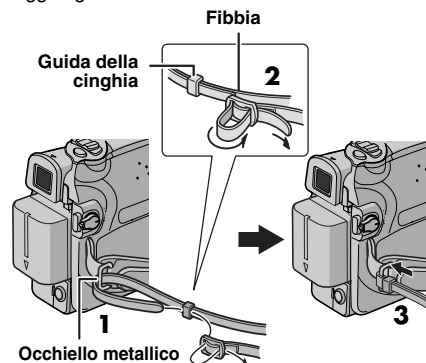


Inserire qui durante le riprese.

Fissaggio della cinghia a tracolla

Seguire la figura.

- 1 Infilare la cinghia nell'occhiello metallico.
- 2 Piegarla all'indietro e infilarla attraverso la guida della cinghia e la fibbia.
- Per regolare la lunghezza della cinghia, allentare e poi stringere nuovamente la cinghia nella fibbia.
- 3 Far scorrere la guida della cinghia fino a raggiungere l'occhiello metallico.

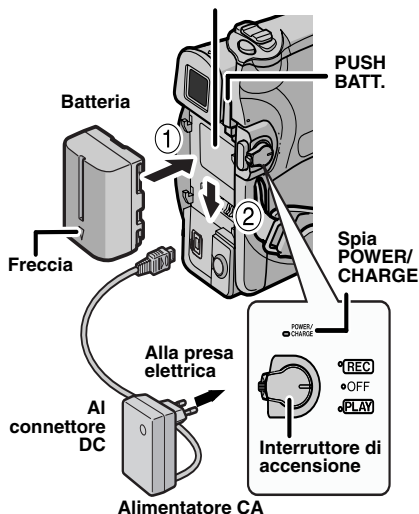


Alimentazione

Il sistema di alimentazione a 2 vie di questo camcorder permette di scegliere la sorgente di alimentazione più appropriata. Non usare gli alimentatori in dotazione con altri apparecchi.

Carica della batteria

Supporto per la batteria



- 1 Impostare l'interruttore di accensione su "OFF".
- 2 Orientando la freccia indicata sulla batteria verso il basso, spingere la batteria leggermente sull'apposito supporto ①.
- 3 Far scorrere la batteria verso il basso finché non si blocca nell'alloggiamento ②.
- 4 Collegare l'alimentatore CA al camcorder.
- 5 Inserire l'alimentatore CA in una presa elettrica. La spia POWER/CHARGE del camcorder lampeggia per indicare che la carica è iniziata.
- 6 Quando la spia POWER/CHARGE si spegne, la carica è terminata. Scollegare l'alimentatore CA dalla presa di corrente. Scollegare l'alimentatore CA dal camcorder.

Per smontare la batteria

Far scorrere la batteria verso l'alto mentre si preme **PUSH BATT.** per staccarla.

Batteria	Tempo di carica
BN-VF707U*	Circa 1 ore 30 min.
BN-VF714U	Circa 2 ore 40 min.
BN-VF733U	Circa 5 ore 40 min.

* In dotazione

NOTE:

- Si consiglia di utilizzare solo batterie JVC originali in questo camcorder. L'utilizzo di batterie generiche non JVC può provocare danni ai circuiti di carica interni.
- Se il cappuccio protettivo è fissato alla batteria, rimuovere prima il cappuccio.
- Durante la carica, il camcorder non può essere utilizzato.
- La carica non è possibile se si usa il tipo sbagliato di batteria.
- Quando si carica la batteria per la prima volta, o dopo che è rimasta inutilizzata per un lungo periodo, la spia POWER/CHARGE potrebbe non illuminarsi. In questo caso, rimuovere la batteria dal camcorder e quindi riprovare a caricarla.
- Se il tempo di funzionamento della batteria rimane molto breve anche dopo che la batteria è stata caricata completamente, la batteria è esaurita e deve essere sostituita. Acquistarne una nuova.
- Poiché l'alimentatore CA elabora elettricità al suo interno, si scalda durante l'uso. Assicurarsi di utilizzarlo solo in luoghi ben ventilati.
- Se si usa il caricabatterie opzionale AA-VF7 è possibile caricare la batteria BN-VF707U/VF714U/VF733U senza il camcorder.
- Se viene lasciato per 5 minuti in modalità di attesa di registrazione con una cassetta inserita senza che sia stata effettuata alcuna operazione (l'indicatore "PAU." potrebbe non essere visualizzato), il camcorder si spegne automaticamente interrompendo l'alimentazione che riceve dall'alimentatore CA. In questo caso, viene avviata la ricarica della batteria se questa è collegata al camcorder.

Uso della batteria

Effettuare le operazioni da **2** a **3** di "Carica della batteria".

Tempo massimo di registrazione continua

Batteria	Con monitor LCD acceso	Con mirino acceso
BN-VF707U*	1 ore 30 min.	1 ore 40 min.
BN-VF714U	3 ore	3 ore 25 min.
BN-VF733U	7 ore	8 ore

* In dotazione

NOTE:

- Il tempo di registrazione si riduce notevolmente nelle seguenti condizioni:
 - Se si attivano ripetutamente le modalità zoom o di attesa della registrazione.
 - Se il monitor LCD viene usato ripetutamente.
 - Se si attivano ripetutamente la modalità di riproduzione.
- Prima di un uso prolungato è consigliabile preparare un numero di batterie sufficienti a coprire un tempo pari a 3 volte il tempo di registrazione previsto.

ATTENZIONE:

Prima di scollegare la sorgente di alimentazione, verificare che il camcorder sia spento. In caso contrario, il camcorder potrebbe essere soggetto a malfunzionamenti.

Sistema di dati sulla batteria

È possibile controllare la carica della batteria e il tempo di registrazione restanti.

- 1) Assicurarsi che la batteria sia montata e che l'interruttore di accensione sia impostato su "OFF".
- 2) Aprire completamente il monitor LCD.
- 3) Premere **DATA** e verrà visualizzata la schermata dello stato della batteria.
 - La schermata viene visualizzata per 5 secondi se il tasto viene premuto e rilasciato rapidamente, e per 15 secondi se il tasto viene tenuto premuto per diversi secondi.
 - Qualora appaia il messaggio "ERRORE DI COMUNICAZIONE" al posto dello stato della batteria, anche se si è tentato di premere svariate volte **DATA**, potrebbe sussistere un problema nella batteria. In questo caso, consultare il rivenditore JVC più vicino.

Uso dell'alimentazione CA

Effettuare le operazioni da **4** a **5** di "Carica della batteria".

NOTA:

L'alimentatore CA in dotazione dispone di una funzione di selezione automatica della tensione CA in ingresso da 110 V a 240 V.

Informazioni sulle batterie

PERICOLO! Non tentare di smontare le batterie e non esporle alle fiamme o a calore eccessivo, perché potrebbero verificarsi incendi o esplosioni.

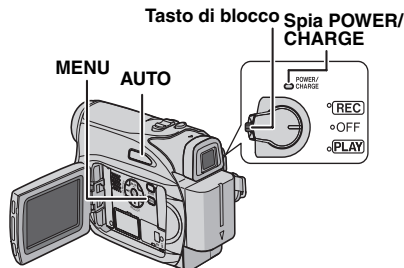
ATTENZIONE! Non permettere che la batteria o i suoi terminali vengano in contatto con metalli, perché questo potrebbe causare cortocircuiti e dare origine a incendi.

Per ripristinare la funzionalità originale di indicazione accurata della carica della batteria

Qualora l'indicazione della carica della batteria differisca dalla durata di funzionamento effettiva, caricare completamente la batteria, quindi scaricarla completamente. Tuttavia, questa funzione potrebbe non venire ripristinata se la batteria è stata utilizzata per un periodo di tempo prolungato in condizioni di temperatura estremamente alta o bassa o caricata troppe volte.

Modalità di funzionamento

Per accendere il camcorder, impostare l'interruttore di accensione in una qualsiasi modalità di funzionamento, tranne "OFF", tenendo premuto il tasto di blocco situato sull'interruttore.



Scegliere la modalità di funzionamento preferita, utilizzando l'interruttore di accensione.

Posizione dell'interruttore di accensione

REG:

- Consente di eseguire la registrazione su nastro.
- Consente di impostare varie funzioni di registrazione mediante i menu. (☞ pag. 22)

OFF:

Consente di spegnere il camcorder.

PLAY:

- Consente di riprodurre una registrazione sul nastro.
- Consente di impostare varie funzioni di riproduzione utilizzando i menu. (☞ pag. 22)

Modalità Automatica/Manuale

Premere più volte il tasto AUTO per passare alla modalità di registrazione automatica/manuale. Se è selezionata la modalità manuale, sul monitor LCD viene visualizzato l'indicatore "M".

Modalità automatica: **A**

È possibile registrare senza effetti speciali o regolazioni manuali.

Modalità manuale: **M**

La registrazione manuale è possibile impostando varie funzioni.

Funzionamento automatico con l'alimentazione

Quando l'interruttore di accensione è su "REC", è possibile accendere/spegnere il camcorder anche aprendo/chiedendo il monitor LCD o tirando fuori/spingendo dentro il mirino.

INFORMAZIONI:

Le spiegazioni seguenti nel manuale presuppongono l'utilizzo del monitor LCD durante l'uso. Se si desidera utilizzare il mirino, chiudere il monitor LCD ed estrarre completamente il mirino.

Impostazioni della lingua

È possibile cambiare la lingua del display. (➡ pag. 22, 24)

1 Impostare l'interruttore di accensione su "REC", tenendo premuto il tasto di blocco situato sull'interruttore.

2 Aprire completamente il monitor LCD. (➡ pag. 17) Impostare il modo di registrazione su "[M]". (➡ pag. 13)

3 Premere **MENU**. Appare la schermata di menu.

4 Premere $\wedge$ o $\vee$ per selezionare "DISPLAY", quindi premere **SET** o $\triangleright$. Viene visualizzato il menu DISPLAY.

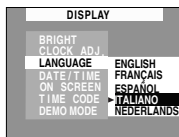
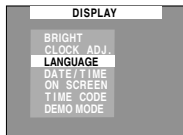
5 Premere $\wedge$ o $\vee$ per selezionare "LANGUAGE", quindi premere **SET** o $\triangleright$.

6 Premere $\wedge$ o $\vee$ per selezionare la lingua desiderata, quindi premere **SET** o $\triangleright$.

7 Premere **MENU**. La schermata di menu si chiude.

NOTE:

- Premere $\triangleleft$ per tornare alla schermata di menu precedente.
- Non è possibile accedere alla schermata di menu durante la registrazione.

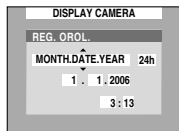


Impostazione della data e dell'ora

La data e l'ora vengono sempre registrate sul nastro, ma è possibile decidere se visualizzarle o meno in riproduzione. (➡ pag. 22, 25)

1 Seguire la procedura da **1** - **4** di "Impostazioni della lingua" nella colonna di sinistra.

2 Premere $\wedge$ o $\vee$ per selezionare "REG. OROL.", quindi premere **SET** o $\triangleright$. Il formato di visualizzazione della data è evidenziato.



3 Premere $\wedge$ o $\vee$ per selezionare il formato di visualizzazione della data desiderato, quindi premere **SET** o $\triangleright$. Selezionare il formato della data "MONTH.DATE.YEAR", "DATE.MONTH.YEAR" e "YEAR.MONTH.DATE".

4 Premere $\wedge$ o $\vee$ per selezionare il formato di visualizzazione dell'ora, quindi premere **SET** o $\triangleright$. Selezionare "24h" o "12h".

5 Impostare l'anno, il mese, il giorno, l'ora e i minuti. Premere $\wedge$ o $\vee$ selezionare il valore, quindi premere **SET** o $\triangleright$. Ripetere l'operazione finché non sono state immesse tutte le impostazioni.

NOTA:

Premere $\triangleleft$ per tornare all'impostazione precedente.

6 Premere **MENU**. La schermata di menu si chiude.

Regolazione dell'impugnatura

1 Regolare la cinghia in velcro.

2 Far passare la mano destra nell'anello e afferrare l'impugnatura.

3 Posizionare il pollice e le dita attraverso l'impugnatura, in modo da poter azionare facilmente il tasto di avvio ed arresto della registrazione, l'interruttore di accensione e la leva zoom motorizzato. Assicurarsi di stringere la cinghia in velcro per la massima comodità.



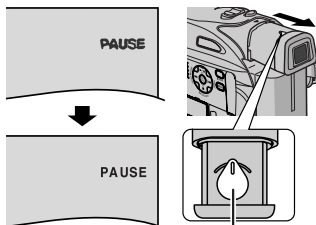
Regolazione del mirino

1 Impostare l'interruttore di accensione su "REC", tenendo premuto il tasto di blocco situato sull'interruttore.

2 Assicurarsi che il monitor LCD sia chiuso e bloccato. Estrarre completamente il mirino e regolarlo manualmente per una visualizzazione ottimale.

3 Far scorrere il comando per la regolazione della diottria sino a quando le indicazioni presenti nel mirino risultano bene a fuoco.

Esempio:



Comando per la regolazione della diottria

AVVERTENZA:

Quando si fa rientrare il mirino, fare attenzione a non far restare incastrate le dita.

Regolazione della luminosità della visualizzazione

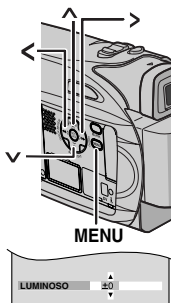
1 Impostare l'interruttore di accensione su "REC" o "PLAY", tenendo premuto il tasto di blocco situato sull'interruttore.

2 Aprire completamente il monitor LCD.

(☞ pag. 17)

• Per regolare la luminosità del mirino, estrarre completamente il mirino e impostare "PRIORITÀ" su "MIRINO".

(☞ pag. 22, 24)



3 Premere **MENU**. Appare la schermata di menu.

Se è attivata la modalità di riproduzione, passare al punto 5.

4 Premere $\wedge$ o $\vee$ per selezionare "DISPLAY CAMERA", quindi premere **SET** o $\triangleright$. Viene visualizzato il menu DISPLAY.

5 Premere $\wedge$ o $\vee$ per selezionare "LUMINOSO", quindi premere **SET** o $\triangleright$. La schermata del menu si chiude e appare il MENU di controllo della luminosità.

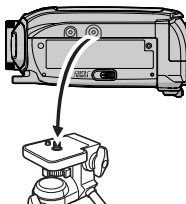
6 Premere $\wedge$ o $\vee$ fino ad ottenere il livello di luminosità appropriato, quindi premere **SET** o $\triangleright$.

7 Premere **MENU** per cancellare l'indicatore di controllo della luminosità dal display.

Montaggio del treppiede

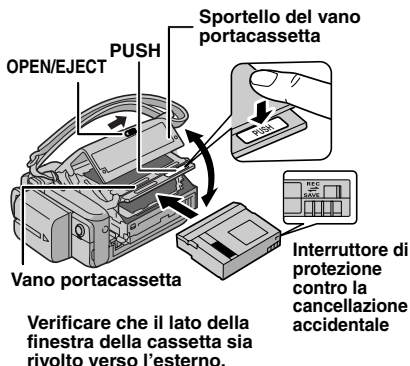
Per fissare il camcorder su un treppiede, allineare il perno direzionale e la vite prigioniera all'aggancio di montaggio e al foro per la vite sul camcorder. Quindi, serrare la vite in senso orario.

• Alcuni treppiedi non sono dotati di viti prigioniere.



Inserimento/estrazione di una cassetta

Per poter inserire o estrarre la videocassetta, il camcorder deve essere acceso.



1 Fare scorrere **OPEN/EJECT** nella direzione della freccia e trattenerlo, quindi aprire lo sportello del vano portacassetta tirandolo finché si blocca. Il vano portacassetta si apre automaticamente.

● Non toccare le parti interne dell'apparecchio.

2 Inserire o togliere la cassetta, quindi premere sull'indicazione **"PUSH"** ("premere qui") per richiudere il vano portacassetta.

● Assicurarsi di premere solo la sezione con la scritta **"PUSH"** per chiudere il vano portacassetta: se si toccano altre parti, un dito potrebbe rimanere incastrato nel vano portacassetta, con il rischio di lesioni o danni al prodotto.

- Il vano portacassetta rientra automaticamente quando viene chiuso. Attendere che sia completamente rientrato prima di richiudere lo sportello del vano portacassetta.
- Se la carica della batteria è troppo bassa, potrebbe non essere possibile chiudere lo sportello del vano portacassetta. Non forzare l'apertura. Prima di continuare, sostituire la batteria con una completamente carica, oppure utilizzare l'alimentazione CA.

3 Chiudere saldamente lo sportello del vano portacassetta finché scatta in posizione.

Per proteggere registrazioni preziose

Far scorrere l'interruttore di protezione contro la cancellazione accidentale, situato sul retro del nastro, nella direzione della voce **"SAVE"** ("proteggere"). In questo modo si impedisce all'apparecchio di registrare nuovamente sullo stesso nastro. Per registrare di nuovo sullo stesso nastro, riportare l'interruttore sulla posizione **"REC"** prima di inserire la cassetta nel camcorder.

NOTE:

- Se dopo qualche secondo il vano portacassetta non si apre, chiudere lo sportello del vano portacassetta e riprovare. Se il vano portacassetta continua a non aprirsi, spegnere il camcorder e riaccenderlo.
- Se il nastro non viene caricato correttamente, aprire completamente lo sportello del vano portacassetta ed estrarre la cassetta. Inserirla di nuovo dopo qualche minuto.
- Dopo aver portato repentinamente il camcorder da un luogo freddo in uno caldo, attendere qualche tempo prima di aprire lo sportello del vano portacassetta.

Funzioni di registrazione di base

NOTE:

- Prima di proseguire, effettuare le procedure seguenti:
- Alimentazione (☞ pag. 11)
- Inserimento di una cassetta (☞ pag. 16)



- 1 Rimuovere il cappuccio dell'obiettivo. (☞ pag. 11)
- 2 Aprire completamente il monitor LCD.
- 3 Impostare l'interruttore di accensione su "REC", tenendo premuto il tasto di blocco situato sull'interruttore.
 - La spia POWER/CHARGE si illumina e il camcorder passa alla modalità di attesa della registrazione. Viene visualizzato "PAU".
 - Per registrare in modalità LP (Long Play), ☞ pag. 23.
- 4 Per avviare la registrazione, premere il tasto di avvio ed arresto della registrazione. Mentre la registrazione è in corso, sul display appare "REG".
- 5 Per arrestare la registrazione, premere di nuovo il tasto di avvio ed arresto della registrazione. Il camcorder ritorna alla modalità di attesa della registrazione.

Tempo di registrazione approssimativo

Nastro	Modalità di registrazione	
	SP	LP
30 min.	30 min.	45 min.
60 min.	60 min.	90 min.
80 min.	80 min.	120 min.

NOTE:

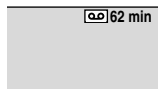
- Se la modalità di attesa della registrazione rimane attiva per 5 minuti senza che venga effettuata alcuna operazione (l'indicatore "PAU" potrebbe non essere visualizzato), il camcorder si spegne automaticamente. Per accendere di nuovo il camcorder, inserire, quindi estrarre di nuovo il mirino oppure chiudere e riaprire il monitor LCD.

- Quando si lascia una parte vuota tra le parti registrate sul nastro, il time code viene interrotto e si possono verificare errori durante il montaggio del nastro. Per evitare questo problema, consultare "Registrazione a metà nastro" (☞ pag. 19).
- Per disattivare l'emissione della melodia, ☞ pag. 22, 24.

Tempo restante sul nastro

Il tempo di registrazione approssimativo che resta sul nastro appare sulla visualizzazione. "---min" significa che il camcorder sta calcolando il tempo restante. Quando il tempo restante raggiunge i 2 minuti, l'indicazione inizia a lampeggiare.

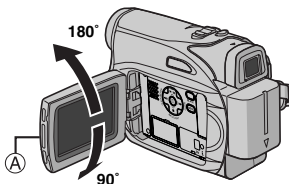
• Il tempo necessario al calcolo e alla visualizzazione del nastro restante, e la precisione del calcolo, possono variare a seconda del tipo di nastro utilizzato.



Monitor LCD e mirino

Quando si usa il monitor LCD:

Assicurarsi che il mirino sia reinserito fino in fondo. Tirare l'estremità A del monitor LCD e aprire completamente il monitor LCD. Il monitor può ruotare di 270° (90° verso il basso e 180° verso l'alto).



Quando si usa il mirino:

Assicurarsi che il monitor LCD sia chiuso e bloccato. Estrarre completamente il mirino.

NOTE:

- L'immagine non appare contemporaneamente sul monitor LCD e nel mirino. Quando si estrae il mirino mentre è aperto il monitor LCD, è possibile selezionare quale dei due utilizzare. Impostare "PRIORITY" sulla modalità desiderata nel menu SISTEMA. (☞ pag. 22, 24)
- Possono apparire delle macchie luminose colorate in vari punti del monitor LCD o del mirino. Tuttavia, non si tratta di un guasto. (☞ pag. 36)

Zoom

Produce l'effetto zoom in avvicinamento/in allontanamento o una variazione istantanea dell'ingrandimento dell'immagine.

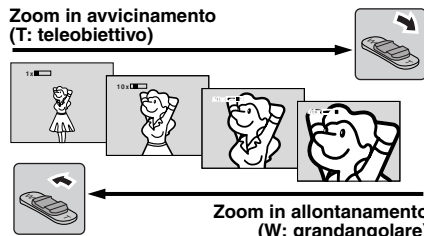
Zoom in avvicinamento

Far scorrere la leva dello zoom motorizzato verso "T".

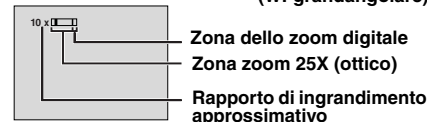
Zoom in allontanamento

Far scorrere la leva dello zoom motorizzato verso "W".

- Più si fa scorrere la leva dello zoom motorizzato, più veloce è l'azione dello zoom.

Zoom in avvicinamento (T: teleobiettivo)

Zoom in allontanamento (W: grandangolare)

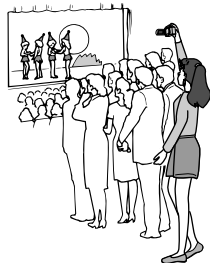
**NOTE:**

- Durante la zoomata, la messa a fuoco può diventare instabile. In questo caso, impostare lo zoom mentre si è in attesa della registrazione, bloccare la messa a fuoco usando la messa a fuoco manuale (pag. 27), quindi zoomare in avvicinamento o in allontanamento nella modalità di registrazione.
- È possibile zoomare fino a un fattore massimo di 800X, oppure si può passare a un fattore di ingrandimento di 25X usando lo zoom ottico. (pag. 23)
- Nel caso dei fattori di ingrandimento superiori a 25X, l'immagine viene elaborata in modo digitale, per cui si parla di zoom digitale.
- Ricorrendo allo zoom digitale, può verificarsi una perdita di qualità dell'immagine.
- Le riprese macro (ad una distanza minima di circa 5 cm dal soggetto) sono possibili quando la leva dello zoom motorizzato è impostata completamente verso "W". Vedere anche "TELE MACRO" nel menu FUNZIONE, a pagina 23.
- Per riprendere un soggetto molto vicino all'obiettivo, zoomare prima in allontanamento. Quando si usa lo zoom in avvicinamento in modalità di messa a fuoco automatica, il camcorder potrebbe zoomare automaticamente in allontanamento, a seconda della distanza tra il soggetto e il camcorder stesso.

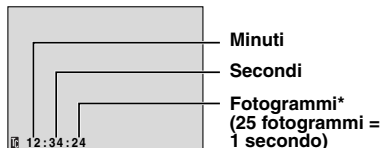
Questo non accade quando "TELE MACRO" è impostato su "ON". (pag. 23)

Riprese di tipo giornalistico

In alcune situazioni, angolazioni di ripresa diverse possono fornire risultati più avvincenti. Tenere il camcorder nella posizione desiderata e inclinare il monitor LCD nella direzione più comoda per la visione. Il monitor può ruotare di 270° (90° verso il basso e 180° verso l'alto).

**Time Code (codice temporale)**

Durante la registrazione, viene registrato sul nastro un codice temporale, detto time code. Questo codice conferma la posizione della sequenza registrata sul nastro durante la riproduzione.

Visualizzazione

* I fotogrammi non sono indicati durante la registrazione.

Se la registrazione inizia in una parte di nastro vuota, il conteggio del codice parte da "00:00:00" (minuto:secondo:fotogramma). Se la registrazione inizia al termine di una sequenza registrata in precedenza, il conteggio del time code prosegue sulla base di quello precedente. Se un determinato punto del nastro contiene una parte non registrata, il time code viene interrotto. Quando riprende la registrazione, il conteggio del time code riparte da "00:00:00". Questo significa che il camcorder può registrare gli stessi codici già presenti in una sequenza precedente. Per evitare che si verifichi questo problema, eseguire la procedura Registrazione a metà nastro (pag. 19) nei casi seguenti;

- Quando si ricomincia a riprendere, dopo aver riprodotto un nastro registrato.
- Quando il camcorder si spegne durante la ripresa.
- Quando si estrae e si reinserisce il nastro durante la ripresa.
- Quando si effettuano riprese su un nastro parzialmente registrato.
- Quando si registra su una parte di nastro vuota in mezzo ad altre sequenze.
- Quando si ricomincia a riprendere dopo aver già ripreso una scena ed aver aperto/chiuso lo sportello del vano portacassetta.

NOTE:

- Non è possibile azzerare il time code.
- Durante l'avvolgimento veloce avanti e indietro, l'indicazione del time code non cambia in modo uniforme.
- Il time code viene visualizzato solo quando "COD.TEMPO" è impostato su "ON". (☞ pag. 24)

Riavvolgimento rapido

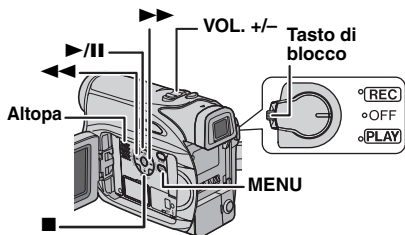
Consente di controllare la fine dell'ultima registrazione.

- 1) Premere **QUICK REVIEW** durante la modalità di attesa della registrazione.
 - 2) Il nastro viene riavvolto per svariati secondi e viene riprodotto automaticamente, quindi viene messo in pausa nella modalità di attesa della registrazione per la ripresa successiva.
- All'inizio della riproduzione può verificarsi una distorsione. Questo è normale.

Registrazione a metà nastro

- 1) Riprodurre un nastro o usare la ricerca di spazi vuoti (☞ pag. 20) per trovare il punto da cui si desidera iniziare la registrazione, quindi attivare la modalità di fermo immagine. (☞ pag. 20)
- 2) Impostare l'interruttore di accensione su "REC", tenendo premuto il tasto di blocco situato sull'interruttore, quindi iniziare a registrare.

Riproduzione normale



- 1** Inserire una cassetta. (☞ pag. 16)
 - 2** Impostare l'interruttore di accensione su "PLAY", tenendo premuto il tasto di blocco situato sull'interruttore.
 - 3** Per iniziare la riproduzione, premere ►/II.
 - 4** Per interrompere la riproduzione, premere ■.
- Durante la modalità di arresto, premere ◀◀ per il riavvolgimento, o ►► per l'avvolgimento rapido del nastro.

Per controllare il volume dell'altoparlante

Far scorrere la leva dello zoom motorizzato (VOL. +/-) verso "+" per aumentare il volume, oppure verso "-" per diminuire il volume.

NOTE:

- È possibile vedere l'immagine di riproduzione sul monitor LCD, sul mirino o su un televisore collegato. (☞ pag. 21)
- Se il modo di arresto continua per 5 minuti quando la sorgente di alimentazione è la batteria, il camcorder si spegne automaticamente. Per riaccenderlo, impostare l'interruttore di accensione su "OFF" e quindi di nuovo su "PLAY".
- Quando un cavo è collegato al connettore AV, il suono non viene emesso dall'altoparlante.

Fermo immagine

Arresta momentaneamente l'immagine durante la riproduzione video.

- 1)** Premere ►/II durante la riproduzione.
- 2)** Per riprendere la riproduzione normale, premere di nuovo ►/II.
- Se la riproduzione di un fermo immagine si protrae per più 3 minuti circa, il camcorder entra automaticamente in modalità di arresto.

Ricerca veloce

Consente la ricerca ad alta velocità, in entrambe le direzioni durante la riproduzione video.

- 1)** Durante la riproduzione, premere ►► per la ricerca in avanti o ◀◀ per la ricerca all'indietro.
- 2)** Per riprendere la riproduzione normale, premere ►/II.
- Durante la riproduzione, tenere premuto ►► o ◀◀. La ricerca continua fino a quando si tiene premuto il tasto. Quando si lascia il tasto, riprende la riproduzione normale.
- Durante la ricerca veloce compare un leggero effetto a mosaico sulla visualizzazione. Non si tratta di un guasto.

ATTENZIONE:

Durante la ricerca veloce, alcune parti dell'immagine potrebbero non essere visibili chiaramente, specialmente sul lato sinistro dello schermo.



Ricerca di spazi vuoti

Aiuta a stabilire dove iniziare la registrazione nei punti intermedi del nastro, in modo da evitare l'interruzione del codice temporale. (☞ pag. 18)

- 1** Inserire una cassetta. (☞ pag. 16)
- 2** Impostare l'interruttore di accensione su "PLAY", tenendo premuto il tasto di blocco situato sull'interruttore.
- 3** Premere **BLANK**.
- Appare la segnalazione "RICERCA SPAZI" e il camcorder inizia automaticamente la ricerca in avanti o all'indietro, quindi si ferma nel punto del nastro che si trova circa 3 secondi prima dell'inizio della parte vuota che è stata rilevata.
- Per interrompere la ricerca di spazi vuoti in corso, premere ■ o **BLANK**.

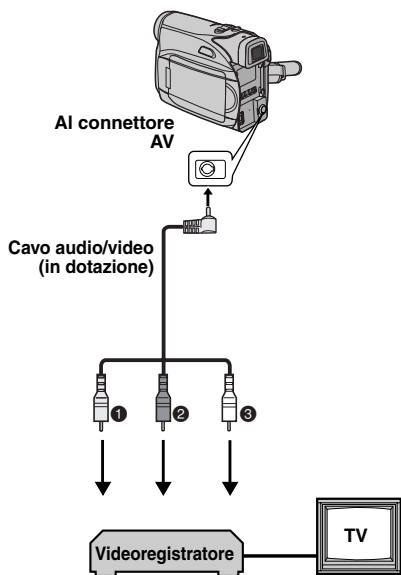
NOTE:

- Prima di iniziare la ricerca di spazi vuoti, se la posizione attuale è una parte vuota, il camcorder cerca all'indietro. Se la posizione attuale è una parte registrata, il camcorder cerca in avanti.
- Se l'inizio o la fine del nastro vengono raggiunti durante la ricerca di spazi vuoti, il camcorder si ferma automaticamente.
- Una parte vuota di durata inferiore a 5 secondi di nastro non può essere individuata.
- La parte vuota individuata può essere situata tra scene registrate. Prima di iniziare la registrazione, verificare che non esista una scena registrata dopo la parte vuota.

Riproduzione Snapshot

Mediante il camcorder, è possibile catturare fermi immagine durante la riproduzione video. Premere **SNAPSHOT**.

Collegamenti a un TV o un videoregistratore



① Giallo a VIDEO IN (Collegare quando il televisore/videoregistratore dispone solo di connettori d'ingresso A/V.)

② Rosso in AUDIO R IN*

③ Bianco in AUDIO L IN*

* Non richiesto solo per la visualizzazione dei fermi immagine.

1 Verificare che tutti gli apparecchi siano spenti.

2 Collegare il camcorder a un TV o videoregistratore come indicato nella figura.

Se si utilizza un videoregistratore, passare al punto **3**.

In caso contrario, passare al punto **4**.

3 Collegare l'uscita del videoregistratore all'ingresso del televisore, consultando il manuale di istruzioni del videoregistratore.

4 Accendere il camcorder, il videoregistratore ed il televisore.

5 Impostare il videoregistratore sulla modalità di ingresso AUX e il televisore sulla modalità VIDEO.

6 Avviare la riproduzione sul camcorder. (☞ pag. 20)

Per scegliere se visualizzare o meno le seguenti visualizzazioni sul televisore collegato

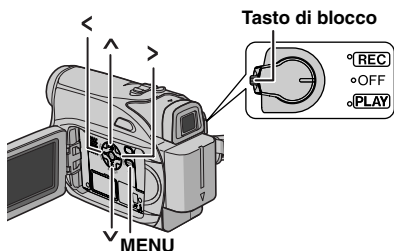
- Data/ora
Impostare "DATA/ORA" su "ON" o "OFF". (☞ pag. 22, 25)
- Time Code (codice temporale)
Impostare "COD.TEMPO" su "ON" o "OFF". (☞ pag. 22, 25)
- Indicazioni diverse da data/ora e codice temporale
Impostare "SU SCHERMO" su "OFF", "LCD" o "LCD/TV". (☞ pag. 22, 25)

NOTE:

- Per questo tipo di utilizzo si consiglia di impiegare come fonte di alimentazione l'alimentatore CA anziché la batteria. (☞ pag. 13)
- Per controllare il suono e le immagini dal camcorder senza inserire un nastro, impostare l'interruttore di accensione su "REC", quindi impostare il televisore sulla modalità di ingresso appropriata.
- Accertarsi di aver regolato il volume del suono del televisore al minimo per evitare sbalzi improvvisi di livello quando si accende il camcorder.

Modifica delle impostazioni dei menu

Questo camcorder è dotato di un sistema a menu su schermo di facile utilizzo, che semplifica molte impostazioni dettagliate del camcorder. (➡ pg. 22 – 25)



1 Per i menu di registrazione video:

- Impostare l'interruttore di accensione su "REC", tenendo premuto il tasto di blocco situato sull'interruttore.
- Impostare il modo di registrazione su "M". (➡ pag. 13)

Per i menu di riproduzione video:

Impostare l'interruttore di accensione su "PLAY", tenendo premuto il tasto di blocco situato sull'interruttore.

- 2 Aprire completamente il monitor LCD. (➡ pg. 17)

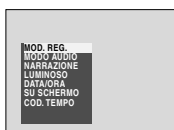
- 3 Premere **MENU**. Appare la schermata di menu.

- 4 Premere $\wedge$ o $\vee$ per selezionare la funzione desiderata, quindi premere **SET** o $\triangleright$. Appare il menu della funzione selezionata.

Schermata di menu per la registrazione video



Schermata di menu per la riproduzione video



- 5 La procedura di impostazione successiva dipende dalla funzione selezionata.

NOTE:

- Premere $\triangleleft$ per annullare o tornare alla Schermata di Menu precedente.
- Non è possibile accedere alla schermata di menu durante la registrazione.

Menu di registrazione video

FUNZIONE (➡ pag. 23)

IMPOSTAZIONE

(➡ pag. 23)

SISTEMA (➡ pag. 24)

DISPLAY CAMERA

(➡ pag. 24)

- 1) Premere $\wedge$ o $\vee$ per selezionare la selezione desiderata, quindi premere

SET o $\triangleright$. Viene visualizzato il sottomenu.

● Esempio: menu **FUNZIONE**

- 2) Premere $\wedge$ o $\vee$. Selezionare il parametro desiderato, quindi premere **SET** o $\triangleright$. La selezione è terminata.

- Se si desidera impostare altri menu di funzione, ripetere la procedura.

- L'indicatore " $\triangleright$ " mostra l'impostazione correntemente salvata nella memoria del camcorder.

- 3) Premere **MENU**. La schermata di menu si chiude.



Menu di riproduzione video

MOD.REG. (➡ pag. 25)

MODO AUDIO

(➡ pag. 25)

NARRAZIONE

(➡ pag. 25)

LUMINOSO (➡ pag. 25)

DATA/ORA (➡ pag. 25)

SU SCHERMO

(➡ pag. 25)

COD.TEMPO (➡ pag. 25)

- 1) Viene visualizzato il sottomenu.

● Esempio: Menu **MOD.REG.**

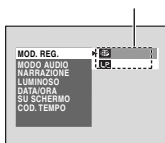
Premere $\wedge$ o $\vee$ per selezionare il parametro desiderato, quindi premere **SET** o $\triangleright$. La selezione è terminata.

- Ripetere la procedura, se si desidera impostare altri menu di funzioni.

- L'indicatore " $\triangleright$ " mostra l'impostazione correntemente salvata nella memoria del camcorder.

- 2) Premere **MENU**. La schermata di menu si chiude.

Menu secondario



Menu di registrazione

FUNZIONE

Le impostazioni del menu possono essere modificate solo se l'interruttore di accensione è impostato su "REC".

[] = Preimpostato in fabbrica

TEND/DISS.

(pag. 30), "Effetti tendina o dissolvenza"

EFFETTO

(pag. 30), "Esposizione automatica programmata (AE Program) effetti ed effetti dell'otturatore"

AE PROGRAM.

(pag. 31), "Esposizione automatica programmata (AE Program) effetti ed effetti dell'otturatore"

IMPOSTA

(pag. 31), "Esposizione automatica programmata (AE Program) effetti ed effetti dell'otturatore"

ESPOSIZIONE

(pag. 27), "Controllo dell'esposizione"

BILAN.BIAN.

(pag. 29), "Regolazione del bilanciamento del bianco"

TELE MACRO

[OFF]: Disattiva la funzione.

ON: Quando la distanza a cui si trova il soggetto è inferiore a 1 m (3.3ft), impostare "TELE MACRO" su "ON". Si può riprendere il più grande soggetto possibile a una distanza di circa 40 cm. A seconda della posizione dello zoom, potrebbe non essere possibile mettere a fuoco.

IMPOSTAZIONE

Le impostazioni del menu possono essere modificate solo se l'interruttore di accensione è impostato su "REC".

[] = Preimpostato in fabbrica

MOD.REG.

[SP*]: Per registrare in modalità SP (riproduzione normale)

LP: La modalità Long Play (LP) è più economica e consente di prolungare di 1,5 volte la durata della registrazione.

* L'indicatore SP non compare sullo schermo.

NOTE:

- Se si cambia la modalità di registrazione, nel punto in cui è stato operato il cambiamento l'immagine riprodotta non risulterà nitida.
- Quando si registrano nastri con questo camcorder in modalità LP, si consiglia di utilizzare questo camcorder anche per la riproduzione.
- Durante la riproduzione di un nastro registrato con un altro camcorder, è possibile che vi siano dei disturbi oppure pause temporanee nell'audio.

MODO AUDIO

[12BIT]: Consente la registrazione video dell'audio stereo su quattro canali separati ed è consigliata per l'uso quando si esegue il doppiaggio audio. (Equivalente alla modalità a 32 kHz dei modelli precedenti)

16BIT: Consente la registrazione video dell'audio stereo su due canali separati. (Equivalente alla modalità a 48 kHz dei modelli precedenti)

DIS

OFF: Disattiva la funzione.

[ON]: Per compensare immagini instabili provocate da tremolii della fotocamera, in particolare con ingrandimenti elevati.

NOTE:

- In caso di eccessivo movimento della mano che tiene la fotocamera, e a seconda delle condizioni di ripresa, un'accurata stabilizzazione potrebbe non essere possibile.
- Se non è possibile usare lo stabilizzatore, l'indicatore "" lampeggia o si spegne.
- Quando si effettuano riprese con l'apparecchio montato su un treppiede, disattivare questa modalità.

ZOOM

[25X]: Quando si imposta lo zoom digitale su "25X", l'ingrandimento dello zoom ritorna su 25X, poiché viene disattivato lo zoom digitale.

50X: Consente di utilizzare lo zoom digitale. Elaborando e ingrandendo le immagini in modo digitale, è possibile ottenere fattori di ingrandimento da 25X (limite dello zoom ottico) a un massimo di 50X con lo zoom digitale.

800X: Consente di utilizzare lo zoom digitale. Elaborando e ingrandendo le immagini in modo digitale, è possibile ottenere fattori di ingrandimento da 25X (limite dello zoom ottico) a un massimo di 800X con lo zoom digitale.

GAIN UP

OFF: Consente di riprendere scene buie senza regolazione della luminosità dell'immagine.

[AGC]: Nel complesso, l'immagine appare granulosa, ma è luminosa.

AUTO  **A:** La velocità dell'otturatore viene regolata automaticamente. La ripresa di un soggetto con illuminazione scarsa o insufficiente con velocità bassa dell'otturatore fornisce un'immagine più luminosa del modo AGC, ma i movimenti del soggetto non sono uniformi o naturali. L'aspetto complessivo può essere granuloso. Mentre la velocità dell'otturatore viene regolata automaticamente, viene visualizzato  **A**.

NO VENTO

[OFF]: Disattiva la funzione.

ON : Aiuta a ridurre il rumore creato dal vento. Appare l'indicazione . La qualità del suono cambia. Questo è normale.

SISTEMA

Le funzioni "SISTEMA" che sono impostate quando l'interruttore di accensione è impostato su "REC" si applicano anche quando l'interruttore di accensione è impostato su "PLAY".

[] = Preimpostato in fabbrica

MELODIA

OFF: Anche se non viene riprodotto acusticamente durante le riprese, il suono dell'otturatore viene registrato sul nastro.

[ON]: Quando viene effettuata un'operazione viene emessa una melodia. Consente inoltre di attivare l'effetto sonoro dell'otturatore.

( pag. 26)

CAM RESET

ESEGUI: Ripristina tutte le impostazioni alle preimpostazioni di fabbrica.

[RITORNO]: Non ripristina tutte le impostazioni alle preimpostazioni di fabbrica.

PRIORITÀ

[LCD]: L'immagine viene visualizzata sul monitor LCD, quando il mirino viene estratto mentre il monitor LCD è aperto.

MIRINO: L'immagine viene visualizzata sul mirino, quando il mirino viene estratto mentre il monitor LCD è aperto.

DISPLAY CAMERA

- Le impostazioni del menu possono essere modificate solo se l'interruttore di accensione è impostato su "REC".
- Le impostazioni di "DISPLAY CAMERA", ad eccezione di "LUMINOSO" e "LANGUAGE", sono valide solo per le riprese.

[] = Preimpostato in fabbrica

LUMINOSO

( pag. 15, "Regolazione della luminosità della visualizzazione")

REG. OROL.

( pag. 14, "Impostazione della data e dell'ora")

LANGUAGE

[ENGLISH] / FRANÇAIS / ESPAÑOL / ITALIANO / NEDERLANDS

È possibile cambiare l'impostazione della lingua.

( pag. 14)

DATA/ORA

[OFF]: La data e l'ora non appaiono.

ON: La data e l'ora vengono sempre visualizzate.

SU SCHERMO

LCD: Impedisce che la visualizzazione (tranne la data, l'ora e il codice temporale) del camcorder appaia sullo schermo del televisore collegato.

[LCD/TV]: Quando il camcorder è collegato ad un televisore, fa apparire la visualizzazione del camcorder sullo schermo di quest'ultimo.

COD. TEMPO

[OFF]: Il codice temporale non viene visualizzato.

ON: Il codice temporale viene visualizzato sul camcorder e sul televisore collegata. Durante la registrazione non vengono visualizzati i numeri dei fotogrammi. ( pag. 18)

MODO DEMO

OFF: La dimostrazione automatica non avrà luogo.

[ON]: attiva la dimostrazione di alcune funzioni, ad esempio tendina/dissolvenza, effetti e così via, per verificarne il funzionamento. La

dimostrazione viene avviata nei seguenti casi:

- Quando la schermata di menu viene chiusa dopo aver impostato "MODO DEMO" su "ON".
- Con "MODO DEMO" impostato su "ON", se non viene effettuata alcuna operazione per circa 3 minuti dopo aver impostato l'interruttore di accensione su "REC".
- L'esecuzione di qualsiasi operazione durante la dimostrazione interrompe temporaneamente la dimostrazione. Dopodiché, se non viene eseguita alcuna operazione per oltre 3 minuti, la dimostrazione riprende.

NOTE:

- Se il camcorder contiene una cassetta, non è possibile attivare la dimostrazione.
- "MODO DEMO" rimane su "ON" anche se si spegne il camcorder.
- Se "MODO DEMO" rimane su "ON", alcune funzioni non saranno disponibili. Dopo aver visto una dimostrazione, impostarlo su "OFF".

Menu di riproduzione

[] = Preimpostato in fabbrica

MODO AUDIO e NARRAZIONE

Nel corso della riproduzione del nastro, il camcorder rileva la modalità audio con cui è stata effettuata la registrazione, e riproduce il suono di conseguenza. Selezionare il tipo di audio con il quale si vuole accompagnare l'immagine riprodotta.

Seguendo la spiegazione dell'accesso al menu a pagina 22, selezionare la voce "MODO AUDIO" o "NARRAZIONE" dalla schermata di menu e impostarla sul parametro desiderato.

Le impostazioni riportate di seguito sono valide solo per la riproduzione video, ad eccezione di "LUMINOSO" e "MOD.REG.". I parametri (ad eccezione di "OFF" delle impostazioni di SU SCHERMO, MODO AUDIO e NARRAZIONE) sono gli stessi della descrizione di (pag. 23, 24)

MOD.REG. [SP*] / LP

Consente di impostare la modalità di registrazione video (SP o LP) a seconda delle preferenze.

* L'indicatore SP non compare sullo schermo.

MODO AUDIO

[STEREO] : Il suono viene emesso in stereo su entrambi i canali "L" e "R".

AUDIO L : Il suono dal canale "L" è emesso.

AUDIO R : Il suono dal canale "R" è emesso.

NARRAZIONE

Embora não seja possível copiar áudio com esta câmara de vídeo, pode ouvir o som de uma cassete em que o áudio foi copiado, durante a reprodução com esta função.

[OFF]: L'audio originale viene emesso in stereo su entrambi i canali "L" e "R".

ON: L'audio doppiato viene emesso in stereo su entrambi i canali "L" e "R".

MIX: L'audio originale e quello doppiato vengono combinati ed emessi in stereo su entrambi i canali "L" e "R".

LUMINOSO

 pag. 15, "Regolazione della luminosità della visualizzazione".

DATA/ORA [OFF] / ON

[OFF]: la data e l'ora non vengono visualizzate.

ON: la data e l'ora vengono sempre visualizzate.

SU SCHERMO OFF / [LCD] / LCD/TV

Quando è impostato su "OFF", la visualizzazione del camcorder scompare.

COD.TEMPO [OFF] / ON

 pag. 18, "Time Code (codice temporale)".

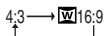
Modo Ampio (Wide Mode)

Questo camcorder consente di selezionare il tipo di formato di trasmissione delle immagini per la registrazione.

[] = Preimpostato in fabbrica

1 Impostare l'interruttore di accensione su "REC".

2 Premere più volte il tasto **16:9** più volte per scegliere la selezione desiderata.



[4:3]: Registra senza modificare il rapporto di formato. Per la riproduzione su televisori con rapporto di formato normale. Per l'uso di questa modalità su un televisore con rapporto di formato normale, consultare il manuale di istruzioni del televisore stesso.

[W] 16:9: Per la riproduzione su televisori formato 16:9; ingrandisce in modo naturale l'immagine, per adattarla allo schermo senza distorsioni. Appare l'indicazione **[W]**. Quando si usa questa funzione, consultare il manuale di istruzioni del televisore con schermo panoramico. Durante la riproduzione/registrazione su televisori 4:3, sul monitor LCD e nel mirino, l'immagine viene allungata verticalmente.

Ripresa notturna ("Night-Scope")

Rende i soggetti o i luoghi scuri più luminosi di quanto potrebbero esserlo con una buona luce naturale. L'immagine registrata può avere un aspetto di lampeggiamento a causa della bassa velocità dell'otturatore.

1 Impostare l'interruttore di accensione su "REC".

2 Impostare il modo di registrazione su "[M]". (pag. 13)

3 Premere **NIGHT** per far apparire l'indicatore Night-Scope "[N]".

- La velocità dell'otturatore viene regolata automaticamente per produrre una sensibilità fino a 30 volte maggiore.
- "A" appare accanto a "[N]" mentre la velocità dell'otturatore viene regolata automaticamente.

Per disattivare la funzione Night-Scope

Premere di nuovo **NIGHT** per far scomparire l'indicatore Night-Scope.

NOTE:

- Durante l'uso della funzione di ripresa notturna (Night-Scope), non è possibile attivare "GAIN UP" o "DIS" nel menu IMPOSTAZIONE (pag. 31).
- La funzione Night-Scope non può essere attivata contemporaneamente alle funzioni "NEVE" o "SPORT" di "AE PROGRAM." né a tutte le modalità di "IMPOSTA" (pag. 31).
- Durante l'uso della funzione Night-Scope, la messa a fuoco del camcorder può risultare difficoltosa. Per evitare problemi, si raccomanda di utilizzare un treppiede.

Foto (registrazione di fermi immagine su nastro)

Questa funzione consente di registrare sul nastro fermi immagine che appaiono come fotografie.

1 Impostare l'interruttore di accensione su "REC".

2 Premere **SNAPSHOT**.

- Viene emesso un effetto audio simile allo scatto dell'otturatore.
- Appare l'indicazione "PHOTO" e un fermo immagine viene registrato per circa 5 secondi, quindi il camcorder torna alla modalità di attesa della registrazione.
- È possibile scattare foto anche durante la registrazione. Un fermo immagine verrà registrato per circa 5 secondi, quindi riprenderà la registrazione normale.
- Não é possível utilizar o modo de instantâneos com o modo de 16:9 ([W] 16:9 indicatore) selecionado.

Modalità scatto motorizzato (Motor Drive)

Se si tiene premuto **SNAPSHOT** al punto **2**, si ottiene un effetto simile a quello delle fotografie sequenziali. (Intervallo tra i fermi immagine: circa 1 secondo)

Messa a fuoco manuale

Il sistema di messa a fuoco automatica a gamma completa del camcorder consente di realizzare riprese senza interruzioni, dai primi piani (ad una distanza minima di 5 cm circa dal soggetto) all'infinito.

A seconda delle condizioni di ripresa, tuttavia, potrebbe non essere possibile riuscire ad ottenere una corretta messa a fuoco. In questo caso, utilizzare la modalità di messa a fuoco manuale.

1 Impostare l'interruttore di accensione su "REC".

2 Impostare il modo di registrazione su "M".
(☞ pag. 13)

3 Premere **FOCUS**.
Appare l'indicatore della messa a fuoco manuale.

4 Premere > o < per mettere a fuoco un soggetto.

• Quando il livello di messa a fuoco non può essere regolato a distanze maggiori o minori di quella su cui si trova al momento, lampeggia l'indicazione "▲" o "●".

5 Premere **SET**. La regolazione della messa a fuoco è ultimata.

Per reimpostare la messa a fuoco automatica
Premere **FOCUS** due volte.

La messa a fuoco manuale è consigliata nelle situazioni elencate di seguito.

- Se due soggetti si sovrappongono nella stessa scena.
- In condizioni di illuminazione molto scarsa.*
- Se il soggetto è privo di contrasto (differenze tra zone luminose e zone scure), come nel caso di pareti o muri uniformi, di un solo colore o del cielo azzurro e senza nubi.*
- Se un soggetto scuro risulta scarsamente visibile nel monitor LCD o nel mirino.*
- Se la scena contiene forme o disegni molto piccoli o identici, ripetuti con regolarità.
- Se la scena è illuminata da raggi solari o luce riflessa da uno specchio d'acqua.
- In caso di ripresa di una scena con sfondo ad alto contrasto.

* Il seguente avvertimento sul basso contrasto viene visualizzato e lampeggia: ▲, ◀, ▶ e ●.



Indicatore della messa a fuoco

Controllo dell'esposizione

Si consiglia di procedere al controllo manuale dell'esposizione nei casi seguenti:

- Quando si effettuano riprese in controluce o se lo sfondo è troppo luminoso.
- Quando si effettuano riprese con sfondi riflettenti per natura, quali spiagge o campi da sci.
- Quando lo sfondo è particolarmente scuro o il soggetto è luminoso.

1 Impostare l'interruttore di accensione su "REC".

2 Impostare il modo di registrazione su "M".
(☞ pag. 13)

3 Impostare "ESPOSIZIONE" su "MANUALE" nel menu FUNZIONE (☞ pag. 23)

• Viene visualizzato il menu di controllo dell'esposizione.

4 Per rendere più chiara l'immagine, premere ▲. Per rendere più scura l'immagine, premere ▼. (massimo ±6)

• L'esposizione +3 ha lo stesso effetto della funzione di compensazione del controluce.
(☞ pag. 28)

• L'esposizione -3 ha lo stesso effetto dell'impostazione di AE PROGRAM. su "FARETTO". (☞ pag. 31)

5 Premere **SET** o >. La regolazione dell'esposizione è ultimata.

Per tornare al controllo automatico dell'esposizione

Selezionare "AUTO" al punto 3.

NOTE:

- Non è possibile utilizzare il controllo manuale dell'esposizione se allo stesso tempo "AE PROGRAM." è impostato su "FARETTO" o "NEVE" (☞ pag. 31), oppure con la compensazione del controluce.
- Se la regolazione non provoca alcuna variazione visibile di luminosità, impostare "GAIN UP" su "AUTO". (☞ pag. 24)

Blocco del diaframma

Come la pupilla dell'occhio umano, il diaframma si contrae in ambienti ben illuminati per evitare una penetrazione eccessiva della luce e si espande in ambienti poco illuminati per lasciare entrare più luce.

Utilizzare questa funzione nelle seguenti situazioni:

- Quando si riprende un soggetto in movimento.
- Quando la distanza a cui si trova il soggetto cambia (e quindi le dimensioni del soggetto sul monitor LCD o nel mirino cambiano), ad esempio quando il soggetto si sta spostando indietro.
- Quando si effettuano riprese con sfondi riflettenti per natura, quali spiagge o campi da sci.
- Quando si effettuano riprese di soggetti illuminati da riflettori.
- Quando si fa uso dello zoom.

1 Impostare l'interruttore di accensione su "REC".

2 Impostare il modo di registrazione su "M". (➡ pag. 13)

3 Impostare "ESPOSIZIONE" su "MANUALE" nel menu FUNZIONE (➡ pag. 23)

- Appare l'indicatore di controllo dell'esposizione.

4 Regolare lo zoom in modo che il soggetto occupi l'intera area del monitor LCD o del mirino, quindi tenere premuto **SET** per più di 2 secondi. Appaiono l'indicatore di controllo dell'esposizione e l'indicazione "L".

5 Premere **SET** o **>**. Il diaframma viene bloccato.

6 Premere **MENU**. La schermata di menu si chiude. Compare l'indicazione "L".

Per tornare al controllo automatico del diaframma

Selezionare "AUTO" al punto **3**.

- L'indicatore di controllo dell'esposizione e "L" scompaiono.

Per bloccare il controllo dell'esposizione e il diaframma

Dopo il punto **3**, regolare l'esposizione premendo **▲** o **▼**. Quindi, bloccare il diaframma al punto **4** - **6**. Per il blocco automatico, selezionare "AUTO" al punto **3**. Il controllo dell'esposizione e il diaframma diventano automatici.

Compensazione del controluce

La compensazione del controluce schiarisce rapidamente il soggetto.

Con il funzionamento semplificato, la funzione di compensazione del controluce schiarisce la porzione scura del soggetto aumentando l'esposizione.

1 Impostare l'interruttore di accensione su "REC".

2 Impostare il modo di registrazione su "M". (➡ pag. 13)

3 Premere **BACKLIGHT** in modo che venga visualizzato l'indicatore della compensazione del controluce "☀".

Per annullare la compensazione del controluce

Premere due volte **BACKLIGHT** in modo che l'indicatore "☀" scompaia.

NOTA:

L'uso della compensazione del controluce può far diventare troppo forte la luce intorno al soggetto e sbiancare quest'ultimo.

Controllo dell'esposizione spot

La selezione di un'area di misurazione spot consente una compensazione dell'esposizione più precisa. È possibile selezionare una delle tre aree di misurazione sul monitor LCD/mirino.

1 Impostare l'interruttore di accensione su "REC".

2 Impostare il modo di registrazione su "M". (➡ pag. 13)

3 Premere due volte **BACKLIGHT** per far apparire l'indicatore di controllo dell'esposizione spot "☀".

- Al centro del monitor LCD/mirino viene visualizzato un riquadro dell'area di misurazione spot.

4 Premere **>** o **<** per selezionare il riquadro dell'area di misurazione spot desiderato.

5 Premere **SET**.

- Il controllo dell'esposizione spot viene attivata.
- L'esposizione viene regolata per rendere la luminosità dell'area selezionata più appropriata.

Per bloccare il diaframma

Dopo il punto 4, premere e tenere premuto **SET** per più di 2 secondi. L'indicazione "[L]" viene visualizzata e il diaframma viene bloccato.

Per annullare il controllo dell'esposizione spot

Premere una sola volta **BACKLIGHT** in modo che l'indicatore "[L]" scompaia.

NOTE:

- Non è possibile utilizzare il controllo dell'esposizione spot insieme alle seguenti funzioni.
 - [W] 16:9 in "WIDE MODE" (☞ pag. 26)
 - "CONSECUT." in "EFFETTO" (☞ pag. 30)
 - Zoom digitale. (☞ pag. 18)
- A seconda del luogo e delle condizioni di ripresa, potrebbe non essere possibile ottenere risultati ottimali.

Regolazione del bilanciamento del bianco

Il termine "bilanciamento del bianco" si riferisce alla correttezza della riproduzione del colore nelle varie condizioni di illuminazione. Se il bilanciamento del bianco è corretto, tutti gli altri colori vengono riprodotti accuratamente. Normalmente, il bilanciamento del bianco viene regolato in modo automatico. Tuttavia, chi è pratico dell'uso del camcorder preferisce regolare questa funzione manualmente, per una resa più professionale del colore e della tinta.

Per cambiare l'impostazione

Impostare "BILAN.BIAN." nel menu **FUNZIONE** (☞ pag. 23)

- Appare l'indicatore della modalità selezionata, tranne "AUTO".

[AUTO]: Il bilanciamento del bianco viene regolato automaticamente.

B.B.MAN. [☑] : La regolazione del bilanciamento del bianco va effettuata manualmente nelle riprese in varie condizioni di illuminazione. (☞ "Regolazione manuale del bilanciamento del bianco")

FINE [☀] : In esterni con cielo sereno.

NUVOLE [☁] : In esterni con cielo nuvoloso.

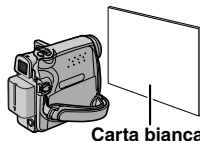
[] = Preimpostato in fabbrica

Per tornare al bilanciamento automatico del bianco

Impostare "BILAN.BIAN." su "AUTO". (☞ pag. 23)

Regolazione manuale del bilanciamento del bianco

La regolazione del bilanciamento del bianco va effettuata manualmente nelle riprese in varie condizioni di illuminazione.



Carta bianca

- Impostare l'interruttore di accensione su "REC".
- Impostare il modo di registrazione su "[M]". (☞ pag. 13)
- Tenere un foglio di carta bianca di fronte al soggetto. Regolare lo zoom o posizionarsi in modo che il foglio di carta occupi interamente lo schermo.
- Selezionare il menu delle **FUNZIONE**. (☞ pag. 23)
- Selezionare "B.B.MAN." nel menu "BILAN.BIAN." (☞ pag. 23), quindi tenere premuto **SET** o > finché [☑] non inizia a lampeggiare.
 - Una volta completata l'impostazione, [☑] smette di lampeggiare.
- Premere **SET** o > per confermare l'impostazione.
- Premere **MENU**. La schermata di menu si chiude e appare l'indicatore di bilanciamento manuale del bianco [☑].

NOTE:

- Al punto 3, può risultare difficile mettere a fuoco sulla carta bianca. In questi casi, regolare la messa a fuoco manualmente. (☞ pag. 27)
- È possibile riprendere un soggetto nelle più svariate condizioni di illuminazione in interni (luce naturale o fluorescente, luce di candela, ecc.). Dal momento che la temperatura del colore è diversa a seconda della sorgente luminosa, la sfumatura di colore che il soggetto assume varia a seconda delle predisposizioni usate per il bilanciamento del bianco. Questa funzione può quindi essere utilizzata per ottenere dei risultati più naturali.
- Una volta regolato il bilanciamento del bianco manualmente, la regolazione viene mantenuta anche se si spegne il camcorder o si rimuove la batteria.

Effetti di tendina o dissolvenza

Questi effetti consentono di utilizzare delle transizioni professionali da una scena all'altra. È possibile utilizzarli per rendere più interessante il passaggio da una scena alla successiva.

Le tendine o le dissolvenze funzionano quando la registrazione video è in corso o interrotta.

- 1** Impostare l'interruttore di accensione su "REC".
- 2** Impostare il modo di registrazione su "M". (➡ pag. 13)
- 3** Impostare "TEND./DISS.". (➡ pag. 23)
 - Il menu TEND./DISS. scompare e l'effetto viene predisposto per l'attivazione.
 - Appare l'indicatore dell'effetto selezionato.
- 4** Premere il tasto di avvio ed arresto della registrazione per attivare la dissolvenza o la tendina in entrata o in uscita.

Per disattivare l'effetto selezionato

Selezionare "OFF" al punto **3**. L'indicatore dell'effetto scompare.

NOTA:

È possibile aumentare la durata di una tendina o una dissolvenza tenendo premuto il tasto di avvio ed arresto della registrazione.

TEND./DISS.

OFF: Disattiva la funzione. (Preimpostato in fabbrica)

DIS-BIANCO  : Dissolvenza in apertura o in chiusura su schermo bianco.

DIS-NERO  : Dissolvenza in apertura o in chiusura su schermo nero.

TEND-SCIV.  : L'immagine entra spostandosi da destra verso sinistra, o esce da sinistra verso destra.

TEND-SCOR.  : La scena entra scorrendo dalla parte inferiore verso quella superiore di uno schermo nero, o scompare progressivamente scorrendo dall'alto verso il basso e lasciando lo schermo nero.

Esposizione automatica programmata (AE Program) effetti ed effetti dell'otturatore

- 1** Impostare l'interruttore di accensione su REC.
- 2** Impostare il modo di registrazione su "M". (➡ pag. 13)
- 3** Impostare "EFFETTO", "AE PROGRAM." o "IMPOSTA" nel menu FUNZIONE. (➡ pag. 23)
 - Il menu EFFETTO, AE PROGRAM. o IMPOSTA scompare, quindi viene attivato l'effetto selezionato.
 - Appare l'indicatore dell'effetto selezionato.

Per disattivare l'effetto selezionato

Selezionare "OFF" al punto **3**. L'indicatore dell'effetto scompare.

NOTE:

- Le impostazioni di Esposizione automatica programmata (AE Program) effetti ed dell'otturatore possono essere modificate durante il modo di attesa della registrazione.
- Alcuni modi di Esposizione automatica programmata (AE Program) e effetti dell'otturatore non sono disponibili mentre è in uso la funzione di ripresa notturna (Night-Scope).
- Quando un soggetto è troppo chiaro o riflettente, potrebbe apparire una striscia verticale (effetto scia). L'effetto scia tende a verificarsi quando si seleziona la modalità "SPORT" o una qualsiasi delle modalità "IMPOSTA 1/500 – 1/4000".

EFFETTO

OFF: Disattiva la funzione. (Preimpostato in fabbrica)

SEPIA  : Le scene registrate hanno una tonalità marroncina, simile a quella delle vecchie fotografie. Per ottenere un aspetto classico, si può combinare questo effetto con la modalità "Cinema".

MONOCOLORE B/W : Come i film in bianco e nero classici, le riprese vengono registrate in bianco e nero; utilizzato insieme alla modalità "Cinema", esalta l'effetto "Classic film".

FILM CLAS.  : Applica un effetto stroboscopico alle scene registrate.

CONSECUT.  : Le registrazioni appaiono come una serie di istantanee consecutive.

AE PROGRAM.

OFF: Disattiva la funzione. (Preimpostato in fabbrica)

SPORT  :

(Velocità variabile dell'otturatore: 1/250 – 1/4000):

Questa impostazione consente di catturare immagini in rapido movimento fotogramma per fotogramma, consentendo così una riproduzione al rallentatore vivida e stabile. Quanto più elevata la velocità dell'otturatore, tanto più l'immagine risulta scura. Utilizzare la funzione di controllo dell'otturatore in buone condizioni di luce.

NEVE  : Compensa soggetti che potrebbero altrimenti apparire troppo scuri quando si riprende in ambienti molto luminosi, ad esempio sulla neve.

FARETTO  : Compensa soggetti che potrebbero altrimenti apparire troppo chiari quando si riprende sotto luci dirette molto forti, come i riflettori.

CREPUSCOLO  : Fa sembrare più naturali le scene riprese di sera. Il bilanciamento del bianco ( pag. 32) viene impostato automaticamente su “”, ma può essere modificato in base alle proprie esigenze. Quando si sceglie la funzione “Twilight”, il camcorder regola automaticamente la messa a fuoco da circa 10 m all'infinito. Se la distanza è inferiore a 10 m, regolare la messa a fuoco manualmente.

IMPOSTA

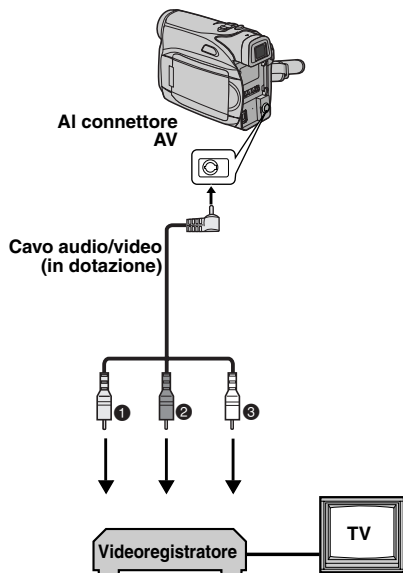
OFF: Disattiva la funzione. (Preimpostato in fabbrica)

1/50 IMPOSTA 1/50: La velocità dell'otturatore è fissata a un 1/50 di secondo. Le bande nere che compaiono generalmente quando si riprende uno schermo televisivo si assottigliano.

1/120 IMPOSTA 1/120: La velocità dell'otturatore è fissata a un 1/120 di secondo. Lo sfarfallio che si verifica quando si effettuano riprese sotto una luce fluorescente oppure una lampada a vapori di mercurio viene ridotto.

IMPOSTA 1/500 / IMPOSTA 1/4000: Queste impostazioni consentono di catturare immagini in rapido movimento fotogramma per fotogramma, per una riproduzione al rallentatore vivida e stabile, fissando le variabili della velocità dell'otturatore. Utilizzare queste impostazioni quando la regolazione automatica non funziona bene, utilizzando la modalità **SPORT**. Quanto più elevata la velocità dell'otturatore, tanto più l'immagine risulta scura. Utilizzare la funzione di controllo dell'otturatore in buone condizioni di luce.

Duplicazione su un videoregistratore



- ❶ Giallo a VIDEO IN (Collegare quando il televisore/videoregistratore dispone solo di connettori d'ingresso A/V.)
- ❷ Rosso in AUDIO R IN*
- ❸ Bianco in AUDIO L IN*

* Non richiesto solo per la visualizzazione dei fermi immagine.

1 Collegare il camcorder ai connettori di ingresso del videoregistratore seguendo le illustrazioni.

2 Avviare la riproduzione sul camcorder. (➡ pag. 20)

3 Nel punto in cui si desidera iniziare la duplicazione, avviare la registrazione sul videoregistratore. (Consultare il manuale di istruzioni del videoregistratore.)

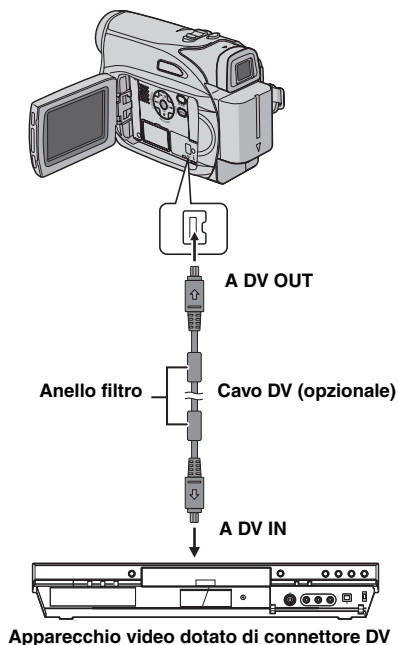
4 Per arrestare la duplicazione, arrestare la registrazione sul videoregistratore, quindi arrestare la riproduzione sul camcorder.

NOTE:

- Per questo tipo di utilizzo si consiglia di impiegare come fonte di alimentazione l'alimentatore CA anziché la batteria. (➡ pag. 13)
- Per scegliere se visualizzare o meno le seguenti visualizzazioni sul televisore collegato
 - Data/ora
Impostare "DATA/ORA" su "ON" o "OFF". (➡ pag. 22, 25)
 - Time code (codice temporale)
Impostare "COD.TEMPO" su "OFF" o "ON". (➡ pag. 22, 25)
 - Segnalazioni diverse da data/ora e codice temporale
Impostare "SU SCHERMO" su "OFF", "LCD" o "LCD/TV". (➡ pag. 22, 25)

Duplicazione su un apparecchio video dotato di connettore DV (duplicazione digitale)

Si possono anche copiare scene registrate dal camcorder ad un altro apparecchio video dotato di connettore DV. Poiché il segnale inviato è digitale, il degrado della qualità dell'immagine o del suono è pressoché nullo.



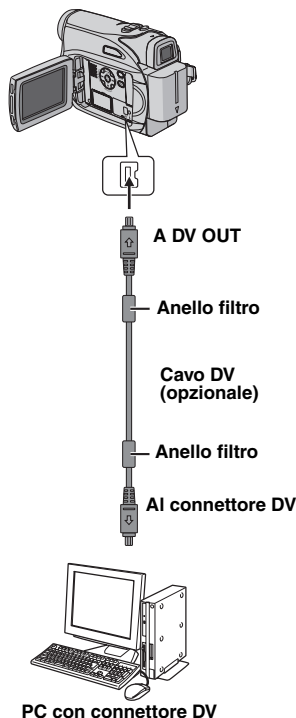
- 1** Verificare che tutti gli apparecchi siano spenti.
- 2** Collegare il camcorder a un apparecchio video dotato di connettore di ingresso DV utilizzando un cavo DV, come mostrato nell'illustrazione.
- 3** Avviare la riproduzione sul camcorder. (pag. 20)
- 4** Nel punto in cui si desidera iniziare la duplicazione, avviare la registrazione sull'apparecchio video. (Consultare il manuale di istruzioni dell'apparecchio video.)
- 5** Per arrestare la duplicazione, arrestare la registrazione sull'apparecchio video, quindi arrestare la riproduzione sul camcorder.

NOTE:

- Per questo tipo di utilizzo si consiglia di impiegare come fonte di alimentazione l'alimentatore CA anziché la batteria. (pag. 13)
- Se una parte vuota o un'immagine disturbata viene riprodotta sul lettore durante la duplicazione, è possibile interrompere la duplicazione per evitare di duplicare immagini anomale.
- Anche se il cavo DV è collegato correttamente, a volte l'immagine può non apparire al punto 4. In questo caso spegnere gli apparecchi e rieseguire i collegamenti.
- Quando si usa un cavo DV, assicurarsi di usare il cavo DV opzionale JVC VC-VDV204U.

Collegamento ad un personal computer

È anche possibile trasferire a un PC immagini statiche/in movimento tramite un connettore DV usando il software di cui è dotato il PC o del software disponibile in commercio. Se si utilizza Windows® XP, è possibile utilizzare Windows® Messenger per condurre videoconferenze su Internet utilizzando un camcorder. Per i dettagli, consultare la guida di Windows® Messenger.



NOTE:

- Per questo tipo di utilizzo si consiglia di impiegare come fonte di alimentazione l'alimentatore CA anziché la batteria. (☞ pag. 13)
- Quando si usa un cavo DV, assicurarsi di usare il cavo DV JVC VC-VDV206U o VC-VDV204U opzionale a seconda del tipo di connettore DV (a 4 o 6 piedini) sul PC.
- Le informazioni di data/ora non possono essere catturate dal computer.
- Consultare in proposito i manuali di istruzioni del PC e del software.
- I fermi immagine possono essere trasferiti anche ad un PC dotato di scheda di cattura con connettore DV.
- Il sistema può non funzionare correttamente a seconda del PC o della scheda di cattura usati.

Quando si collega il camcorder a un PC utilizzando un cavo DV, attenersi alla procedura seguente. Il collegamento errato del cavo può provocare il malfunzionamento del camcorder e/o del PC.

- Collegare il cavo DV prima al PC e poi al camcorder.
- Collegare il cavo DV (spinotti) correttamente seguendo la forma del connettore DV.

Se, dopo aver eseguito le istruzioni specificate nella seguente tabella, il problema permane, contattare il più vicino rivenditore JVC.

Il camcorder è un dispositivo controllato mediante microcomputer. Disturbi e interferenze esterni (provenienti da televisori, radio, ecc.) potrebbero pregiudicarne il corretto funzionamento. In questi casi, scollegare prima la fonte di alimentazione (batteria, alimentatore CA, ecc.) e attendere alcuni minuti, quindi ricollegarla e procedere normalmente dall'inizio.

Alimentazione

L'apparecchio non risulta alimentato.

- La sorgente di alimentazione non è collegata in modo corretto.
- Collegare saldamente l'alimentatore CA. (☞ pag. 13)
- Il pacco batteria non è montato saldamente.
- Staccare ancora una volta il pacco batteria e rimontarlo saldamente. (☞ pag. 11)
- La batteria è esaurita.
- Sostituire la batteria esaurita con una carica. (☞ pag. 11)

Registrazione video

Non è possibile effettuare la registrazione.

- L'interruttore di protezione contro la cancellazione accidentale della cassetta è posizionato su "SAVE".
- Impostare l'interruttore di protezione contro la cancellazione accidentale della cassetta su "REC". (☞ pag. 16)
- Appare FINE NASTRO.
- Sostituire la cassetta con una nuova. (☞ pag. 16)
- Lo sportello del vano portacassetta è aperto.
- Chiudere lo sportello del vano portacassetta.

Quando si riprende un soggetto in piena luce compaiono delle righe verticali.

- Non si tratta di un guasto.

Quando rimane esposto alla luce solare diretta durante le riprese, lo schermo diventa rosso o nero per un istante.

- Non si tratta di un guasto.

Durante la registrazione non compaiono la data e l'ora.

- "DATA/ORA" è impostato su "OFF".
- Impostare "DATA/ORA" su "ON". (☞ pag. 22, 24)

Le indicazioni del monitor LCD o del mirino lampeggiano.

- L'effetto e le "DIS" che non è possibile utilizzare insieme vengono selezionate contemporaneamente.
- Rileggere le sezioni relative a effetti e "DIS". (☞ pag. 22, 23)

Lo zoom digitale non funziona.

- È stato selezionato lo zoom ottico a 25X ingrandimenti.
- Impostare "ZOOM" su "50X" o "800X". (☞ pag. 23)

Riproduzione video

Il nastro si muove, ma non compare alcuna immagine.

- Il televisore utilizzato dispone di terminali di ingresso AV, ma non è impostato sulla modalità VIDEO.
- Impostare il televisore sulla modalità o il canale appropriati per la riproduzione video. (☞ pag. 21)
- Lo sportello del vano portacassetta è aperto.
- Chiudere lo sportello del vano portacassetta. (☞ pag. 16)

Durante la riproduzione appaiono blocchi di disturbi o non appare alcuna immagine di riproduzione e lo schermo diventa blu.

- Pulire le testine video con una cassetta di pulizia opzionale. (☞ pag. 40)

Funzioni avanzate

La messa a fuoco non si regola automaticamente.

- La funzione di messa a fuoco è in modalità manuale.
- Impostare la funzione di messa a fuoco su automatica. (☞ pag. 27)
- L'obiettivo è sporco o annebbiato.
- Pulire l'obiettivo e controllare di nuovo la messa a fuoco. (☞ pag. 38)

Non è possibile utilizzare la modalità foto.

- La modalità "16:9" ( 16:9 indicatore) è selezionata.
- Disattivare la modalità "16:9" ( 16:9 indicatore). (☞ pag. 26)

Il colore della foto è strano.

- La fonte di luce o il soggetto non includono il colore bianco. È anche possibile che siano presenti varie fonti di luce di tipi diversi dietro al soggetto.
- Trovare un soggetto bianco e comporre la scena in modo che anche questo risulti inquadrato. (☞ pag. 26)

L'immagine ripresa con la funzione fotografica è troppo scura.

- Le riprese sono state eseguite in controluce.
- Premere **BACKLIGHT**. (☞ pag. 28)

L'immagine ripresa con la funzione fotografica è troppo chiara.

- Il soggetto è troppo chiaro.
- Impostare su AE PROGRAM su "FARETTO". (☞ pag. 31)

Non si riesce ad attivare la funzione di bilanciamento del bianco.

- È attivata la modalità di viraggio seppia (SEPPIA) o monocromatica (MONOCOLORE).
- Disattivare la modalità di viraggio seppia (SEPPIA) o monocromatica (MONOCOLORE) prima di impostare il bilanciamento del bianco. (☞ pag. 30)

Dall'immagine si nota che la velocità dell'otturatore è troppo lenta.

- Nelle riprese al buio, l'unità diventa molto sensibile alla luce se "GAIN UP" è impostato su "AUTO".
- Se si vuole far apparire più naturale l'illuminazione, impostare "GAIN UP" su "AGC" o "OFF". (☞ pag. 22, 24)

Altri problemi**La spia POWER/CHARGE sul camcorder non si illumina durante la carica.**

- La carica è difficoltosa in luoghi soggetti a temperature estremamente alte o basse.
- Per proteggere la batteria, si consiglia di caricarla in luoghi dove la temperatura sia compresa tra 10°C e 35°C. (☞ pag. 39)
- Il pacco batteria non è montato saldamente.
- Staccare ancora una volta il pacco batteria e rimontarlo saldamente. (☞ pag. 11)

Appare "IMPOSTA DATA/ORA!".

- La data e l'ora non sono impostate.
- Impostare la data e l'ora. (☞ pag. 14)
- La batteria dell'orologio incorporata si è esaurita e la data e l'ora impostate in precedenza sono state cancellate.

- Rivolgersi al più vicino rivenditore JVC per la sostituzione.

Quando si stampa l'immagine con la stampante, compare sullo schermo una banda nera in basso.

- Non si tratta di un guasto.
- Questo problema può essere evitato registrando con la funzione "DIS" disattivato (☞ pag. 22, 23).

Quando il camcorder è collegato tramite connettore DV, l'apparecchio non funziona.

- Il cavo DV è stato collegato o scollegato con l'apparecchio acceso.
- Spegnerlo e riaccendere il camcorder, quindi utilizzarlo.

Le immagini nel monitor LCD appaiono scure o sfavate.

- Nei luoghi soggetti a basse temperature, le immagini si scuriscono a causa delle caratteristiche del monitor LCD. Non si tratta di un guasto.
- Regolare la luminosità e l'angolo del monitor LCD. (☞ pag. 15, 17)
- Quando la lampada fluorescente interna del monitor LCD si esaurisce, le immagini sul monitor LCD diventano oscure.
- Consultare il più vicino rivenditore JVC.

Compaiono delle macchie luminose colorate in vari punti del monitor LCD o del mirino.

- Il monitor LCD e il mirino sono realizzati con una tecnologia ad alta precisione. È possibile tuttavia che compaiano macchie nere o macchie luminose (rosse, verdi o blu) persistenti sul monitor LCD o sul mirino. Queste macchie non vengono registrate sul nastro. Non si tratta di un difetto dell'apparecchio. (Punti effettivi: oltre il 99,99 %)

Non si riesce ad inserire la cassetta.

- La carica della batteria è quasi esaurita.
- Inserire una batteria carica. (☞ pag. 11)

L'immagine non appare nel monitor LCD.

- Il mirino è estratto e "PRIORITÀ" è impostato su "MIRINO".
- Spingere dentro il mirino o impostare "PRIORITÀ" su "LCD". (☞ pag. 22, 24)
- L'impostazione della luminosità del monitor LCD produce un'immagine troppo scura.
- Regolare la luminosità del monitor LCD. (☞ pag. 15)
- Se il monitor è inclinato verso l'alto di 180°, aprirlo completamente. (☞ pag. 17)

Compare un'indicazione di errore (01 – 04 o 06).

- Si è verificato un guasto di qualche tipo. In questo caso, le funzioni del camcorder diventano inutilizzabili. (☞ pag. 37).

Indicazioni di allarme



Visualizza la carica residua della batteria.

Livello di carica residua



Alta **Esaurita**

Quando la carica della batteria sta per esaurirsi, l'indicatore della carica restante della batteria lampeggia.

Quando la batteria è esaurita, il camcorder si spegne automaticamente.



- Compare se viene caricato un nastro. (☞ pag. 16)
- lampeggia se non è inserito un nastro (☞ pag. 16)

CONTROLLARE INTERR. PROTEZIONE NASTRO

Appare quando l'interruttore di protezione contro la cancellazione accidentale è impostato su "SAVE" mentre l'interruttore di accensione è impostato su "REC". (☞ pag. 13)

⊗ USARE CASSETTA PER PULIZIA

Appare se le testine sono sporche in fase di registrazione. Utilizzare una cassetta di pulizia opzionale. (☞ pag. 40)

◻ CONDESA, FUNZIONAM. IN PAUSA PREGO ATTENDERE

Appare se si forma della condensa. Quando viene visualizzata questa indicazione, attendere per più di un'ora, finché la condensa non scompare.

NASTRO!

Appare se non è inserito un nastro quando si preme il tasto di avvio ed arresto della registrazione o il tasto **SNAPSHOT** mentre l'interruttore di accensione è impostato su "REC".

FINE NASTRO

Appare quando il nastro termina durante la registrazione o la riproduzione.

IMPOSTA DATA/ORA!

- Appare quando la data e l'ora non sono state impostate. (☞ pag. 14)
- La batteria dell'orologio incorporata si è esaurita e la data e l'ora impostate in precedenza sono state cancellate. Rivolgersi al più vicino rivenditore JVC per la sostituzione.

COPRI OBIETTIVO

Appare per 5 secondi dopo che l'apparecchio viene acceso, se il cappuccio dell'obiettivo è montato o nell'oscurità.

HDV

Appare quando si trovano delle immagini registrate nel formato HDV (Video ad alta definizione). Le immagini nel formato HDV non possono essere riprodotte con questo camcorder.

UNITÀ IN MODO SALVAGUARDIA RIMUOVERE E RIAPPLICARE LA BATTERIA O LA SPINA DC

Le indicazioni di errore (01, 02 o 06) indicano quale tipo di guasto si sia verificato. Quando appare un'indicazione di errore, il camcorder si spegne automaticamente. Eliminare la fonte di alimentazione (batteria, ecc.) ed attendere per alcuni minuti che scompaia l'indicazione. Quando l'indicazione scompare, è possibile riprendere a utilizzare il camcorder. Se l'indicazione permane, consultare il rivenditore JVC più vicino.

UNITÀ IN MODO SALVAGUARDIA ESPELLERE E REINSERIRE NASTRO

Le indicazioni di errore (03 o 04) indicano quale tipo di guasto si sia verificato. Quando appare un'indicazione di errore, il camcorder si spegne automaticamente. Estrarre la cassetta e reinserirla, quindi controllare se l'indicazione scompare. Quando l'indicazione scompare, è possibile riprendere a utilizzare il camcorder. Se l'indicazione permane, consultare il rivenditore JVC più vicino.

Pulizia del camcorder

Prima della pulizia, spegnere il camcorder e rimuovere la batteria e l'alimentatore CA.

Per pulire l'esterno

Pulirlo delicatamente con un panno morbido. Per rimuovere sporco ostinato, bagnare il panno in acqua contenente un detergente delicato, e strizzarlo bene prima di pulire. Asciugare con un panno asciutto.

Per pulire il monitor LCD

Pulirlo delicatamente con un panno morbido. Fare attenzione a non danneggiare il monitor. Chiudere il monitor LCD.

Per pulire l'obiettivo

Utilizzare prima un soffietto, quindi pulire delicatamente l'obiettivo con una salviettina di pulizia per obiettivi.

Para limpiar a lente do visor electrónico

Pulire il mirino utilizzando una spazzola asoffietto.

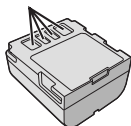
NOTE:

- Evitare di utilizzare sostanze aggressive per la pulizia, quali benzina o alcol.
- La pulizia deve essere effettuata solo dopo aver staccato la batteria o altre sorgenti di alimentazione eventualmente scollegate dal camcorder.
- Se si lascia l'obiettivo sporco potrebbe formarvisi della muffa.
- Quando si utilizza un prodotto per pulizia oppure un panno trattato chimicamente, attenersi alle istruzioni fornite a corredo dei diversi prodotti.
- Per pulire il mirino, rivolgersi al più vicino rivenditore JVC.

Batterie

La batteria fornita è una batteria a ioni di litio. Prima di utilizzare la batteria fornita o una batteria opzionale, leggere con attenzione le seguenti avvertenze:

Terminali



● Per evitare pericoli

- ... **Non** esporre al fuoco la batteria.
- ... **Non** cortocircuitare i terminali. Durante il trasporto, assicurarsi che il cappuccio per la batteria in dotazione sia inserito sulla batteria. Qualora si perda il cappuccio per la batteria, trasportare la batteria in una borsa di plastica.
- ... **Non** tentare di modificare o smontare la batteria.
- ... **Non** esporre la batteria a temperature superiori a 60°C, poiché potrebbe surriscaldarsi, esplodere o prendere fuoco.
- ... Utilizzare solo i caricabatterie indicati.

● Per prevenire danni e prolungare la durata

- ... Non sottoporla a urti e scosse eccessivi.
- ... Ricaricarla in un ambiente la cui temperatura sia compresa nella gamma indicata nella tabella seguente. Questa batteria funziona in base a reazioni chimiche, che possono essere ostacolate dalle basse temperature, mentre le temperature elevate possono impedire una ricarica completa della batteria stessa.
- ... Conservarla in un luogo fresco e asciutto. Un'esposizione prolungata a temperature elevate aumenta la scarica naturale e riduce la durata della batteria.
- ... Caricare completamente e quindi scaricare completamente la batteria ogni sei mesi, quando non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo.
- ... Rimuovere la batteria dal caricabatteria o dall'apparecchio che alimenta quando questi ultimi non vengono utilizzati, poiché alcuni apparecchi consumano corrente anche se spenti.

Vantaggi delle batterie a ioni di litio

Le batterie a ioni di litio sono piccole ma hanno grande capacità. Tuttavia, se esposte a basse temperature (sotto i 10°C), il loro tempo di impiego si riduce e possono anche cessare di funzionare. In questo caso, tenere la batteria in tasca o in un altro luogo caldo e protetto per qualche tempo, quindi montarla di nuovo sul camcorder.

NOTE:

- È normale che la batteria si riscaldi dopo la carica e dopo l'uso.
- Gamme di temperatura consentite**
Carica della batteria: 10°C a 35°C
Funzionamento: 0°C a 40°C
Conservazione: -20°C a 50°C
- Quanto più bassa è la temperatura, tanto più tempo occorre per la ricarica.
- I tempi di carica sono per una batteria completamente scarica.

Cassette

Per utilizzare e conservare correttamente le videocassette, attenersi alle seguenti precauzioni:

● Durante l'uso

- ... Verificare che la cassetta rechi il contrassegno Mini DV.
- ... Ricordare che la registrazione su una cassetta cancella automaticamente i segnali video e audio eventualmente già presenti sulla cassetta stessa.
- ... Verificare che la cassetta sia posizionata correttamente quando la si inserisce.
- ... Non inserire o estrarre la cassetta ripetutamente senza far girare il nastro. Queste operazioni tendono ad allentare la tensione del nastro, il che può danneggiare il nastro stesso.
- ... Non aprire lo sportello anteriore del nastro. Questa operazione espone il nastro a ditate e polvere.
- Conservare le cassette**
- ... Lontano da fonti di calore.
- ... In luoghi non esposti alla luce diretta del sole.
- ... In luoghi dove non siano soggette a urti o vibrazioni eccessive.
- ... In luoghi non esposti a forti campi magnetici (quali quelli generati da motori, trasformatori o magneti).
- ... Verticalmente, nelle loro custodie originali.

Monitor LCD

• Per evitare di danneggiare il monitor LCD, NON

- ...Premerlo con forza e non sottoporlo a urti.
- ...Posizionare il camcorder con il monitor LCD rivolto verso il basso.

• Per prolungare la durata

- ...Evitare di pulirlo con panni ruvidi.

• Tenere presente quanto segue per l'uso del monitor LCD. Le situazioni seguenti non sono guasti

- ...Quando si utilizza il camcorder, è possibile che le superfici intorno al monitor LCD e/o al retro di quest'ultimo si riscaldino.
- ...Se si lascia il camcorder acceso per lungo tempo, è possibile che la superficie intorno al monitor LCD diventi molto calda.

Apparecchio principale

• Per motivi di sicurezza

- ...NON aprire lo chassis del camcorder.
- ...NON tentare di smontare o modificare l'apparecchio.
- ...NON cortocircuitare i terminali della batteria. Evitare che i terminali possano venire in contatto con oggetti metallici quando la batteria non viene utilizzata.
- ...Evitare che materiali infiammabili, liquidi o oggetti metallici possano penetrare nell'apparecchio.
- ...NON rimuovere la batteria o staccare l'alimentatore quando l'apparecchio è acceso.
- ...NON lasciare la batteria montata sul camcorder quando quest'ultimo non viene utilizzato per qualche tempo.

• NON utilizzare l'apparecchio

- ...In luoghi esposti a umidità o polvere eccessive.
- ...In luoghi esposti a fuliggine o vapore, ad esempio nelle vicinanze di fornelli da cucina.
- ...In luoghi soggetti a forti urti o vibrazioni.
- ...Nelle vicinanze di apparecchi televisivi.
- ...Nelle vicinanze di apparecchiature che generano forti campi magnetici o elettrici (altoparlanti, antenne trasmettenti, ecc.).
- ...In luoghi esposti a temperature molto elevate (superiori a 40°C) o molto basse (inferiori a 0°C).

• NON lasciare l'apparecchio

- ...In luoghi esposti a temperature superiori a 50°C.
- ...In luoghi in cui l'umidità è molto bassa (inferiore al 35%) o molto elevata (superiore all'80%).
- ...In luoghi esposti alla luce diretta del sole.
- ...In automobili chiuse in estate.
- ...Nelle vicinanze di stufe o radiatori.

• Per proteggere l'apparecchio,

- ...NON farlo bagnare.
- ...NON lasciarlo cadere e NON farlo urtare contro oggetti duri.

...NON sottoporlo a scosse o vibrazioni eccessive durante il trasporto.

...NON tenere l'obiettivo puntato verso oggetti molto luminosi per lunghi periodi.

...NON esporre l'obiettivo dell'apparecchio e l'obiettivo del mirino alla luce solare diretta.

...NON trasportarlo afferrandolo per il monitor LCD o il mirino.

...NON farlo oscillare eccessivamente tenendolo per la cinghia o il cinturino impugnatura.

...NON fare oscillare eccessivamente la borsa morbida quando vi è riposto il camcorder.

• Le testine sporche possono causare i seguenti problemi:



...Assenza dell'immagine durante la riproduzione.

...Comparsa di disturbi visivi durante la riproduzione.

...Durante la registrazione o la riproduzione, appare l'indicatore di testine sporche "X".

...Non è possibile correttamente effettuare la registrazione.

In questi casi, utilizzare la cassetta di pulizia opzionale. Inserirla e avviare la riproduzione. Se la cassetta viene utilizzata due o più volte di seguito, si possono danneggiare le testine video. Dopo circa 20 secondi di riproduzione, la cassetta si arresta automaticamente. Consultare anche le istruzioni relative alla cassetta di pulizia delle testine.

Se dopo aver utilizzato la cassetta il problema permane, rivolgersi al più vicino rivenditore JVC. Con il passare del tempo, le parti meccaniche che imprimono il movimento alle testine video ed al nastro si sporcano e si usano. Per mantenere le immagini sempre nitide, si consigliano controlli periodici dopo le prime 1000 ore di utilizzo dell'apparecchio. Per i controlli periodici, rivolgersi al rivenditore JVC più vicino.

Informazioni sulla condensa

- Come è noto, versando un liquido freddo in un bicchiere, sulla superficie esterna si formano delle microscopiche gocce d'acqua, chiamate condensa. Lo stesso fenomeno può verificarsi sul tamburo della testina del camcorder quando si porta l'apparecchio da un luogo freddo in uno caldo, quando si riscalda repentinamente un ambiente dove si trova l'apparecchio, oppure in ambienti molto umidi o direttamente esposti al flusso d'aria fredda di un condizionatore.
- La formazione di condensa sul tamburo delle testine può provocare gravi danni al nastro video, e può anche causare danni interni al camcorder stesso.

Guasti gravi

In caso di guasti, interrompere subito l'uso dell'apparecchio e rivolgersi a un rivenditore locale JVC.

Il camcorder è un dispositivo controllato mediante microcomputer. Disturbi e interferenze esterni (provenienti da televisori, radio, ecc.) potrebbero pregiudicarne il corretto funzionamento. In questi casi, scollegare prima la fonte di alimentazione (batteria, alimentatore CA, ecc.) e attendere alcuni minuti, quindi ricollegarla e procedere normalmente dall'inizio.

Camcorder**Dati generali****Alimentazione**

CC 11 V (utilizzando l'alimentatore CA)

CC 7,2 V (utilizzando la batteria)

Consumo

Circa 3,0 W (Con monitor LCD spento e mirino acceso)

Circa 3,4 W (Con monitor LCD acceso e mirino spento)

Dimensioni (L x A x P)

59 mm x 94 mm x 114 mm (con il monitor LCD chiuso e il mirino spinto all'interno)

Peso

Circa 400 g (batteria, cassetta e cappuccio dell'obiettivo escluse)

Circa 480 g (batteria, cassetta e cappuccio dell'obiettivo incluse)

Temperatura di esercizio

da 0°C a 40°C

Umidità di esercizio

da 35% a 80%

Temperatura di conservazione

da -20°C a 50°C

Sensore

CCD da 1/6"

Obiettivo

Obiettivo zoom motorizzato F 2.0, f = da 2.3 mm a 57.5 mm con fattore d'ingrandimento 25:1

Diametro del filtro

ø27 mm

Monitor LCD

Pannello LCD a matrice attiva TFT da 2,5" misurati in diagonale

Mirino

Mirino elettronico con schermo LCD in bianco e nero da 0,33"

Altoparlante

Monofonico

Come videocamera digitale**Formato**

Formato DV (modalità SD)

Formato del segnale

Standard PAL

Formato di registrazione/riproduzione

Video: registrazione a componenti digitali

Audio: registrazione digitale PCM a 32 kHz e 4-canali (12-BIT), 48 kHz e 2-canali (16-BIT)

Cassetta

Cassetta Mini DV

Velocità del nastro

SP: 18,8 mm/s, LP: 12,5 mm/s

Tempo massimo di registrazione (utilizzando una cassetta da 80 min.)

SP: 80 min., LP: 120 min.

Connettori**AV**

Uscita video: 1,0 V (p-p), 75Ω, analogica

Uscita audio: 300 mV (rms), 1 kΩ, analogica, stereo

DV

Uscita: a 4 piedini, conforme IEEE 1394

Alimentatore CA**Alimentazione richiesta**

a corrente alternata da 110 V a 240 V~, 50 Hz/60 Hz

Uscita

a corrente continua 11 V —, 1 A

I dati indicati si riferiscono, se non diversamente specificato, alla modalità SP. Il design e le caratteristiche tecniche possono subire modifiche senza preavviso.

A

Alimentatore CA 13

B

Batteria 11, 13, 39

Bilanciamento del bianco 29

Blocco del diaframma 28

C

Capacità di registrazione

Nastro 17

Carica della batteria 11

Collegamenti a un TV o un videoregistratore 21

Collegamento ad un personal computer 34

Compensazione del controluce 28

Controllo dell'esposizione 27

Controllo dell'esposizione spot 28

D

Dati sulla batteria 12

Dati tecnici 42

Diagnostica 35

Duplicazione 32, 33

E

Effetti di tendina o dissolvenza 30

Esposizione automatica programmata (AE
Program) effetti ed effetti dell'otturatore .. 30**F**Funzionamento automatico con l'alimentazione
..... 14**I**

Impostazione della data e dell'ora 14

Indicazioni di allarme 37

Inserimento di una cassetta 16

M

Melodia 24

Messa a fuoco manuale 27

Mod. Reg. 25

Modalità audio 23, 25

Modalità di dimostrazione 25

Modalità scatto motorizzato (Motor Drive) 26

Modifica delle impostazioni dei menu 22

Modo Ampio ("Wide Mode") 26

Monitor LCD e mirino 15, 17

Montaggio del treppiede 15

R

Riavvolgimento rapido 19

Ricerca di spazi vuoti 20

Ripresa notturna ("Night-Scope") 26

Riproduzione audio 25

S

Stabilizzazione digitale delle immagini (DIS) . 23

T

Time Code (codice temporale) 18, 24

V

Velocità del nastro (MOD. REG.) 23

Volume dell'altoparlante 20

Z

Zoom 18, 23

IT

GR-D320E

JVC

JVC

CÂMARA DE VÍDEO DIGITAL

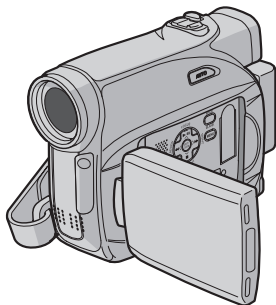
GR-D320E

Visite a nossa Homepage na web para obter informações sobre a câmara de vídeo digital:

<http://www.jvc.co.jp/english/cyber/>

Para obter informações sobre os acessórios:

<http://www.jvc.co.jp/english/accessory/>



Mini **DV** PAL

INSTRUÇÕES

Caro Cliente,

Obrigado por ter adquirido esta câmara de vídeo digital. Antes de a utilizar leia as precauções e informações de segurança das páginas 2 – 4 e 6, para garantir uma utilização segura.

PORTUGUÊS

COMO COMEÇAR

8

**GRAVAÇÃO E REPRODUÇÃO
DE VÍDEO**

17

FUNÇÕES AVANÇADAS

22

REFERÊNCIAS

35

TERMOS

43

Para desactivar a demonstração, programe "DEMO MODE" para "OFF". (ver pág. 22, 24)

LYT1526-004B

PT

LEIA ISTO PRIMEIRO!

- **Antes de gravar vídeos importantes, faça uma gravação experimental.**

Reproduza a gravação experimental para verificar se o vídeo e o som foram gravados correctamente.

- **Antes da utilização, deve limpar as cabeças de vídeo.**

Se não tiver utilizado a câmara de vídeo durante algum tempo, as cabeças podem estar sujas. Deve limpar regularmente as cabeças de vídeo com uma cassette de limpeza (opcional).



- **Guarde as cassetes e a câmara de vídeo num local adequado.**

As cabeças de vídeo podem ficar sujas mais facilmente se guardadas nas cassetes e a câmara de vídeo num local com pó. Deve retirar as cassetes da câmara de vídeo e guardá-las nas respectivas caixas. Guarde a câmara de vídeo numa bolsa ou noutro tipo de embalagem.

- **Utilize o modo SP (reprodução normal) para gravações de vídeo importantes.**

O modo LP (reprodução longa) permite gravar mais 50% de vídeo do que o modo SP (reprodução normal), mas pode aparecer ruído tipo mosaico durante a reprodução consoante as características da cassette e o ambiente de utilização.

Deste modo, para gravações importantes, deve utilizar o modo SP.

- **Para ter segurança e fiabilidade.**

Deve utilizar apenas baterias e acessórios JVC verdadeiros nesta câmara de vídeo.

- **Este produto inclui tecnologias patenteadas e outras proprietárias e só funciona com a bateria de dados JVC. Utilize as baterias JVC BNVF707U/VF714U/VF733U. Se utilizar baterias genéricas que não são da JVC, pode provocar danos no circuito interno de carga.**
- **Utilize apenas cassetes com a marca Mini DV.**

- **Lembre-se que esta câmara de vídeo destina-se apenas ao uso particular dos consumidores.**

É proibido todo o tipo de uso comercial sem a autorização adequada. (Mesmo se gravar um evento como, por exemplo, um espectáculo, uma peça ou uma exposição para uso pessoal, recomendamos vivamente que obtenha primeiro uma autorização.)

- **NÃO deixe o aparelho**

- em locais com temperaturas acima de 50°C (122°F)

- em locais onde a humidade é extremamente baixa (abaixo dos 35%) ou extremamente elevada (80%).

- sob a incidência directa dos raios solares.

- num automóvel fechado durante o Verão.

- perto de um aquecedor.

- O ecrã LCD é fabricado com tecnologia de alta precisão. No entanto, podem aparecer constantemente pontos pretos ou brilhantes de luz (vermelho, verde ou azul) no ecrã LCD. Estes pontos não ficam gravados na cassette. Este efeito não se deve a defeitos do aparelho. (Pontos efectivos: mais de 99,99%)

- Não deixe a bateria dentro da câmara de vídeo quando não a utilizar e verifique o aparelho regularmente para ver se funciona ou não.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

AVISO: PARA EVITAR UM INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉCTRICO NÃO EXPONHA A CÂMARA À CHUVA OU HUMIDADE.

PRECAUÇÕES:

- Para evitar um choque eléctrico, não abra a caixa. No interior da câmara não existem peças que possam ser reparadas pelo utilizador. As reparações só devem ser efectuadas por técnicos qualificados.
- Se não tencionar utilizar o transformador de CA durante muito tempo, desligue o cabo de alimentação da tomada de CA.

PRECAUÇÕES:

- Esta câmara de vídeo destina-se a ser utilizada com sistemas de televisão a cores PAL. Não pode ser utilizada com uma televisão com um sistema diferente. No entanto, pode fazer gravações ao vivo e reproduzi-las no ecrã LCD/Visor electrónico, em qualquer sítio.
- Este produto inclui tecnologias patenteadas e proprietárias e só funciona com a bateria de dados JVC. Use baterias JVC BN-VF707U/VF714U/VF733U e utilize o transformador de CA multi-tensão fornecido, para as recarregar ou ligar a câmara de vídeo a uma tomada de CA. (Pode ser necessário um adaptador de conversão adequado para poder utilizar as diversas formas de tomadas de CA nos diferentes países.)

NOTAS:

- A placa de especificações (placa com o número de série) e as precauções de segurança encontram-se na base e/ou parte de trás da unidade principal.
- As informações sobre a tensão e precauções de segurança do transformador de CA encontram-se nos lados superior e inferior respectivos.

Se instalar o equipamento num armário ou numa prateleira, deixe espaço suficiente à sua volta para permitir uma boa ventilação (10 cm ou mais, de ambos os lados, em cima e em baixo).

Não tape os orifícios de ventilação.

(Se tapar os orifícios de ventilação com um jornal ou pano, etc. não deixa sair o calor.)

Não coloque objectos com chamas acesas, como velas em cima do equipamento.

Quando deitar fora as baterias, respeite o ambiente e cumpra os regulamentos ou leis locais sobre a maneira de se desfazer das baterias.

Não exponha a câmara a pingos ou salpicos.

Não utilize este equipamento numa casa de banho ou em locais onde haja água.

Não coloque recipientes com água ou líquidos (por exemplo, cosméticos ou remédios, vasos com flores, chávenas etc.), em cima do equipamento.

(Se deixar cair água ou líquidos para dentro do equipamento, pode provocar um incêndio ou choque eléctrico.)

Não aponte a objectiva ou o visor electrónico para o sol. Se o fizer, pode ferir os olhos ou avariar os circuitos internos. Também há o risco de incêndio ou choque eléctrico.

PRECAUÇÃO!

As notas abaixo referem situações que podem provocar ferimentos no utilizador e danos na câmara de vídeo.

Quando transportar a câmara verifique sempre se prendeu bem a correia fornecida. Se transportar ou pegar na câmara de vídeo pelo visor electrónico e/ou o ecrã LCD, pode deixá-la cair ou avariá-la.

Tome cuidado para não entalar os dedos na tampa do compartimento da cassete. Não deixe as crianças utilizar a câmara de vídeo, pois estão especialmente sujeitas a este tipo de ferimentos.

Não utilize um tripé sobre uma superfície instável ou desnivelada. Pode inclinar-se e avariar gravemente a câmara de vídeo.

PRECAUÇÃO!

Não deve ligar os cabos (Áudio/Vídeo, S-Video, etc.) à câmara de vídeo e deixá-la em cima de um televisor, pois se alguém tropeçar nos cabos a câmara pode cair e avariar-se.

Informações para os utilizadores sobre o tratamento de equipamentos no final da sua vida útil



[União Europeia]

Este símbolo indica que os equipamentos eléctricos e electrónicos não devem ser tratados como resíduo urbano indiferenciado no final da sua vida útil. O produto deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado à reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos para o tratamento, recuperação e reciclagem adequados, em conformidade com a legislação nacional.

Depositando correctamente este produto, irá contribuir para a conservação dos recursos naturais e prevenir potenciais efeitos negativos sobre o ambiente bem como a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento deste produto. Para obter mais informações sobre o ponto de recolha e a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Podem ser aplicadas multas pelo tratamento incorrecto deste resíduo, em conformidade com a legislação nacional.

(Utilizadores em empresas)

Se quiser eliminar este produto, visite a nossa página web www.jvc-europe.com para obter informações sobre a recolha do produto.

[Outros países fora da União Europeia]

Se quiser eliminar este produto, tem de o fazer em conformidade com a legislação nacional aplicável ou outras regulamentações em vigor no seu país para o tratamento de equipamentos eléctricos e electrónicos no final da sua vida útil.

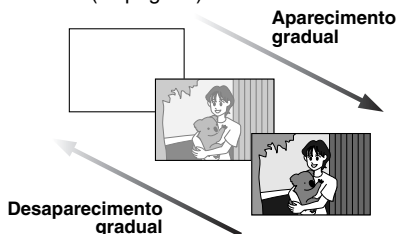
Atenção:

Este símbolo é válido apenas na União Europeia.

Funções principais da câmara de vídeo

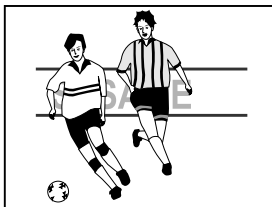
Efeitos Wipe/Fader

Pode utilizar os efeitos Wipe/Fader para fazer transições entre cenas com um aspecto profissional. (☞ pág. 30)



Programa AE, efeitos e efeitos especiais

Por exemplo, o modo "SPORTS" permite captar imagens em rápido movimento, um fotograma de cada vez, oferecendo uma reprodução em câmara lenta estável e brilhante. (☞ pág. 30)



Botão Auto

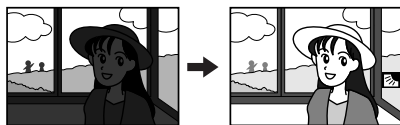
Carregue no botão **AUTO** para alternar o modo de gravação entre a programação manual e a programação de modo normal da câmara de vídeo. (☞ pág. 13)



Compensação de contraluz

Basta carregar no botão **BACKLIGHT** para iluminar a imagem que está em contraluz. (☞ pág. 28)

- Pode também escolher a área de medição de um ponto para obter uma compensação da exposição mais rigorosa. (☞ pág. 28, Controlo da exposição de um ponto)



Bateria de dados

Pode verificar o estado da bateria carregando no botão **DATA**. (☞ pág. 12)

BATTERY CONDITION		
LEVEL		MAX TIME
100%		LCD 80min
50		
0		FINDER 90min

Antes de utilizar a câmara de vídeo

Verifique se está a utilizar uma cassette Mini DV com a marca ^{Mini} DV.

Esta câmara de vídeo só pode ser utilizada com cassetes de vídeo digital. Só pode utilizar cassetes com a marca ^{Mini} DV, com esta câmara de vídeo.

Lembre-se de que esta câmara de vídeo não é compatível com outros formatos de vídeo digitais.

Lembre-se de que esta câmara de vídeo só se destina a utilização por consumidores privados.

São proibidas todas as utilizações comerciais não autorizadas. (Mesmo que grave um acontecimento como um show, actuação ou exibição para divertimento pessoal, tem de obter uma autorização prévia.)

Antes de gravar vídeos importantes, faça uma gravação de teste.

Reproduza a gravação de teste para ter a certeza de que o som e a imagem foram gravados correctamente.

Antes da utilização limpe as cabeças de vídeo.

Se não utilizar a câmara de vídeo durante muito tempo, as cabeças podem ficar sujas. Limpe periodicamente as cabeças de vídeo com uma cassette de limpeza (opcional).

Guarde as cassetes e a câmara de vídeo num sítio com as condições adequadas.

As cabeças sujam-se com maior facilidade se guardar as cassetes e a câmara num local com muito pó. Retire as cassetes da câmara de vídeo e guarde-as nas caixas respectivas. Guarde a câmara de vídeo num saco ou numa caixa.

Quando fizer gravações de vídeo importantes, utilize o modo SP (reprodução normal).

O modo LP (Reprodução longa) permite-lhe gravar 50% mais vídeos do que no modo SP (reprodução normal) mas, dependendo das características da cassette e das condições de utilização, pode aparecer ruído de mosaico.

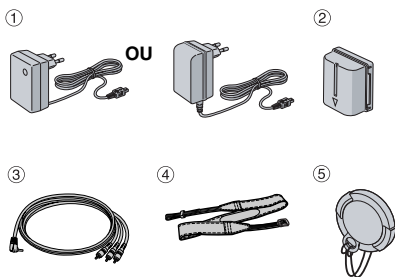
Por isso, utilize o modo SP para fazer gravações importantes.

Recomenda-se a utilização de cassetes JVC.

A câmara de vídeo funciona com cassetes de todas as marcas à venda no mercado desde que sejam compatíveis com a norma MiniDV, mas as cassetes JVC foram concebidas e optimizadas para tirar o máximo rendimento da câmara.

Leia também a secção "PRECAUÇÕES" nas páginas 39 – 41.

Acessórios fornecidos



- ① Transformador de CA AP-V17E ou AP-V19E
- ② Bateria BN-VF707U
- ③ Cabo de áudio/vídeo (minificha de Ø3,5 à ficha RCA)
- ④ Correia a tiracolo (ver pág. 11 para saber como instalá-la)
- ⑤ Tampa da objectiva (ver pág. 11 para saber como instalá-la)

NOTAS:

- Para manter um funcionamento óptimo da câmara de vídeo, os cabos fornecidos podem ter um ou mais filtros do núcleo. Se o cabo tiver apenas um filtro do núcleo, ligue a extremidade que estiver mais perto do filtro à câmara de vídeo.
- Utilize apenas os cabos fornecidos para fazer as ligações. Não utilize quaisquer outros cabos.

COMO COMEÇAR

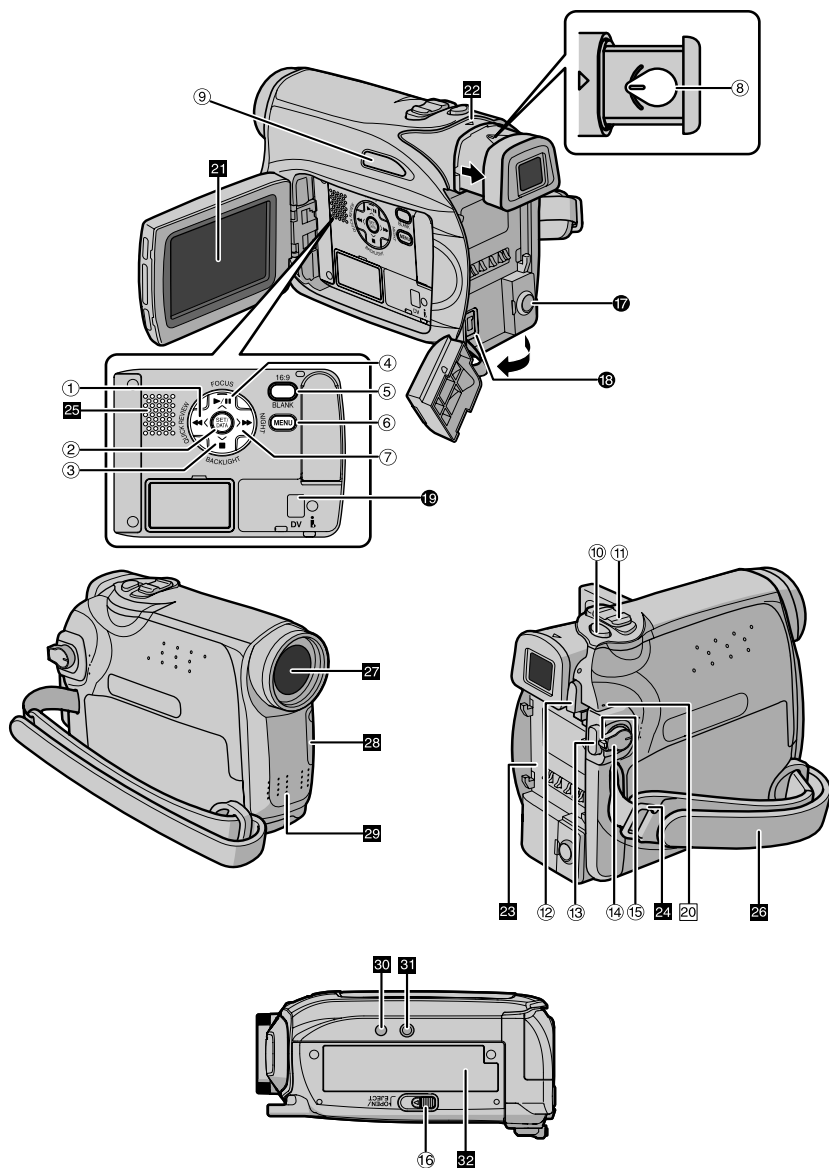
Índice	8
Corrente	11
Modo de funcionamento	13
Modo Auto/Manual	13
Câmara ligada à corrente - Funcionamento	14
Definições do idioma	14
Acerto da data e hora	14
Regulação da pega	14
Regulação do visor electrónico	15
Regulação do brilho do ecrã	15
Montagem num tripé	15
Colocar/Retirar uma cassete	16

GRAVAÇÃO E REPRODUÇÃO DE VÍDEO 17

GRAVAÇÃO DE VÍDEO	17
Gravação básica	17
Tempo restante da cassete	17
Ecrã LCD e visor electrónico	17
Utilizar o zoom	18
Filmagem jornalística	18
Código de tempo	18
Revisão rápida	19
Gravar no meio de uma cassete	19
REPRODUÇÃO DE VÍDEO	20
Reprodução normal	20
Reprodução de imagens fixas	20
Procura bidireccional	20
Procura de parte em branco	20
Reproduzir instantâneos	21
Ligações a um televisor ou videogravador	21

FUNÇÕES AVANÇADAS

MENUS PARA REGULAÇÃO DETALHADA	22
Alterar as programações do menu	22
Menus de gravação	23
Menus de reprodução	25
FUNÇÕES DE GRAVAÇÃO	26
Modo Wide	26
Night-Scope	26
Instantâneo (Gravar fotografias na cassete) ..	26
Focagem manual	27
Controlo da exposição	27
Bloqueio do diafragma	28
Compensação de contraluz	28
Controlo da exposição de um ponto	28
Regulação do equilíbrio do branco	29
Regulação manual do equilíbrio do branco	29
Efeitos Wipe ou Fader	30
Programa AE, efeitos e efeitos especiais	30
MONTAGEM	32
Copiar para um videogravador	32
Copiar para um aparelho de vídeo equipado com um conector DV (Cópia digital)	33
Ligação a um computador pessoal	34
REFERÊNCIAS	35
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	35
MANUTENÇÃO A EFECTUAR PELO UTILIZADOR ...	38
PRECAUÇÕES	39
ESPECIFICAÇÕES	42
TERMOS	43



Comandos

- ① Botão de rebobinagem [◀◀] (☞ pág. 20)
- Botão para a esquerda [◀] (☞ pág. 14)
- Botão de revisão rápida [QUICK REVIEW] (☞ pág. 19)
- ② Botão de acerto [SET] (☞ pág. 14)
- Botão da bateria de dados [DATA] (☞ pág. 12)
- ③ Botão de paragem [■] (☞ pág. 20)
- Botão de compensação de contraluz [BACKLIGHT] (☞ pág. 28)
- Botão para baixo [▼] (☞ pág. 14)
- ④ Botão de reprodução/pausa [▶/||] (☞ pág. 20)
- Botão de focagem manual [FOCUS] (☞ pág. 27)
- Botão para cima [▲] (☞ pág. 14)
- ⑤ Botão Wide 16:9 [16:9] (☞ pág. 26)
- Botão de procura de partes em branco [BLANK] (☞ pág. 20)
- ⑥ Botão de menu [MENU] (☞ pág. 22)
- ⑦ Botão de avanço rápido [▶▶] (☞ pág. 20)
- Botão para a direita [▶] (☞ pág. 14)
- Botão de filmagem nocturna [NIGHT] (☞ pág. 26)
- ⑧ Controlo para regulação das dioptrias (☞ pág. 15)
- ⑨ Botão Auto [AUTO] (☞ pág. 13)
- ⑩ Botão de instantâneos [SNAPSHOT] (☞ pág. 26)
- ⑪ Patilha de zoom eléctrico [T/W] (☞ pág. 18)
- Controlo do volume do altifalante [VOL. +, -] (☞ pág. 20)
- ⑫ Botão de libertação da bateria [PUSH BATT.] (☞ pág. 11)
- ⑬ Botão de início/paragem da gravação (☞ pág. 17)
- ⑭ Interruptor de corrente [REC, OFF, PLAY] (☞ pág. 13)
- ⑮ Botão de bloqueio (☞ pág. 13)
- ⑯ Interruptor de ejeção/abertura do compartimento da cassette [OPEN/EJECT] (☞ pág. 16)

Conectores

Os conectores estão localizados por baixo das tampas.

- ⑰ Conector de saída Audio/vídeo [AV] (☞ pág. 21, 32)
- ⑱ Conector de entrada CC [DC] (☞ pág. 11)
- ⑲ Conector de vídeo digital [DV OUT] (i.LINK*) (☞ pág. 33, 34)

* i.LINK refere-se à norma IEEE1394-1995 da indústria e extensões respectivas. O logótipo  é utilizado nos produtos compatíveis com a norma i.LINK.

Indicadores

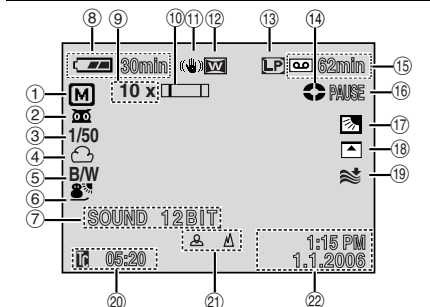
- ⑳ Luz POWER/CHARGE (☞ pág. 11, 17)

Outras peças

- ㉑ Ecrã LCD (☞ pág. 17)
- ㉒ Visor electrónico (☞ pág. 15)
- ㉓ Suporte para instalação da bateria (☞ pág. 12)
- ㉔ Olhal da correia a tiracolo (☞ pág. 11)
- ㉕ Altifalante (☞ pág. 20)
- ㉖ Pega para o pulso (☞ pág. 14)
- ㉗ Objectiva
- ㉘ Sensor da câmara de vídeo
(Tenha cuidado para não tapar esta área, pois aqui está incorporado um sensor que é necessário para filmar.)
- ㉙ Microfone estéreo
- ㉚ Orifício para perno (☞ pág. 15)
- ㉛ Tomada para tripé (☞ pág. 15)
- ㉜ Tampa do compartimento da cassette (☞ pág. 16)

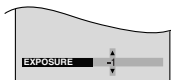
Indicações do ecrã LCD/Visor Electrónico

Durante a gravação de vídeo



- ① Indicador do Modo Auto/Manual
A : Modo Auto
M : Modo Manual
- ② : Indicador de Night-Scope (☞ pág. 26)
 : Modo de ganho (☞ pág. 24)
- ③ Velocidade do obturador (☞ pág. 31)
- ④ Indicador do equilíbrio do branco (☞ pág. 29)
- ⑤ Indicador de modo de efeito (☞ pág. 30)
- ⑥ Indicador de modo Programa AE (☞ pág. 31)
- ⑦ SOUND 12BIT/16BIT: Indicador do modo de som (☞ pág. 23)
 (Aparece durante aprox. 5 segundos, depois de ligar a câmara de vídeo.)
- ⑧ Indicador da carga restante da bateria (☞ pág. 37)
- ⑨ Rácio de zoom aproximado (☞ pág. 18)
- ⑩ Indicador de zoom (☞ pág. 18)
- ⑪ Estabilizador da imagem digital ("DIS") (☞ pág. 23)
- ⑫ Indicador do modo Wide16:9 (☞ pág. 26)
- ⑬ Modo de gravação (SP/LP) (☞ pág. 23)
 (Só aparece o indicador LP)
- ⑭ Indicador de fita em movimento (☞ pág. 17)
 (Roda enquanto a fita está em movimento.)
- ⑮ Tempo restante da cassete (☞ pág. 17)
- ⑯ REC: (Aparece durante a gravação.) (☞ pág. 17)
- ⑰ PAUSE: (Aparece durante o modo de espera na gravação.) (☞ pág. 17)
 PHOTO: (Aparece quando tirar um instantâneo.) (☞ pág. 26)
- ⑱ : Indicador de controlo da exposição de um ponto (☞ pág. 28)
 : Indicador de compensação de contraluz (☞ pág. 28)
 : Indicador de bloqueio da íris (☞ pág. 28)

±: Indicador da regulação da exposição (☞ pág. 27)

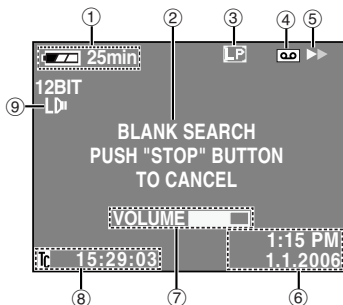


- ⑲ Indicador de modo dos efeitos Wipe ou Fader (☞ pág. 30)
- ⑳ Indicador de protecção contra o vento (☞ pág. 24)
- ㉑ Código de tempo (☞ pág. 24)
- ㉒ Regulação da focagem manual (☞ pág. 27)
- Indicador de controlo do brilho (ecrã LCD/visor electrónico) (☞ pág. 15)



- ㉓ Data/hora (☞ pág. 14)

Durante a reprodução de vídeo



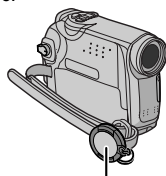
- ① Indicador da carga restante da bateria (☞ pág. 37)
- ② Indicador de procura de parte em branco (☞ pág. 20)
- ③ Velocidade da fita (SP/LP) (☞ pág. 25)
 (Só aparece o indicador LP)
- ④ Indicador da cassete
- ⑤ : Reprodução
 : Avanço rápido/procura aleatória
 : Rebobinagem/procura aleatória
II : Pausa
- ⑥ Data/hora (☞ pág. 14)
- ⑦ VOLUME: Indicador de nível do volume de som (☞ pág. 20)
 BRIGHT: Indicador de controlo do brilho (ecrã LCD/visor electrónico) (☞ pág. 15)
- ⑧ Código de tempo (☞ pág. 24)
- ⑨ Indicador do modo de som (☞ pág. 25)

Como prender a tampa da objectiva

Para proteger a objectiva, prenda a tampa fornecida à câmara de vídeo, como se mostra na ilustração.

NOTA:

Para confirmar que a tampa da objectiva está bem colocada, verifique se está nivelada com a câmara de vídeo.

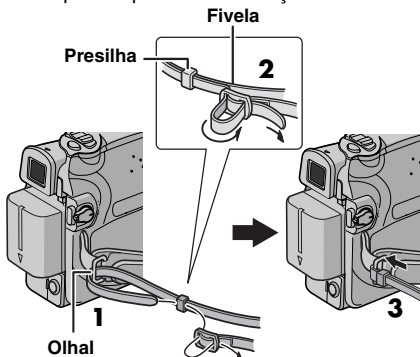


Coloque-a aqui durante a filmagem.

Como colocar a correia a tiracolo

Siga as indicações da ilustração.

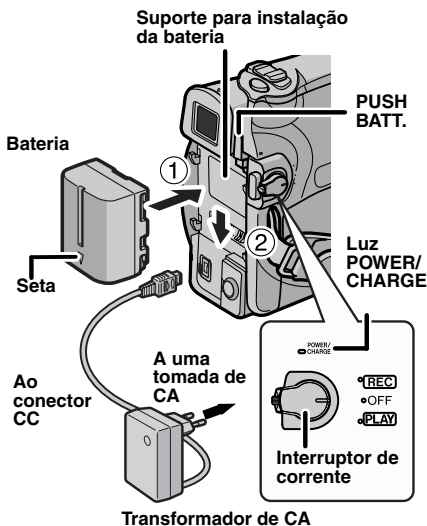
- 1** Enfie a correia no olhal.
- 2** Dobre-a e enfie-a na presilha e na fivela.
- Para regular o comprimento da correia, desape-te-a e volte a apertá-la com a fivela.
- 3** Empurre a presilha na direcção do olhal.



Corrente

Esta câmara de vídeo tem um sistema de alimentação de duas vias que lhe permite escolher a fonte de alimentação mais adequada. Não utilize os dispositivos de alimentação de corrente fornecidos com outro equipamento.

Carregar a bateria



- 1** Coloque o interruptor de corrente na posição "OFF".
- 2** Com a seta a apontar para baixo, encoste a bateria, com cuidado, ao suporte respectivo ①.
- 3** Empurre a bateria para baixo até encaixar ②.
- 4** Ligue o transformador de CA à câmara de vídeo.
- 5** Ligue o transformador de CA a uma tomada de CA. A luz POWER/CHARGE da câmara de vídeo pisca para indicar que a carga começou.
- 6** Quando a luz POWER/CHARGE se apagar, a carga está terminada. Desligue o transformador de CA da tomada de CA. Desligue o transformador de CA da câmara de vídeo.

Para soltar a bateria

Carregue em **PUSH BATT.** e empurre a bateria para cima, para a retirar.

Bateria	Tempo de carga
BN-VF707U*	Cerca de 1 hr. 30 min.
BN-VF714U	Cerca de 2 hr. 40 min.
BN-VF733U	Cerca de 5 hr. 40 min.

* Fornecida

NOTAS:

- Utilize apenas baterias JVC genuínas com a câmara de vídeo. Se não utilizar baterias JVC pode danificar o circuito de carga interno.
- Retire a tampa de protecção se estiver instalada na bateria.
- Durante a carga, não pode utilizar a câmara de vídeo.
- Não consegue carregar uma bateria de um tipo errado.
- Quando carregar a bateria pela primeira vez, ou depois de ter estado guardada muito tempo, a luz POWER/CHARGE pode não se acender. Se isso acontecer, retire a bateria da câmara de vídeo e tente carregá-la novamente.
- Se, mesmo depois de a carregar totalmente, o tempo de funcionamento da bateria continuar a ser muito curto, tem de a substituir porque está muito usada. Adquira uma bateria nova.
- O transformador de CA aquece durante a utilização, uma vez que processa electricidade internamente. Utilize-o apenas em áreas bem ventiladas.
- Utilizando o carregador de bateria AA-VF7 opcional, pode carregar a bateria BN-VF707U/ VF714U/ VF733U sem precisar da câmara de vídeo.
- Após 5 minutos no modo de gravação-espera com a cassete dentro da câmara e se não efectuar qualquer operação (o indicador "PAUSE", pode não aparecer), o aparelho corta automaticamente a corrente fornecida pelo transformador de CA. Neste caso, se a bateria estiver dentro da câmara de vídeo, começa a ser carregada.

Utilizar a bateria

Execute os passos **2 – 3** de "Carregar a bateria".

Tempo máximo de gravação contínua

Bateria	Ecrã LCD ligado	Visorelectrónico ligado
BN-VF707U*	1 hr. 30 min.	1 hr. 40 min.
BN-VF714U	3 hr.	3 hr. 25 min.
BN-VF733U	7 hr.	8 hr.

* Fornecida

NOTAS:

- O tempo de gravação diminui significativamente nas condições seguintes:
 - Se utilizar repetidamente os modos de zoom ou de espera na gravação.
 - Se utilizar muitas vezes o ecrã LCD.
 - Se utilizar repetidamente o modo de reprodução.
- Se tencionar utilizar a câmara durante muito tempo, prepare baterias suficientes para gravar durante 3 vezes mais tempo do que o previsto.

ATENÇÃO:

Antes de desligar a fonte de alimentação, desligue a câmara de vídeo. Se não o fizer, a câmara de vídeo pode avariar-se.

Sistema da bateria de dados

Pode verificar a carga restante da bateria e o tempo de gravação.

- 1) Verifique se a bateria está instalada e se o interruptor de corrente está na posição "OFF".
- 2) Abra completamente o ecrã LCD.
- 3) Carregue em **DATA** e aparece o ecrã do estado da bateria.
 - Aparece durante 5 segundos se carregar e soltar o botão rapidamente e durante 15 segundos se carregar sem soltar durante vários segundos.
 - Se, depois de ter experimentado carregar várias vezes em **DATA**, aparecer a mensagem "COMMUNICATION ERROR" em vez do estado da bateria, o problema está na bateria. Nesse caso, consulte o representante da JVC da sua zona.

Utilizar a alimentação CA

Execute os passos **4 – 5** de “Carregar a bateria”.

NOTA:

O transformador de CA fornecido tem uma função de selecção automática da tensão entre 110 V a 240 V.

As baterias

PERIGO! Não tente abrir as baterias, queimá-las ou expô-las a um calor excessivo, pois podem provocar um incêndio ou uma explosão.

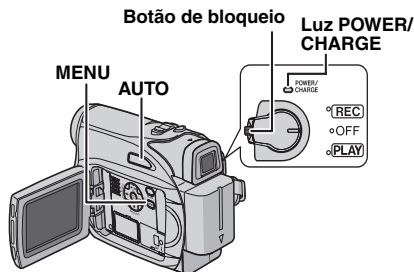
AVISO! Não deixe a bateria ou os respectivos terminais entrar em contacto com metais, pois pode originar um curto-circuito ou um incêndio.

Para voltar à função original da indicação precisa da carga da bateria

Se a indicação da carga da bateria diferir do tempo real de utilização, carregue totalmente a bateria e depois descarregue-a completamente. No entanto esta função pode não voltar ao original se utilizar a bateria durante um longo período de tempo a temperaturas extremamente altas/baixas ou se a carregar demasiadas vezes.

Modo de funcionamento

Para ligar a câmara de vídeo, coloque o interruptor de corrente num dos modos de funcionamento com excepção de “OFF” ao mesmo tempo que carrega no botão de bloqueio do interruptor.



Escolha o modo de funcionamento adequado às suas preferências utilizando o interruptor de corrente.

Posição do interruptor de corrente

REC:

- Permite fazer gravações na cassete.
- Permite programar várias funções de gravação com os menus. (→ pág. 22)

OFF:

Permite desligar a câmara de vídeo.

PLAY:

- Permite reproduzir o que está gravado numa cassete.
- Permite programar as diversas funções de reprodução utilizando os menus. (→ pág. 22)

Modo Auto/Manual

Carregue várias vezes no botão AUTO para alternar entre o modo de gravação automático e o manual. Se seleccionar o modo manual, aparece o indicador “M” no ecrã LCD.

Modo Auto: A

Pode gravar sem efeitos especiais nem regulações manuais.

Modo Manual: M

A gravação manual é possível programando diversas funções.

Funcionamento com a câmara ligada à corrente

Se colocar o interruptor de corrente na posição "REC", também pode ligar/desligar a câmara de vídeo abrindo/fechando o ecrã LCD ou puxando/empurrando o visor electrónico.

INFORMAÇÃO:

Nas explicações dadas a seguir, parte-se do princípio de que está a utilizar o ecrã LCD. Se quiser utilizar o visor electrónico, feche o ecrã LCD e puxe o visor electrónico completamente para fora.

Definições do idioma

Pode alterar o idioma do ecrã. (pág. 22, 24)

1 Coloque o interruptor de corrente na posição "REC", ao mesmo tempo que carrega no botão de bloqueio do interruptor.

2 Abra completamente o ecrã LCD. (pág. 17)

Programa o modo de gravação para "M". (pág. 13)

3 Carregue em **MENU**. Aparece o ecrã de menu.

4 Carregue em $\wedge$ ou $\vee$ para seleccionar "DISPLAY" e carregue em **SET** ou $\gt$. Aparece o menu DISPLAY.

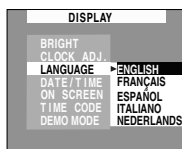
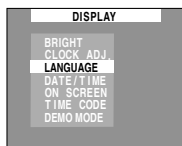
5 Carregue em $\wedge$ ou $\vee$ para seleccionar "LANGUAGE" e carregue em **SET** ou $\gt$.

6 Carregue em $\wedge$ ou $\vee$ para seleccionar o idioma desejado e carregue em **SET** ou $\gt$.

7 Carregue em **MENU**. O ecrã de menu fecha-se.

NOTAS:

- Carregue em $\lt$ sempre que quiser voltar ao ecrã de menu anterior
- Não pode aceder ao ecrã do menu durante a gravação.

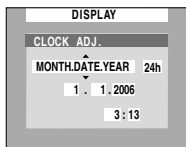
**Acerto da data e hora**

A data/hora fica sempre gravada na cassete, mas pode activar ou desactivar a sua visualização durante a reprodução.

(pág. 22, 24)

1 Execute os passos **1 – 4** de "Definições do idioma" na coluna da esquerda.

2 Carregue em $\wedge$ ou $\vee$ para seleccionar "CLOCK ADJ." e carregue em **SET** ou $\gt$. O formato de visualização da data aparece em realce.



3 Carregue em $\wedge$ ou $\vee$ para seleccionar o formato de visualização da data pretendido e depois em **SET** ou $\gt$. Escolha entre "MONTH.DAY.YEAR", "DAY.MONTH.YEAR" e "YEAR.MONTH.DAY".

4 Carregue em $\wedge$ ou $\vee$ para seleccionar o formato de visualização da hora e depois em **SET** ou $\gt$. Escolha entre "24h" e "12h".

5 Acerte o ano, o mês, o dia, as horas e os minutos. Carregue em $\wedge$ ou $\vee$ para seleccionar o valor e depois em **SET** ou $\gt$. Repita este passo até introduzir todas as programações.

NOTA:

Carregue em $\lt$ para voltar à programação anterior.

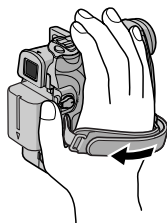
6 Carregue em **MENU**. O ecrã de menu fecha-se.

Regulação da pega

1 Ajuste a fita de velcro.

2 Enfie a mão direita na argola e agarre a pega.

3 Enfie a pega entre o polegar e os dedos, para utilizar facilmente o botão de início/paragem da gravação, o interruptor de corrente e a patilha de zoom eléctrico. Aperte a fita de velcro como preferir.



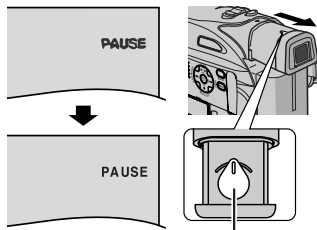
Regulação do visor electrónico

1 Coloque o interruptor de corrente na posição "REC" ao mesmo tempo que carrega no botão de bloqueio do interruptor.

2 Verifique se o ecrã LCD está fechado e bloqueado. Puxe o visor electrónico totalmente para fora e regule-o manualmente até obter a melhor visualização.

3 Rode o controlo para regulação das dioptrias até focar com nitidez as indicações do visor electrónico.

Exemplo:



Controlo para regulação das dioptrias

PRECAUÇÃO:

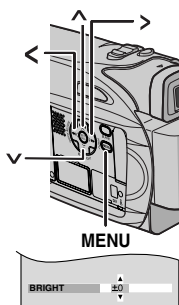
Quando recolher o visor electrónico, tenha cuidado para não entalar os dedos.

Regulação do brilho do ecrã

1 Coloque o interruptor de corrente na posição "REC" ou "PLAY" ao mesmo tempo que carrega no botão de bloqueio do interruptor.

2 Abra completamente o ecrã LCD. (ver pág. 17)

• Para ajustar a luminosidade do visor electrónico, puxe-o completamente para fora e programe "PRIORITY" para "FINDER" (ver pág. 22, 24).



3 Carregue em **MENU**. Aparece o ecrã de menu. Se estiver no modo de reprodução, vá para o passo 5.

4 Carregue em $\wedge$ ou $\vee$ para seleccionar "DISPLAY" e carregue em **SET** ou $\triangleright$. Aparece o menu DISPLAY.

5 Carregue em $\wedge$ ou $\vee$ para seleccionar "BRIGHT" e depois carregue em **SET** ou $\triangleright$. O ecrã do menu fecha-se e aparece o MENU de controlo da luminosidade.

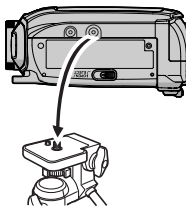
6 Carregue em $\wedge$ ou $\vee$ até obter o brilho adequado e depois em **SET** ou $\triangleright$.

7 Carregue em **MENU**. O ecrã de menu fecha-se.

Montagem num tripé

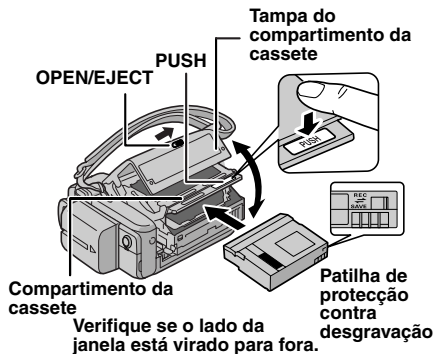
Para montar a câmara de vídeo num tripé, alinhe o perno e o parafuso de direcção com a tomada para tripé e o orifício do perno da câmara de vídeo. Depois aperte o parafuso no sentido dos ponteiros do relógio.

• Alguns tripés não têm pernos.



Colocar/Retirar uma cassette

Para poder colocar ou ejetar a cassette, tem de ligar a câmara de vídeo.



1 Empurre sem soltar **OPEN/EJECT** na direcção da seta e abra a tampa do compartimento da cassette até prender. O compartimento da cassette abre-se automaticamente.

- Não toque nos componentes internos.

2 Introduza ou retire a cassette e carregue em "PUSH" para fechar o compartimento.

- Para fechar o compartimento da cassette, carregue apenas na zona com a indicação "PUSH"; se tocar nas outras partes pode entalar os dedos e ferir-se ou avariar a câmara.

- Uma vez fechado, o compartimento recolhe automaticamente. Antes de fechar a tampa, espere que o compartimento recolha completamente.
- Se a bateria tiver muito pouca carga, pode não conseguir fechar a tampa do compartimento da cassette. Não force. Antes de continuar, substitua a bateria por uma completamente carregada ou ligue a câmara à corrente CA.

3 Feche bem a tampa do compartimento da cassette.

Para proteger gravações valiosas

Empurre a patilha de protecção contra desgravação existente na parte de trás da cassette, na direcção de "SAVE". Isto impede que a cassette possa ser regravada. Para gravar nessa cassette, empurre novamente a patilha para "REC", antes de voltar a colocá-la.

NOTAS:

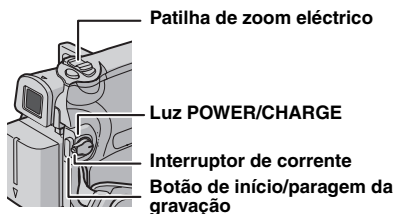
- Se o compartimento da cassette não se abrir, mesmo depois de aguardar alguns segundos, feche a tampa do compartimento e tente novamente. Se o compartimento continuar a não se abrir, desligue e volte a ligar a câmara de vídeo.
- Se a cassette não ficar bem colocada, abra completamente a tampa do compartimento e retire-a. Alguns minutos depois, volte a inseri-la.
- Se tiver de levar a câmara de vídeo de um local frio para um ambiente quente, aguarde um pouco antes de abrir a tampa do compartimento da cassette.

Gravação básica

NOTA:

Antes de continuar, execute as operações indicadas abaixo:

- Corrente (☞ pág. 11)
- Colocar uma cassette (☞ pág. 16)



- 1 Retire a tampa da objectiva. (☞ pág. 11)
- 2 Abra completamente o ecrã LCD.
- 3 Coloque o interruptor de corrente na posição "REC" ao mesmo tempo que carrega no botão de bloqueio do interruptor.
 - A luz POWER/CHARGE acende-se e a câmara de vídeo entra no modo de espera na gravação. "PAUSE" aparece.
 - Para gravar no modo LP (Reprodução longa), ☞ pág. 23.

4 Para começar a gravação, carregue no botão de início/paragem da gravação. Aparece "REC" no ecrã enquanto estiver a gravar.

5 Para parar a gravação, carregue novamente no botão de início/paragem da gravação. A câmara de vídeo volta a entrar no modo de espera na gravação.

Tempo aproximado de gravação

Cassete	Modo de gravação	
	SP	LP
30 min.	30 min.	45 min.
60 min.	60 min.	90 min.
80 min.	80 min.	120 min.

NOTAS:

- Se o modo de gravação-espera se prolongar durante 5 minutos e não efectuar qualquer operação (o indicador "PAUSE" pode não aparecer), a câmara de vídeo desliga-se automaticamente. Para voltar a ligar a câmara de vídeo, empurre para trás e puxe para fora novamente o visor electrónico ou feche e volte a abrir o monitor LCD.

- Se deixar uma parte em branco entre as cenas gravadas numa cassette, o código de tempo é interrompido e pode ter problemas quando montar a cassette. Para evitar que isto aconteça, consulte "Gravar no meio de uma cassette" (☞ pág. 19).
- Para desligar as melodias, ☞ pág. 22, 24.

Tempo restante da cassette

O tempo aproximado que resta na cassette aparece no ecrã. "---min" indica que a câmara de vídeo está a calcular o tempo restante.



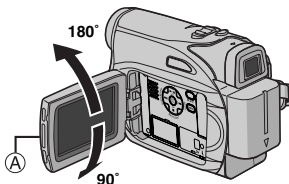
Quando o tempo restante atingir os 2 minutos, a indicação começa a piscar.

- O tempo necessário para calcular e visualizar a extensão de fita restante e a precisão desse cálculo podem variar com o tipo de cassette utilizada.

Ecrã LCD e visor electrónico

Se estiver a utilizar o ecrã LCD:

Verifique se o visor electrónico está fechado. Puxe a extremidade A do ecrã LCD e abra-o completamente. Pode rodá-lo 270° (90° para baixo, 180° para cima).



Se estiver a utilizar o visor electrónico:

Verifique se o ecrã LCD está fechado e bloqueado. Puxe o visor electrónico completamente para fora.

NOTAS:

- A imagem não aparece simultaneamente no ecrã LCD e no visor electrónico. Se puxar o visor electrónico para fora com o ecrã LCD aberto, pode seleccionar qual deles quer utilizar. Programe "PRIORITY" para o modo desejado no menu SYSTEM. (☞ pág. 22, 24)
- Podem aparecer pontos brilhantes coloridos em todo o ecrã LCD ou no visor electrónico. No entanto, isso não é sinal de avaria. (☞ pág. 36)

Utilizar o zoom

Produz um efeito de ampliação/redução ou uma mudança instantânea na ampliação da imagem.

Ampliação

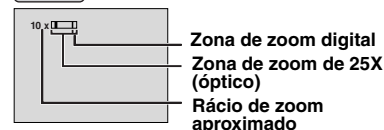
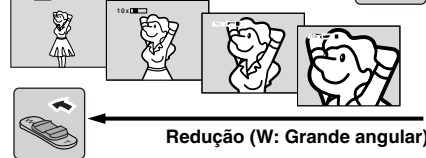
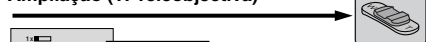
Empurre a patilha de zoom eléctrico na direcção de "T".

Redução

Empurre a patilha de zoom eléctrico na direcção de "W".

- Quanto mais empurrar a patilha de zoom eléctrico, mais rápida é a acção de zoom.

Ampliação (T: Teleobjectiva)



NOTAS:

- Durante o zoom, a focagem pode tornar-se instável. Se isso acontecer, regule o zoom enquanto estiver no modo de espera na gravação, fixe a focagem manualmente (☞ pág. 27) e amplie ou reduza no modo de gravação.
- Pode efectuar o zoom para uma ampliação máxima de 800X ou mudar para 25X utilizando o zoom óptico. (☞ pág. 23)
- A ampliação de zoom superior a 25X é efectuada através do processamento digital de imagem e tem o nome do zoom digital.
- Durante o zoom digital, a qualidade de imagem pode deteriorar-se.
- Pode utilizar a filmagem Macro (até cerca de 5 cm do motivo) se colocar a patilha de zoom eléctrico o mais perto possível de "W". Consulte também "TELE MACRO" no FUNCTION menu na página 23.
- Quando filmar um motivo próximo da objectiva, diminua primeiro o zoom. Se tiver o zoom aumentado no modo de focagem automática, a câmara de vídeo pode diminuir automaticamente o zoom, dependendo da distância entre a câmara e o motivo. Isto não acontece se "TELE MACRO" estiver programado para "ON". (☞ pág. 23)

Filmagem jornalística

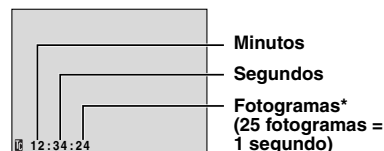
Nalgumas situações, a utilização de vários ângulos de filmagem pode proporcionar resultados mais fortes. Segure na câmara de vídeo na posição desejada e incline o ecrã LCD para a direcção mais conveniente. Pode rodá-lo 270° (90° para baixo, 180° para cima).



Código de tempo

Durante a gravação, o código de tempo é gravado na cassete. Este código serve para localizar a cena gravada durante a reprodução da cassete.

Ecrã



* Os fotogramas não aparecem durante a gravação.

Se a gravação começar numa parte em branco, o código de tempo começa a contagem a partir de "00:00:00" (minutos:segundos:fotograma). Se a gravação começar no fim da última cena gravada, o código de tempo começa a contagem a partir do número do código de tempo anterior. Se deixar uma parte em branco a meio da gravação, o código de tempo é interrompido. Quando retomar a gravação, o código de tempo recomeça a contagem a partir de "00:00:00". Isso significa que a câmara de vídeo pode gravar códigos de tempo iguais aos já existentes numa cena anteriormente gravada. Para evitar que isso aconteça, execute Gravar no meio de uma cassete (☞ pág. 19) nos casos seguintes:

- Quando voltar a filmar depois de reproduzir uma cassete gravada.
- Se ficar sem corrente durante a filmagem.
- Se retirar a cassete e voltar a introduzi-la durante a filmagem.
- Se filmar numa cassete já parcialmente gravada.
- Se gravar numa parte em branco localizada no meio de uma cassete.
- Quando voltar a filmar, depois de filmar uma cena e abrir/fechar a tampa do compartimento da cassete.

NOTAS:

- Não pode reiniciar o código de tempo.
- Durante o avanço rápido e a rebobinagem, a indicação do código de tempo não se move lentamente.
- O código de tempo só aparece se "TIME CODE" estiver programado para "ON". (☞ pág. 24)

Revisão rápida

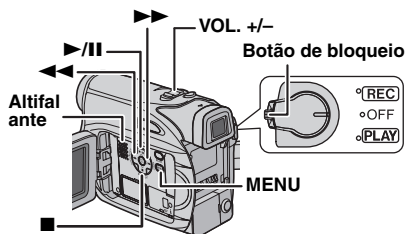
Permite verificar o fim da última gravação.

- 1) Carregue em **QUICK REVIEW** durante o modo de espera na gravação.
 - 2) A cassete é rebobinada durante vários segundos e reproduzida automaticamente; depois faz uma pausa no modo de espera na gravação para a filmagem seguinte.
- No início da reprodução pode haver distorções. Isto é normal.

Gravar no meio de uma cassete

- 1) Reproduza a cassete ou utilize a procura de uma parte em branco (☞ pág. 20) para localizar o ponto onde quer começar a gravar e depois active o modo de reprodução de imagens fixas. (☞ pág. 20)
- 2) Coloque o interruptor de corrente na posição "REC" ao mesmo tempo que carrega no botão de bloqueio do interruptor e comece a gravar.

Reprodução normal



- 1 Coloque uma cassete. (☞ pág. 16)
 - 2 Coloque o interruptor de corrente na posição "PLAY" ao mesmo tempo que carrega no botão de bloqueio do interruptor.
 - 3 Para começar a reprodução, carregue em ►/II.
 - 4 Para parar a reprodução, carregue em ■.
- No modo de paragem, carregue em ◀◀ para rebobinar ou em ▶▶ para fazer avançar rapidamente a cassete.

Para controlar o volume do altifalante

Empurre a patilha de zoom eléctrico (VOL. +/-) na direcção de "+" para aumentar o volume, ou na direcção de "-" para o diminuir.

NOTAS:

- Pode ver a imagem reproduzida no ecrã LCD, visor electrónico ou num televisor ligado. (☞ pág. 21)
- A câmara de vídeo desliga-se automaticamente se estiver a receber energia de uma bateria e o modo de paragem se mantiver durante 5 minutos. Para voltar a ligá-la, coloque o interruptor de corrente na posição "OFF" e depois na posição "PLAY".
- Se tiver um cabo ligado ao conector de AV, não ouve o som do altifalante.

Reprodução de imagens fixas

Faz uma pausa durante a reprodução de vídeo.

- 1) Carregue em ►/II durante a reprodução.
 - 2) Para retomar a reprodução normal, carregue novamente em ►/II.
- Se a reprodução de imagens fixas continuar durante mais de 3 minutos, o modo de paragem da câmara de vídeo é automaticamente activado.

Procura bidireccional

Permite a procura a alta velocidade em ambas direcções durante a reprodução de vídeo.

1) Durante a reprodução, carregue em ►► para procurar para a frente ou em ◀◀ para procurar para trás.

2) Para retomar a reprodução normal, carregue em ►/II.

- Durante a reprodução, carregue sem soltar ►► ou ◀◀. Enquanto não soltar o botão, a procura continua. Quando soltar o botão, retoma a reprodução normal.
- Durante a procura bidireccional aparece um ligeiro efeito de mosaico no ecrã. Isso não é sinal de avaria.

ATENÇÃO:

Durante a procura bidireccional há partes da imagem que não são muito nitidas, sobretudo as do lado esquerdo do ecrã.



Procura de parte em branco

Ajuda-o a encontrar o ponto onde deve começar a gravar no meio de uma cassete, para evitar a interrupção da contagem do código de tempo. (☞ pág. 18)

- 1 Coloque uma cassete. (☞ pág. 16)
 - 2 Coloque o interruptor de corrente na posição "PLAY" ao mesmo tempo que carrega no botão de bloqueio do interruptor.
 - 3 Carregue em **BLANK**.
- A indicação "BLANK SEARCH" aparece e a câmara de vídeo começa automaticamente a procurar para a frente ou para trás e pára num ponto localizado cerca de 3 segundos antes do início da parte em branco detectada.
 - Para cancelar a Procura de parte em branco a meio, carregue em ■ ou **BLANK**.

NOTAS:

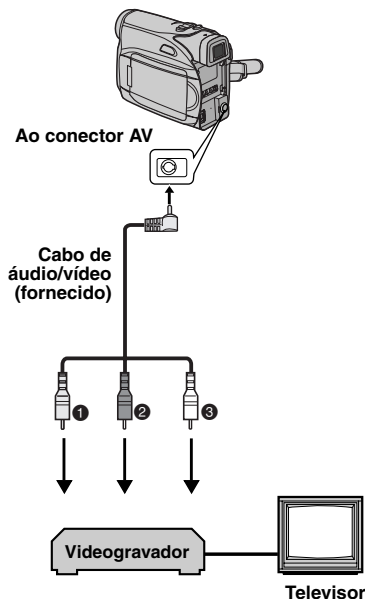
- Antes de começar a Procura de parte em branco, se a posição em que se encontra não tiver nada gravado, a câmara de vídeo procura para trás. Se a posição actual for uma parte gravada, a câmara de vídeo procura para a frente.
- Se chegar ao princípio ou fim da cassete, durante a procura de parte em branco, a câmara de vídeo pára automaticamente.
- Uma parte em branco inferior a 5 segundos pode não ser detectada.

- A parte em branco detectada pode estar localizada entre cenas gravadas. Antes de começar a gravação, verifique se não existe nenhuma cena gravada depois da parte em branco.

Reproduzir instantâneos

Esta câmara de vídeo permite tirar instantâneos durante a reprodução de vídeo. Carregue em **SNAPSHOT**.

Ligações a um televisor ou videogravador



- ① Amarelo a VIDEO IN (Ligar se o seu televisor/ videogravador só tiver conectores de entrada de A/V.)
- ② Vermelho a AUDIO R IN*
- ③ Branco a AUDIO L IN*

* Só não é necessário para ver imagens fixas.

1 Verifique se as unidades estão todas desligadas.

2 Ligue a câmara de vídeo a um televisor ou videogravador como se mostra na ilustração.

Se utilizar um videogravador, vá para o passo **3**.

Caso contrário, vá para o passo **4**.

3 Ligue a saída do videogravador à entrada do televisor, de acordo com o manual de instruções do videogravador.

4 Ligue a câmara de vídeo, o videogravador e o televisor.

5 Programe o videogravador para o modo de entrada AUX e o televisor para o modo VIDEO.

6 Inicie a reprodução na câmara de vídeo. (☞ pág. 20)

Para decidir se as indicações a seguir aparecem ou não no televisor ligado

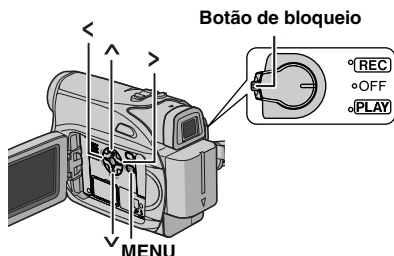
- Data/hora
Programe "DATE/TIME" para "ON" ou "OFF". (☞ pág. 22, 25)
- Código de tempo
Programe "TIME CODE" para "ON" ou "OFF". (☞ pág. 22, 25)
- Indicações diferentes da data/hora e do código de tempo
Programe "ON SCREEN" para "OFF", "LCD" ou "LCD/TV". (☞ pág. 22, 25)

NOTAS:

- **Recomenda-se a utilização do transformador de CA como fonte de alimentação, em vez da bateria.** (☞ pág. 13)
- Para controlar a imagem e o som a partir da câmara de vídeo, sem inserir uma cassete, coloque o interruptor de corrente da câmara na posição "REC" e, em seguida, programe o televisor para o modo de entrada apropriado.
- Regule o volume de som do televisor para o mínimo, para evitar um pico de som brusco quando ligar a câmara de vídeo.

Alterar as programações do menu

Esta câmara de vídeo está equipada com um sistema de menus no ecrã, de fácil utilização, que simplifica muitas das programações mais detalhadas da câmara. (pág. 22 – 25)



1 Para menus de gravação de vídeo:

- Coloque o interruptor de corrente na posição "REC" ao mesmo tempo que carrega no botão de bloqueio do interruptor.
- Programe o modo de gravação para "V". (pág. 13)

Para menus de reprodução de vídeo:

Coloque o interruptor de corrente na posição "PLAY" ao mesmo tempo que carrega no botão de bloqueio do interruptor.

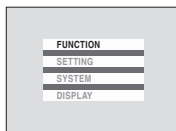
2 Abra completamente o ecrã LCD.

(pág. 17)

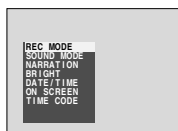
3 Carregue em MENU. Aparece o ecrã de menu.

4 Carregue em ^ ou v para seleccionar a função desejada e carregue em SET ou > . Aparece o menu da função seleccionada.

Ecrã do menu de gravação de vídeo



Ecrã do menu de reprodução de vídeo



5 O procedimento da programação a seguir depende da função seleccionada.

NOTAS:

- Carregue em < sempre que quiser cancelar ou voltar ao ecrã do menu anterior.
- Não pode aceder ao ecrã do menu durante a gravação.

Menus de gravação de vídeo

FUNCTION (pág. 23)

SETTING (pág. 23)

SYSTEM (pág. 24)

DISPLAY (pág. 24)

1) Carregue em ^ ou v para seleccionar a opção pretendida e depois em SET ou > . Aparece o submenu.

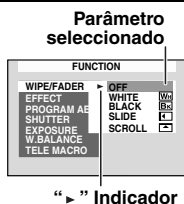
• Exemplo: menu FUNCTION

2) Carregue em ^ ou v . Selecciono o parâmetro pretendido e carregue em SET ou > . A selecção está concluída.

• Repita o procedimento se quiser programar outros menus de funções.

• O indicador "▶" mostra a programação que se encontra guardada na memória da câmara de vídeo

3) Carregue em MENU. O ecrã de menu fecha-se.



Menus de reprodução de vídeo

REC MODE (pág. 25)

SOUND MODE

(pág. 25)

NARRATION (pág. 25)

BRIGHT (pág. 25)

DATE/TIME (pág. 25)

ON SCREEN (pág. 25)

TIME CODE (pág. 25)

1) Aparece o submenu.

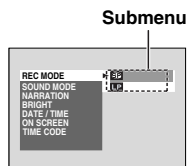
• Exemplo: Menu REC MODE.

Carregue em ^ ou v para seleccionar o parâmetro desejado e depois carregue em SET ou > . A selecção está concluída.

• Repita o procedimento se quiser programar outros menus de funções.

• O indicador "▶" mostra a programação que se encontra guardada na memória da câmara de vídeo

2) Carregue em MENU. O ecrã de menu fecha-se.



Menus de gravação

FUNCTION

Só é possível alterar as programações de menu com o interruptor de corrente na posição "REC".

[] = Programação de fábrica

WIPE/FADER

(pág. 30), "Efeitos Wipe ou Fader"

EFFECT

(pág. 30), "Programa AE, efeitos e efeitos especiais"

PROGRAM AE

(pág. 31), "Programa AE, efeitos e efeitos especiais"

SHUTTER

(pág. 31), "Programa AE, efeitos e efeitos especiais"

EXPOSURE

(pág. 27), "Controlo da exposição"

W. BALANCE

(pág. 29), "Regulação do equilíbrio do branco"

TELE MACRO

[OFF]: Desactiva a função.

ON: Se a distância até ao motivo for inferior a 1 m (3.3ft), programe "TELE MACRO" para "ON". Pode filmar um motivo o maior possível a uma distância de cerca de 40 cm. Dependendo da posição do zoom, a objectiva pode ficar desfocada.

SETTING

Só é possível alterar as programações de menu com o interruptor de corrente na posição "REC".

[] = Programação de fábrica

REC MODE

[SP*]: Para gravar no modo SP (reprodução normal)

LP: Reprodução longa—mais económica, fornece um tempo de gravação 1,5 vezes superior.

* O indicador SP não aparece no ecrã

NOTAS:

- Se mudar de modo de gravação, a imagem reproduzida fica manchada no ponto em que fizer a alteração.
- Recomenda-se que as cassetes que gravar no modo LP com esta câmara de vídeo sejam reproduzidas também nesta câmara.
- Durante a reprodução de uma cassete gravada noutra câmara de vídeo, podem aparecer blocos de interferências ou pausas momentâneas no som.

SOUND MODE

[12BIT]: Permite fazer gravações de vídeo com som estéreo em quatro canais separados e recomenda-se a sua utilização na dobragem áudio. (Equivalente ao modo 32 kHz de modelos anteriores)

16BIT: Permite fazer gravações de vídeo com som estéreo em dois canais separados. (Equivalente ao modo 48 kHz de modelos anteriores)

DIS

OFF: Desactiva a função.

[ON ()]: Para compensar a instabilidade das imagens provocada pelos movimentos da câmara, sobretudo em grandes ampliações.

NOTAS:

- Pode não conseguir obter uma estabilização precisa se a câmara tremer muito, ou as condições de filmagem forem más.
- O indicador "" pisca ou apaga-se se não puder utilizar o estabilizador.
- Desactive este modo quando gravar com a câmara de vídeo montada num tripé.

zoom

[25X]: Se programar o zoom para "25X" durante a utilização do zoom digital, a ampliação fica programada para 25X, uma vez que o zoom digital é desactivado.

50X: Permite-lhe utilizar o zoom digital. Se processar e ampliar digitalmente as imagens, pode obter uma ampliação digital desde 25X (o limite do zoom óptico), até um máximo de 50X.

800X: Permite-lhe utilizar o zoom digital. Se processar e ampliar digitalmente as imagens, pode obter uma ampliação digital desde 25X (o limite do zoom óptico), até um máximo de 800X.

GAIN UP

OFF: Permite filmar cenas escuras sem regular o brilho da imagem.

[AGC]: O aspecto geral pode ser granulado, mas a imagem fica brilhante.

AUTO  **A:** A velocidade do obturador é regulada automaticamente. Se filmar um motivo com pouca luz e com baixa velocidade do obturador, a imagem fica mais brilhante do que no modo AGC, mas os movimentos do motivo deixam de ser suaves ou naturais. O aspecto geral pode ser granulado. Durante a regulação automática da velocidade do obturador, aparece "A".

WIND CUT

[OFF]: Desactiva a função.

ON : Ajuda a reduzir o ruído provocado pelo vento. Aparece o indicador "". A qualidade do som muda. Isto é normal.

SYSTEM

As funções "SYSTEM" que são programadas quando o interruptor de corrente está na posição "REC" também se aplicam se o interruptor de corrente estiver colocado na posição "PLAY".
[] = Programação de fábrica

MELODY

OFF: Embora não se ouça durante a filmagem, o som do obturador é gravado na cassette.

[ON]: Ouve-se uma melodia quando se executa uma operação. Também activa o efeito do som do obturador. (pág. 26)

CAM RESET

EXECUTE: Repõe todos os valores das programações de fábrica.

[RETURN]: Não repõe todos os valores das programações de fábrica.

PRIORITY

[LCD]: Se puxar o visor electrónico para fora com o ecrã LCD aberto, a imagem aparece no ecrã LCD.

FINDER: Se puxar o visor electrónico para fora com o ecrã LCD aberto, a imagem aparece no visor electrónico.

DISPLAY

● Só é possível alterar as programações de menu com o interruptor de corrente na posição "REC".

● As programações de DISPLAY com excepção de "BRIGHT" e "LANGUAGE" só estão em vigor para a filmagem.

[] = Programação de fábrica

BRIGHT

 pág. 15, "Regulação do brilho do ecrã"

CLOCK ADJ.

 pág. 14, "Acerto da data e hora"

LANGUAGE

[ENGLISH] / FRANÇAIS / ESPAÑOL / ITALIANO / NEDERLANDS

Pode alterar a programação do idioma.

( pág. 14)

DATE/TIME

[OFF]: A data/hora não aparece.

ON: Aparece sempre a data/hora.

ON SCREEN

LCD: Impede que as indicações da câmara de vídeo (excepto a data, a hora e o código de tempo) apareçam no ecrã do televisor ligado.

[LCD/TV]: Faz as indicações da câmara de vídeo aparecerem no ecrã, quando a câmara está ligada a um televisor.

TIME CODE

[OFF]: O código de tempo não aparece.

ON: O código de tempo aparece na câmara de vídeo e no televisor ligado. Os números dos fotogramas não aparecem durante a gravação.
( pág. 18)

DEMO MODE

OFF: Não é efectuada a demonstração automática.

[ON]: Procede à demonstração de determinadas funções como, por exemplo, Wipe/Fader (Limpar/Fader) e Efeito, etc., e permite confirmar o que fazem estas funções. A demonstração começa nos seguintes casos:

- Quando o ecrã de menu se fechar depois de programar o "DEMO MODE" para "ON".
- Com o "DEMO MODE" programado para "ON", se não for efectuada nenhuma operação durante cerca de 3 minutos, depois de colocar o interruptor de corrente na posição "REC".
- Se efectuar alguma operação durante a demonstração, interrompe-a temporariamente. Se, depois disso, não efectuar nenhuma operação durante mais de 3 minutos, a demonstração recomeça.

NOTAS:

- Se houver uma cassete na câmara de vídeo, não é possível activar a demonstração.
- “DEMO MODE” mantém-se na posição “ON”, mesmo que desligue a câmara de vídeo.
- Se o “DEMO MODE” se mantiver na posição “ON”, algumas funções podem não estar disponíveis. Depois de visualizar a demo, programe-o para “OFF”.

BRIGHT

☞ pág. 15, “Regulação do brilho do ecrã”.

DATE/TIME [OFF] / ON

[OFF]: A data/hora não aparece.

ON: Aparece sempre a data/hora.

ON SCREEN OFF / [LCD] / LCD/TV

Se estiver programado para “OFF”, desaparece a indicação na câmara de vídeo.

TIME CODE [OFF] / ON

☞ pág. 18, “Código de tempo”.

Menus de reprodução

[] = Programação de fábrica

SOUND MODE e NARRATION

Durante a reprodução de uma cassete, a câmara de vídeo detecta o modo de som utilizado na gravação e reproduz esse som. Selecciona o tipo de som para acompanhar a imagem da reprodução.

De acordo com a explicação da página 22 sobre o acesso ao menu, selecciona “SOUND MODE” ou “NARRATION” no ecrã de menu e programe-o para o parâmetro desejado.

As programações abaixo só estão em vigor para a reprodução de vídeo, com excepção de “BRIGHT” e “REC MODE”. Os parâmetros (com excepção de “OFF” nas programações de ON SCREEN, SOUND MODE and NARRATION) são idênticos aos da descrição. (☞ pág. 23, 24)

REC MODE [SP*] / LP

Permite programar o modo de gravação de vídeo (SP ou LP), conforme preferir.

* O indicador SP não aparece no ecrã.

SOUND MODE

[STEREO]: O som sai pelos canais “L” e “R” em estéreo.

SOUND L : O som sai pelo canal “L”.

SOUND R : O som sai pelo canal “R”.

NARRATION

Embora não seja possível copiar áudio com esta câmara de vídeo, pode ouvir o som de uma cassete em que o áudio foi copiado, durante a reprodução com esta função.

[OFF]: O som original sai pelos canais “L” e “R” em estéreo.

ON: O som dobrado sai pelos canais “L” e “R” em estéreo.

MIX: Os sons originais e dobrados saem combinados pelos canais “L” e “R” em estéreo.

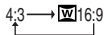
Modo Wide

Esta câmara de vídeo permite escolher o tipo de formato da imagem para gravação.

[] = Programação de fábrica

1 Coloque o interruptor de corrente na posição "REC".

2 Carregue várias vezes no botão **16:9** para fazer a selecção. O indicador do modo actual aparece no ecrã.



[4:3]: Grava sem qualquer alteração no formato do ecrã. Para reprodução num televisor com um formato de ecrã normal. Se utilizar este modo num televisor com um formato de ecrã normal, consulte o respectivo manual de instruções.

[W] 16:9: Para reprodução em televisores com ecrã 16:9. Expande naturalmente a imagem, de modo a ocupar todo o ecrã sem distorção. Aparece o indicador **[W]**. Quando utilizar este modo, consulte o manual de instruções do televisor com ecrã amplo. Durante a reprodução/gravação em televisores 4:3/ecrã LCD/visor electrónico, a imagem fica alongada na vertical.

Night-Scope

As áreas ou os motivos escuros ficam ainda mais claros do que sob uma boa luz natural. Embora a imagem gravada não esteja granulada, pode aparecer com efeito de strobe devido à baixa velocidade do obturador.

1 Coloque o interruptor de corrente na posição "REC".

2 Programe o modo de gravação para "[M]". (pág. 13)

3 Carregue em **NIGHT** para fazer aparecer o indicador de Night-Scope "[N]".

- A velocidade do obturador é regulada automaticamente para fornecer até 30 vezes mais sensibilidade.
- Aparece "**A**" ao lado de "[N]" durante a regulação automática da velocidade do obturador.

Para desactivar a função Night-Scope

Carregue novamente em **NIGHT** para fazer desaparecer o indicador de Night-Scope.

NOTAS:

- Durante o modo nocturno, não é possível activar "GAIN UP" ou "DIS" no menu SETTING (pág. 23).
- Não é possível activar o modo nocturno simultaneamente com "SNOW" ou "SPORTS" de "PROGRAM AE" ou todos os modos de "SHUTTER". (pág. 31).
- Durante o Night-Scope, pode ser difícil focar a câmara de vídeo. Para o evitar, recomenda-se a utilização de um tripé.

Instantâneo (Gravar fotografias na cassette)

Esta função permite gravar imagens fixas que ficam com o aspecto de fotografias na cassette.

1 Coloque o interruptor de corrente na posição "REC".

2 Carregue em **SNAPSHOT**.

- Ouve-se o efeito de som semelhante ao disparo de um obturador.
- Aparece a indicação "PHOTO" e a câmara grava uma imagem fixa durante cerca de 2 segundos, reentrando depois no modo de espera na gravação.
- Também pode efectuar instantâneos durante a gravação. É gravada uma imagem fixa durante cerca de 5 segundos e a câmara retoma a gravação normal.
- Não é possível utilizar o modo de instantâneos com o modo de 16:9 ([W] 16:9 indicador) seleccionado.

Modo motorizado

Se carregar sem soltar **SNAPSHOT** no passo 2, obtém um efeito semelhante à fotografia em série. (Intervalo entre imagens fixas: aprox. 1 segundo)

Focagem manual

O sistema AF total da câmara de vídeo oferece capacidade de filmagem contínua, desde o plano próximo (a cerca de 5 cm do motivo) até ao infinito.

No entanto, pode não obter uma focagem correcta dependendo das condições de filmagem. Se isso acontecer, utilize o modo de focagem manual.

1 Coloque o interruptor de corrente na posição "REC".

2 Programe o modo de gravação para "M".
(☞ pág. 13)

3 Carregue em **FOCUS**.
Aparece o indicador de focagem manual.



Indicador de focagem manual

4 Carregue em > ou < para focar o motivo.

• Se não conseguir regular o nível de focagem para mais afastado ou mais próximo, "▲" ou "●" começam a piscar.

5 Carregue em **SET**. A regulação da focagem está completa.

Para repor a focagem automática
Carregue duas vezes em **FOCUS**.

A focagem manual é recomendada nas seguintes situações.

- Quando dois motivos se sobrepõem na mesma cena.
- Quando a iluminação é fraca.*
- Se o motivo não tiver contraste (diferença entre as zonas de luz e as zonas escuras), como uma parede plana, só de uma cor ou um céu limpo, sem nuvens.*
- Quando mal se consegue ver um motivo escuro no ecrã LCD ou no visor electrónico.*
- Se a cena tiver padrões mínimos ou padrões idênticos que se repetem regularmente.
- Quando a cena é afectada pelos raios de sol ou por luzes que reflectem a superfície de um lençol de água.
- Quando se filma uma cena com um grande contraste de fundo.

* Os seguintes avisos de baixo contraste aparecem a piscar: ▲, ◀, ▶ e ●.

Controlo da exposição

Recomenda-se o controlo manual da exposição nas seguintes situações:

- Quando filmar em contraluz ou se o fundo for muito brilhante.
- Quando filmar num ambiente com reflexão de luz natural, como na praia ou numa pista de ski.
- Se o motivo for brilhante ou se o fundo estiver excessivamente escuro.

1 Coloque o interruptor de corrente na posição "REC".

2 Programe o modo de gravação para "M".
(☞ pág. 13)

3 Programe "EXPOSURE" para "MANUAL" no menu FUNCTION. (☞ pág. 23)

• Aparece o menu de controlo da exposição.

4 Para clarear a imagem, carregue em ▲. Para escurecer a imagem, carregue em ▼. (máximo ±6)

• A exposição +3 tem o mesmo efeito da compensação de contraluz. (☞ pág. 28)

• A exposição -3 funciona como se PROGRAM AE estivesse programado para "SPOTLIGHT".
(☞ pág. 31)

5 Carregue em **SET** ou > . A regulação da exposição está completa.

Para voltar ao controlo automático da exposição

Selecione "AUTO" no passo 3.

NOTAS:

- Não pode utilizar o controlo manual da exposição com "PROGRAM AE" programado para "SPOTLIGHT" ou "SNOW" (☞ pág. 31), nem com a compensação de contraluz.
- Se a regulação não alterar visivelmente o brilho, programe "GAIN UP" para "AUTO". (☞ pág. 24)

Bloqueio do diafragma

Tal como as pupilas dos nossos olhos, o diafragma contrai-se em ambientes bem iluminados para evitar a entrada de luz excessiva e dilata-se em ambientes obscurecidos para permitir a entrada de mais luz.

Utilize esta função nas seguintes situações:

- Quando filmar um motivo em movimento.
- Quando se alterar a distância até ao motivo (alterando, portanto, a sua dimensão no ecrã LCD ou no visor electrónico), como acontece quando o motivo recua.
- Quando filmar num ambiente com reflexão de luz natural, como na praia ou numa pista de ski.
- Quando filmar motivos sob a luz de projectores.
- Quando fizer zoom.

1 Coloque o interruptor de corrente na posição "REC".

2 Programe o modo de gravação para "M". (pág. 13)

3 Programe "EXPOSURE" para "MANUAL" no menu FUNCTION (pág. 23)

- Aparece o menu de controlo da exposição.

4 Regule o zoom de modo a que o motivo ocupe todo o ecrã LCD ou o visor electrónico e, sem seguida, carregue sem soltar **SET** durante mais de 2 segundos. Aparecem a indicação "L".

5 Carregue em **SET** ou **>**. A íris fica bloqueada.

6 Carregue em **MENU**. O ecrã do menu fecha-se. Aparece a indicação "L".

Para voltar ao controlo automático do diafragma

Selecione "AUTO" no passo 3.

- Desaparecem o indicador de controlo da exposição e a indicação "L".

Para bloquear o controlo da exposição e o diafragma

Depois do passo 3, regule a exposição carregando em **^** ou **v**. Em seguida, bloqueie o diafragma nos passos 4 - 6. Para bloquear automaticamente, selecione "AUTO" no passo 3. O controlo da exposição e do diafragma passa a automático.

Compensação de contraluz

A compensação de contraluz clareia rapidamente o motivo.

Com uma simples operação, a função de compensação de contraluz aclara a parte escura do motivo aumentando a sua exposição.

1 Coloque o interruptor de corrente na posição "REC".

2 Programe o modo de gravação para "M". (pág. 13)

3 Carregue em **BACKLIGHT** para que o indicador de compensação de contraluz "B" apareça.

Para cancelar a compensação de contraluz

Carregue em **BACKLIGHT** duas vezes para que o indicador "B" desapareça.

NOTA:

Se utilizar a compensação de contraluz, o motivo pode ficar branco e a luz à volta dele muito brilhante.

Controlo da exposição de um ponto

A selecção da área de medição de um ponto permite uma compensação da exposição mais rigorosa. Pode seleccionar uma das três áreas de medição do ecrã LCD/visor electrónico.

1 Coloque o interruptor de corrente na posição "REC".

2 Programe o modo de gravação para "M". (pág. 13)

3 Carregue em **BACKLIGHT** duas vezes para que o indicador de controlo da exposição de um ponto "P" apareça.

- Aparece uma moldura da área de medição de um ponto no centro do ecrã LCD/visor electrónico.

4 Carregue em **>** ou **<** para seleccionar a moldura da área de medição de um ponto desejada.

5 Carregue em **SET**.

- O controlo da exposição de um ponto é activado.
- A exposição é regulada para que a luminosidade da área seleccionada seja mais apropriada.

Para bloquear o diafragma

Depois do passo 4, carregue em **SET** durante mais de 2 segundos. A indicação "[]" aparece e o diafragma fica bloqueado.

Para cancelar o controlo da exposição de um ponto

Carregue em **BACKLIGHT** uma vez para que o indicador "[]" desapareça.

NOTAS:

- Não pode utilizar o controlo da exposição de um ponto em conjunto com as funções indicadas abaixo.
- **[W] 16:9** em "MOD0 WIDE" (☞ pág. 26)
- "STROBE" em "EFFECT" (☞ pág. 30)
- Zoom digital (☞ pág. 18)
- Dependendo do local e condições de filmagem, pode não conseguir obter um resultado óptimo.

Regulação do equilíbrio do branco

O equilíbrio do branco refere-se à correcção de reprodução da cor sob diversos tipos de iluminação. Se o equilíbrio do branco estiver correcto, todas as outras cores são reproduzidas com precisão. Normalmente, o equilíbrio do branco é regulado automaticamente. No entanto, os utilizadores da câmara de vídeo com mais experiência controlam esta função manualmente para conseguirem uma reprodução de cores/tonalidades mais profissional.

Para alterar a programação

Programa "W.BALANCE" no menu FUNCTION (☞ pág. 23)

- Aparece o indicador do modo seleccionado, excepto "AUTO".

[AUTO]: O equilíbrio do branco é regulado automaticamente.

MWB  : Regule o equilíbrio do branco manualmente quando estiver a filmar sob diversos tipos de iluminação. (☞ "Regulação manual do equilíbrio do branco")

FINE  : No exterior, num dia de sol.

CLOUD  : No exterior, num dia nublado.

[] = Programação de fábrica

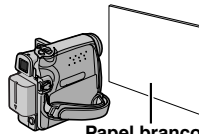
Para voltar ao equilíbrio do branco automático

Programa "W.BALANCE" para "AUTO".

(☞ pág. 23)

Regulação manual do equilíbrio do branco

Regule o equilíbrio do branco manualmente quando estiver a filmar sob diversos tipos de iluminação.



Papel branco

1 Coloque o interruptor de corrente na posição "REC".

2 Programe o modo de gravação para "[M]". (☞ pág. 13)

3 Segure numa folha de papel branco em frente do motivo. Regule o zoom ou coloque-se de modo a que o papel branco preencha todo o ecrã.

4 Seleccione o Menu FUNCTION. (☞ pág. 23)

5 Seleccione "MWB" no menu "W.BALANCE". (☞ pág. 23) e carregue sem soltar **SET** ou > até começar a piscar.

- Quando a definição estiver terminada,  pára de piscar.

6 Carregue em **SET** ou > para activar a programação.

7 Carregue **MENU**. O ecrã de menu fecha-se e aparece o indicador do equilíbrio manual do branco .

NOTAS:

- No passo 3, pode ser difícil focar o papel branco. Nesse caso, regule a focagem manualmente. (☞ pág. 27)
- Pode filmar um motivo sob diversas condições de iluminação dentro de casa (luz natural, fluorescente, de velas, etc.). Como a temperatura da cor depende da fonte de luz, a tonalidade do motivo difere de acordo com as programações do equilíbrio do branco. Utilize esta função para obter resultados mais naturais.
- Depois de regular o equilíbrio do branco manualmente, a programação mantém-se mesmo que desligue a câmara ou retire a bateria.

Efeitos Wipe ou Fader

Estes efeitos permitem efectuar transições de cenas num estilo profissional. Utilize-os para aperfeiçoar a transição entre cenas.

As funções Wipe ou Fader funcionam quando se inicia ou se pára a gravação de vídeo.

1 Coloque o interruptor de corrente na posição "REC".

2 Programe o modo de gravação para "M". (pág. 13)

3 Programe "WIPE/FADER". (pág. 23)

• O menu WIPE/FADER desaparece e o efeito fica reservado.

• Aparece o indicador do efeito seleccionado.

4 Carregue no botão de início/paragem da gravação para activar o Fade-in/out ou Wipe-in/out.

Para desactivar o efeito seleccionado

Selecione "OFF" no passo **3**. Desaparece o indicador do efeito.

NOTA:

Pode aumentar a extensão de Wipe ou Fader carregando sem soltar o botão de início/paragem da gravação.

WIPE/FADER

OFF: Desactiva a função. (Programação de fábrica)

WHITE  : Fade in ou out com um ecrã branco.

BLACK  : Fade in ou out com um ecrã preto.

SLIDE  : Wipe in da direita para a esquerda ou wipe out da esquerda para a direita.

SCROLL  : A cena faz wipe in da parte inferior para a parte superior do ecrã preto ou faz o wipe out de cima para baixo, deixando o ecrã preto.

Programa AE, efeitos e efeitos especiais

1 Coloque o interruptor de corrente na posição "REC".

2 Programe o modo de gravação para "M". (pág. 13)

3 Defina "EFFECT", "PROGRAM AE" ou "SHUTTER" no menu FUNCTION. (pág. 23)

- O menu EFFECT, PROGRAM AE ou SHUTTER desaparece e o efeito seleccionado é activado.
- Aparece o indicador do efeito seleccionado.

Para desactivar o efeito seleccionado

Selecione "OFF" no passo **3**. Desaparece o indicador do efeito.

NOTAS:

- Pode alterar as definições de Programa AE, Efeitos e Efeitos do obturador durante a gravação-espera.
- No modo nocturno não pode utilizar alguns modos de Programa AE e Efeitos do obturador.
- Se o motivo for demasiado brilhante ou fizer muita reflexão, pode aparecer uma riscas vertical (manchas). O fenómeno de manchas tem tendência para ocorrer se "SPORTS" ou outro modo de "SHUTTER 1/500 – 1/4000" estiver seleccionado.

EFFECT

• **OFF:** Desactiva a função. (Programação de fábrica)

SEPIA  : As cenas gravadas ficam com uma tonalidade acastanhada, como as fotografias antigas. Combine este modo com o modo Cinema para obter um aspecto clássico.

MONOTONE B/W : Tal como nos filmes a preto e branco, também a sua película é filmada a P/B. Utilizado juntamente com o modo Cinema, intensifica o efeito de "filme clássico".

CLASSIC  : Dá um efeito de strobe às cenas gravadas.

STROBE  : A sua gravação tem o aspecto de uma série de instantâneos consecutivos.

PROGRAM AE

OFF: Desactiva a função. (Programação de fábrica)

SPORTS

(Velocidade variável do obturador: 1/250 – 1/4000):

Esta programação permite captar imagens em rápido movimento, um fotograma de cada vez, oferecendo uma reprodução em câmara lenta estável e brilhante. Quanto maior for a velocidade do obturador, mais escura fica a imagem. Utilize a função de obturador com uma boa iluminação.

SNOW  : Compensa os motivos que, de outro modo, ficariam demasiado escuros, quando se filma em ambientes extremamente luminosos, como na neve.

SPOTLIGHT  : Compensa os motivos que, de outro modo, ficariam demasiado brilhantes, quando se filma sob luz directa extremamente forte, como sob projectores.

TWILIGHT  : Dá um aspecto mais natural às cenas filmadas ao crepúsculo. O equilíbrio do branco (pág. 29) é automaticamente programado para “☀️”, mas pode ser alterado para a programação que desejar. Se escolher Crepúsculo, a câmara de vídeo regula automaticamente a focagem desde aprox. 10 m até ao infinito. A partir de menos de 10 m, regule a focagem manualmente.

SHUTTER

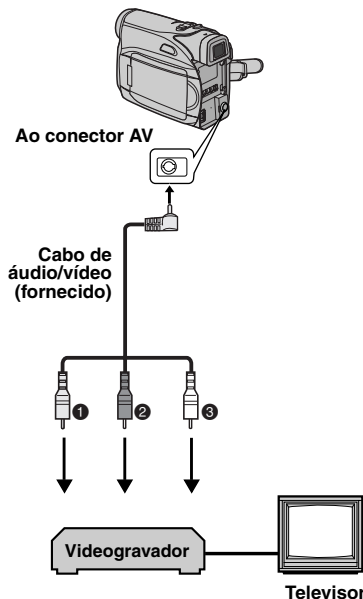
OFF: Desactiva a função. (Programação de fábrica)

1/50 SHUTTER 1/50: A velocidade do obturador está fixada para 1/50 de um segundo. As bandas pretas que, normalmente, aparecem quando se filma um ecrã de televisão, ficam mais estreitas.

1/120 SHUTTER 1/120: A velocidade do obturador está fixada para 1/120 de um segundo. Diminui a tremura que ocorre quando se filma sob uma luz fluorescente ou uma lâmpada de vapor de mercúrio.

SHUTTER 1/500 / SHUTTER 1/4000: Essas programações permitem captar imagens em rápido movimento, um fotograma de cada vez, oferecendo uma reprodução em câmara lenta estável e brilhante, através da fixação de velocidades do obturador variáveis. Utilize estas programações se a regulação automática não funcionar bem, utilizando o modo **SPORTS**. Quanto maior for a velocidade do obturador, mais escura fica a imagem. Utilize a função de obturador com uma boa iluminação.

Copiar para um videogravarador



❶ Amarelo a VIDEO IN (Ligar se o seu televisor/ videogravarador só tiver conectores de entrada de A/V.)

❷ Vermelho a AUDIO R IN*

❸ Branco a AUDIO L IN*

* Só não é necessário para ver imagens fixas.

1 Seguindo as ilustrações, ligue a câmara de vídeo e os conectores de entrada do videogravarador.

2 Inicie a reprodução na câmara de vídeo. (☞ pág. 20)

3 Inicie a gravação no videogravarador, no ponto onde deseja começar a cópia. (Consulte o manual de instruções do videogravarador.)

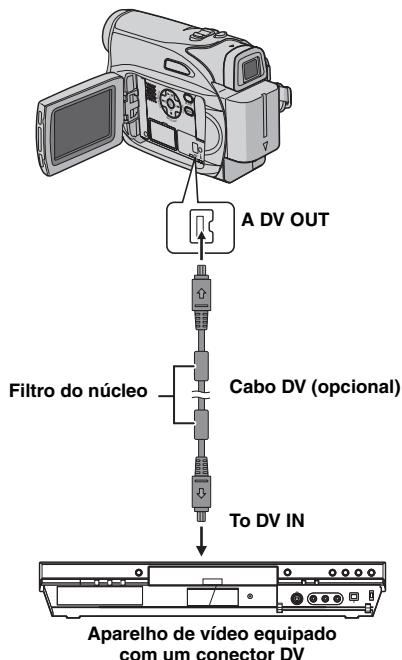
4 Para parar a cópia, pare a gravação no videogravarador e a reprodução na câmara de vídeo.

NOTAS:

- **Recomenda-se a utilização do transformador de CA como fonte de alimentação, em vez da bateria.** (☞ pág. 13)
- Para decidir se as indicações a seguir aparecem ou não no televisor ligado
 - Data/hora
Programa "DATE/TIME" para "ON" ou "OFF". (☞ pág. 22, 25)
 - Código de tempo
Programa "TIME CODE" para "OFF" ou "ON". (☞ pág. 22, 25)
 - Indicações diferentes da data/hora e do código de tempo
Programa "ON SCREEN" para "OFF", "LCD" ou "LCD/TV". (☞ pág. 22, 25)

Copiar para um aparelho de vídeo equipado com um conector DV (Cópia digital)

Pode copiar cenas gravadas da câmara de vídeo para outro aparelho de vídeo equipado com um conector DV. Como o sinal enviado é digital, a deterioração da imagem e do som é muito pouca ou mesmo nenhuma.



1 Verifique se os aparelhos estão todos desligados.

2 Ligue esta câmara de vídeo ao aparelho de vídeo equipado com um conector de entrada DV utilizando um cabo DV como se mostra na ilustração.

3 Inicie a reprodução na câmara de vídeo. (☞ pág. 20)

4 No ponto onde deseja começar a cópia, inicie a gravação no aparelho de vídeo. (Consulte o manual de instruções do aparelho de vídeo.)

5 Para parar a cópia, pare a gravação no aparelho de vídeo e a reprodução na câmara de vídeo.

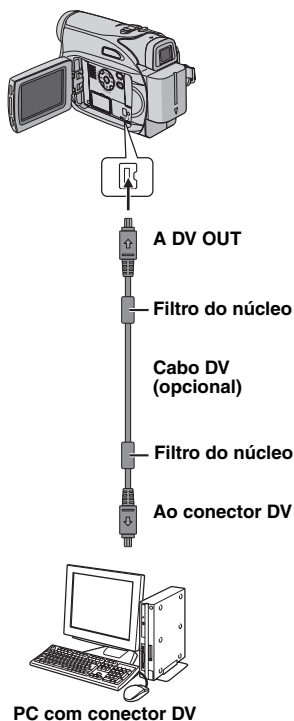
NOTAS:

- **Recomenda-se a utilização do transformador de CA como fonte de alimentação, em vez da bateria.** (☞ pág. 13)
- Se, durante a cópia, o leitor reproduzir uma parte em branco ou uma imagem com interferências, pode interromper a cópia para que não seja copiada uma imagem estranha.
- Embora o cabo DV esteja bem ligado, pode acontecer que a imagem não apareça no passo **4**. Se isso acontecer, desligue a corrente e faça novamente as ligações.
- Se quiser utilizar um cabo DV, utilize o cabo DV opcional JVC VC-VDV204U.

Ligação a um computador pessoal

Também pode transferir imagens fixas/em movimento para um PC com um conector DV utilizando o software incluído no PC ou software à venda no mercado.

Se estiver a utilizar o Windows® XP, pode utilizar o Windows® Messenger para efectuar videoconferências na Internet utilizando uma câmara de vídeo. Para mais detalhes, consulte a ajuda do Windows® Messenger.



NOTAS:

- Recomenda-se a utilização do transformador de CA como fonte de alimentação, em vez da bateria. (ver pág. 13)
- Se quiser utilizar um cabo DV, utilize o cabo DV opcional JVC VC-VDV206U ou VC-VDV204U, dependendo do tipo de conector DV (4 ou 6 pinos) do PC.
- A informação da data/hora não pode ser capturada para o PC.
- Consulte os manuais de instruções do PC e do software.
- Também pode transferir as imagens fixas para um PC com uma placa de captura equipada com um conector DV.
- O sistema pode não funcionar correctamente, dependendo do PC ou da placa de captura que está a utilizar.

Quando ligar a câmara de vídeo a um PC com um cabo DV, siga o procedimento descrito abaixo. Se ligar mal o cabo pode provocar o mau funcionamento da câmara de vídeo e/ou do PC.

- Ligue primeiro o cabo DV ao PC e depois à câmara de vídeo.
- Ligue o cabo DV (fichas) correctamente de acordo com a forma do conector respectivo.

Se o problema persistir depois de seguir os passos descritos na tabela abaixo, consulte o representante da JVC da sua zona.

A câmara de vídeo é um dispositivo controlado por um microcomputador. Ruídos e interferências do exterior (de um televisor, aparelho de rádio, etc.) podem impedir que funcione correctamente. Neste caso, desligue primeiro a fonte de alimentação (bateria, transformador de CA, etc.) e aguarde alguns minutos; depois, volte a ligá-la e siga o procedimento habitual desde o início.

Corrente

A câmara não está a receber energia.

- A fonte de alimentação não está bem ligada.
- Ligue bem o transformador de CA. (☞ pág. 13)
- A bateria não está bem instalada.
- Retire a bateria e volte a instalá-la correctamente. (☞ pág. 11)
- A bateria está gasta.
- Substitua a bateria gasta por outra totalmente carregada. (☞ pág. 11)

Gravação de vídeo

É impossível gravar.

- A patilha de protecção contra desgravação da cassete está na posição "SAVE".
- Coloque a patilha de protecção contra desgravação da cassete na posição "REC". (☞ pág. 16)
- "TAPE END" aparece.
- Substitua a cassete por uma nova. (☞ pág. 16)
- A tampa do compartimento da cassete está aberta.
- Feche a tampa do compartimento da cassete.

Se filmar um motivo iluminado com uma luz brilhante podem aparecer linhas verticais.

- Isso não é sinal de avaria.

Quando se filma com o ecrã exposto à luz solar directa, este fica momentaneamente vermelho ou preto.

- Isso não é sinal de avaria.

Durante a gravação, a data/hora não aparece.

- "DATE/TIME" está programado para "OFF".
- Programe "DATE/TIME" para "ON". (☞ pág. 22, 24)

As indicações do ecrã LCD ou do visor electrónico estão a piscar.

- As funções Efeito e "DIS" que não é possível utilizar simultaneamente foram seleccionadas ao mesmo tempo
- Leia novamente as secções Efeitos e "DIS". (☞ pág. 22, 23)

O zoom digital não funciona.

- Está seleccionado o zoom óptico 25X.
- Programe "ZOOM" para "50X" ou "800X". (☞ pág. 23)

Reprodução de vídeo

A cassete está a andar, mas não aparece nenhuma imagem.

- O seu televisor tem terminais de entrada de AV, mas não está programado para o modo VIDEO.
- Programe o televisor para o modo ou canal apropriado para reprodução de vídeo. (☞ pág. 21)
- A tampa do compartimento da cassete está aberta.
- Feche a tampa do compartimento da cassete. (☞ pág. 16)

Aparecem blocos de interferências durante a reprodução ou não aparece nenhuma imagem e o ecrã fica azul.

- Limpe as cabeças de vídeo com uma cassete de limpeza opcional. (☞ pág. 40)

Funções avançadas

A focagem automática não funciona.

- A focagem está programada para o modo manual.
- Programe a focagem para o modo automático. (☞ pág. 27)
- A objectiva está suja ou tem condensação.
- Limpe a objectiva e verifique novamente a focagem. (☞ pág. 38)

É impossível utilizar o modo Instantâneo.

- Está seleccionado o modo Comprimir ( 16:9 indicador).
- Desactive o modo Comprimir ( 16:9 indicador). (☞ pág. 26)

A cor dos instantâneos tem um aspecto estranho.

- A fonte de luz ou o motivo não têm branco. Ou há várias fontes de luz diferentes atrás do motivo.
- Procure um motivo branco e faça a filmagem de modo a que esse motivo também apareça no enquadramento. (☞ pág. 26)

A imagem obtida no modo Instantâneo está muito escura.

- Efectuou a filmagem em condições de contraluz.
- Carregue em **BACKLIGHT**. (☞ pág. 28)

A imagem obtida no modo Instantâneo está muito brilhante.

- O motivo está muito brilhante.
- Programe "PROGRAM AE" para "SPOTLIGHT". (☞ pág. 31)

É impossível activar o equilíbrio do branco.

- Está activado o modo Sépia (SEPIA) ou Um tom (MONOTONE).
- Antes de programar o equilíbrio do branco, desactive o modo Sépia (SEPIA) ou Um tom (MONOTONE). (☞ pág. 30)

A imagem parece ter sido filmada com uma velocidade de obturador muito lenta.

- Se filmar no escuro, com "GAIN UP" programado para "AUTO", a câmara fica muito sensível à luz.
- Se quiser que a iluminação pareça mais natural, programe "GAIN UP" para "AGC" ou "OFF". (☞ pág. 22, 24)

Outros problemas**A luz POWER/CHARGE da câmara de vídeo não se acende durante a carga.**

- É difícil carregar em locais sujeitos a temperaturas extremamente altas/baixas.
- Para proteger a bateria, recomenda-se que a carregue em locais com uma temperatura de 10°C a 35°C. (☞ pág. 39)
- A bateria não está bem instalada.
- Retire a bateria e volte a instalá-la correctamente. (☞ pág. 11)

"SET DATE/TIME!" aparece.

- A data/hora não está certa.
- Acrete a data/hora. (☞ pág. 14)
- Perdeu-se a programação prévia da data/hora porque se gastou a bateria do relógio incorporado.
- Dirija-se ao representante da JVC da sua zona para substituir a bateria.

Quando a imagem é impressa a partir da impressora, aparece uma barra preta na parte inferior do ecrã.

- Isso não é sinal de avaria.
- Isso pode ser evitado se gravar com "DIS" desativou. (☞ pág. 22, 23).

A câmara de vídeo não funciona quando está ligada através do conector DV.

- Ligou/desligou o cabo DV com a câmara ligada.
- Desligue a câmara de vídeo, volte a ligá-la e utilize-a.

As imagens do ecrã LCD estão escuras ou esbranquiçadas.

- Devido às características do ecrã LCD, as imagens ficam escuras em locais sujeitos a baixas temperaturas. Isso não é sinal de avaria.
- Regule o brilho e o ângulo do ecrã LCD. (☞ pág. 15, 17)
- As imagens aparecem escuras no ecrã LCD quando a respectiva luz fluorescente chega ao fim da sua vida útil.
- Dirija-se ao representante da JVC da sua zona.

Aparecem pontos brilhantes em todo o ecrã LCD ou no visor electrónico.

- O ecrã LCD e o visor electrónico são fabricados com tecnologia de alta precisão. No entanto, podem aparecer constantemente pontos pretos ou pontos de luz brilhantes (vermelhos, verdes ou azuis) no ecrã LCD ou no visor electrónico. Esses pontos não ficam gravados na cassete. Não se trata de um defeito da câmara de vídeo. (Pontos efectivos: mais do que 99,99 %)

A cassete não entra correctamente.

- A carga da bateria está fraca.
- Coloque uma bateria totalmente carregada. (☞ pág. 11)

A imagem não aparece no ecrã LCD.

- O visor electrónico está puxado para fora e "PRIORITY" está programado para "FINDER".
- Recolha o visor electrónico ou programe "PRIORITY" para "LCD". (☞ pág. 22, 24)
- O brilho do ecrã LCD está programado para muito escuro.
- Regule o brilho do ecrã LCD. (☞ pág. 15)
- Se o ecrã estiver inclinado para cima num ângulo de 180 graus, abra-o totalmente. (☞ pág. 17)

Aparece uma indicação de erro (01 – 04 ou 06).

- A câmara está com algum tipo de avaria. Neste caso, não é possível utilizar as funções da câmara de vídeo. (☞ pág. 37).

Indicações de aviso

Aparece a carga restante da bateria.

Nível de carga restante

À medida que a carga da bateria se vai aproximando do fim, o indicador de carga restante pisca.

A câmara desliga-se automaticamente assim que acaba a carga da bateria.



- Aparece se não houver nenhuma cassete colocada. (☞ pág. 16)
- Aparece se colocar uma cassete dentro da câmara. (☞ pág. 16)

CHECK TAPE'S ERASE PROTECTION TAB

Aparece se a patilha de protecção contra desgravação estiver na posição "SAVE" com o interruptor de corrente colocado na posição "REC". (☞ pág. 13)

⊗ USE CLEANING CASSETTE

Aparece se for detectada sujidade nas cabeças de vídeo durante a gravação. Utilize uma cassete de limpeza opcional. (☞ pág. 40)

☐ CONDENSATION, OPERATION PAUSED PLEASE WAIT

Aparece se houver condensação. Quando aparecer esta indicação, aguarde mais de 1 hora até que a condensação se evapore.

TAPE!

Aparece se não houver nenhuma cassete colocada quando carregar no botão de início/paragem da gravação ou no botão **SNAPSHOT**, com o interruptor de corrente colocado na posição "REC".

TAPE END

Aparece quando a cassete acaba durante a gravação ou a reprodução.

SET DATE/TIME!

- Aparece quando a data/hora não está programada. (☞ pág. 14)
- Perdeu-se a programação prévia da data/hora porque se gastou a bateria do relógio incorporado.
Dirija-se ao representante da JVC da sua zona para substituir a bateria.

LENS CAP

Aparece durante 5 segundos depois de ligar a câmara, se estiver escuro ou tiver colocado a tampa da objectiva.

HDV

Aparece quando são detectadas imagens gravadas no formato HDV. Não pode reproduzir imagens no formato HDV nesta câmara de vídeo.

UNIT IN SAFEGUARD MODE REMOVE AND REATTACH BATTERY OR DC PLUG

As indicações de erro (01, 02 ou 06) mostram qual o tipo da avaria. Quando aparece uma indicação de erro, a câmara de vídeo desliga-se automaticamente. Retire a fonte de alimentação (bateria, etc.) e aguarde alguns minutos até que a indicação desapareça. Quando desaparecer, pode voltar a utilizar a câmara de vídeo. Se a indicação persistir, dirija-se ao representante da JVC da sua zona.

UNIT IN SAFEGUARD MODE EJECT AND REINSERT TAPE

As indicações de erro (03 ou 04) mostram qual o tipo da avaria. Quando aparece uma indicação de erro, a câmara de vídeo desliga-se automaticamente. Ejecte a cassete, volte a inseri-la e verifique se a indicação desapareceu. Quando desaparecer, pode voltar a utilizar a câmara de vídeo. Se a indicação persistir, dirija-se ao representante da JVC da sua zona.

Limpar a câmara de vídeo

Antes de limpar, desligue a câmara de vídeo e retire a bateria e o transformador de CA.

Para limpar a parte exterior

Limpe cuidadosamente com um pano macio. Passe o pano por água com sabão diluído e enxugue-o bem para retirar a sujidade. Depois, volte a limpar com um pano seco.

Para limpar o ecrã LCD

Limpe cuidadosamente com um pano macio. Tenha cuidado para não danificar o ecrã. Feche o ecrã LCD.

Para limpar a objectiva

Retire o pó com um soprador e limpe cuidadosamente a objectiva com um papel de limpeza adequado.

Para limpar a lente do visor electrónico

Limpe o pó do visor electrónico com uma escova com soprador.

NOTAS:

- Evite utilizar agentes de limpeza fortes como a benzina ou o álcool.
- Antes de proceder à limpeza, deve retirar a bateria ou desligar outras fontes de alimentação.
- A objectiva pode ganhar bolor se não a limpar periodicamente.
- Quando utilizar um produto de limpeza ou um tecido com tratamento químico, leia as precauções relativas a cada produto.
- Para limpar o visor electrónico, consulte o representante da JVC da sua zona.

Bateria

A câmara vem de fábrica com uma bateria de iões de lítio. Antes de utilizar a bateria fornecida ou uma opcional, leia as seguintes precauções de segurança:

• Para evitar acidentes

... não queime.

... não coloque os terminais em curto-circuito.

Quando transportar a câmara, verifique se a tampa da bateria fornecida está colocada. Se a tampa da bateria não estiver colocada, transporte a câmara dentro de um saco plástico.

... não modifique nem desmonte.

... não exponha a bateria a temperaturas superiores a 60°C, porque pode sobreaquecer e explodir ou provocar um incêndio.

... utilize apenas os carregadores especificados.

• Para evitar danos e prolongar a vida útil

... não a sujeite choques desnecessários.

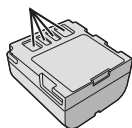
... carregue-a num ambiente onde a temperatura esteja dentro das tolerâncias mostradas no gráfico abaixo. Esta é uma bateria tipo reacção química — as temperaturas mais frias impedem a reacção química, enquanto que as temperaturas mais quentes podem impedir que a carga seja completada.

... guarde-a num local frio e seco. A exposição prolongada a altas temperaturas aumenta a descarga natural e diminui a vida útil da bateria.

... se tiver que guardar a bateria durante um período prolongado, carregue-a totalmente e descarregue-a de seis em seis meses.

... quando não estiver a utilizá-la, retire-a do carregador ou da unidade de alimentação, uma vez que alguns equipamentos mantêm a corrente eléctrica mesmo depois de desligados.

Terminais



NOTAS:

- É normal a bateria aquecer depois de ser carregada ou utilizada.

Especificações das temperaturas

Carga: 10°C a 35°C

Funcionamento: 0°C a 40°C

Armazenamento: -20°C a 50°C

- Quanto mais baixa for a temperatura, mais tempo demora a recarregar.
- Os tempos de carga referem-se a uma bateria totalmente descarregada.

Cassetes

Leia as precauções a seguir, para saber como utilizar e guardar correctamente as suas cassetes:

• Durante a utilização

... verifique se a cassete tem a marca Mini DV.

... tenha em atenção que ao gravar em cassetes pré-gravadas apaga automaticamente os sinais de vídeo e áudio previamente gravados.

... quando inserir a cassete, verifique se ela está na posição correcta.

... não esteja sempre a introduzir e a retirar a cassete, sem deixar correr a fita. Se o fizer, a fita fica com folgas e pode provocar uma avaria.

... não abra a tampa da frente da cassete. Se o fizer, a fita fica exposta a pó e dedadas.

• Guarde as cassetes

... longe de aquecedores ou outras fontes de calor.

... fora da luz solar directa.

... onde não fiquem sujeitas a vibrações ou choques desnecessários.

... onde não fiquem expostas a campos magnéticos fortes (como os gerados por motores, transformadores ou ímanes).

... na vertical, dentro das caixas originais.

Vantagens das baterias de iões de lítio

As baterias de iões de lítio são pequenas mas têm uma grande capacidade. No entanto, se expostas a temperaturas baixas (inferiores a 10°C), o seu tempo de utilização torna-se mais curto e podem deixar de funcionar. Se isso acontecer, coloque a bateria no bolso ou noutro sítio quente, durante algum tempo, e volte a colocá-la na câmara de vídeo.

Ecrã LCD**• Para evitar danificar o ecrã LCD, NÃO**

... faça pressão sobre ele, nem o sujeite a choques.
 ... pouse a câmara de vídeo com o ecrã LCD por baixo.

• Para prolongar a vida útil

... evite limpá-lo com um pano rugoso.

• Tenha em atenção os seguintes fenómenos quando utilizar o ecrã LCD. Não são avarias

... A superfície à volta do ecrã LCD e/ou a parte posterior podem aquecer quando utilizar a câmara de vídeo.
 ... Se deixar a alimentação ligada durante muito tempo, a superfície à volta do ecrã LCD aquece.

Unidade principal**• Por razões de segurança, NÃO**

... abra o chassis da câmara de vídeo.
 ... desmonte nem modifique a unidade.
 ... coloque os terminais da bateria em curto-circuito. Quando não estiver a utilizá-la, mantenha-a afastada de objectos metálicos.
 ... deixe que substâncias inflamáveis, água ou objectos metálicos caiam dentro da unidade.
 ... retire a bateria nem desligue a fonte de alimentação quando a câmara estiver ligada.
 ... deixe a bateria dentro da câmara quando não estiver a utilizá-la.

• Evite utilizar a câmara

... em locais sujeitos a pó ou humidade excessiva.
 ... em locais sujeitos a cinzas ou vapores, como perto de um fogão de cozinha.
 ... em locais sujeitos a vibrações ou choques excessivos.
 ... perto de um aparelho de televisão.
 ... perto de aparelhos que gerem campos eléctricos ou magnéticos fortes (altifalantes, antenas transmissoras, etc.).
 ... em locais sujeitos a temperaturas extremamente elevadas (acima de 40°C) ou extremamente baixas (abaixo de 0°C).

• NÃO deixe a câmara de vídeo

... em locais com mais de 50°C.
 ... em locais com humidade extremamente baixa (abaixo de 35%) ou extremamente elevada (acima de 80%).
 ... sob a luz solar directa.
 ... num veículo fechado no Verão.
 ... perto de um aquecedor.

• Para proteger a câmara de vídeo, NÃO

... a molhe.
 ... a deixe cair nem bata com ela em objectos duros.
 ... a sujeite a vibrações ou choques excessivos durante o transporte.
 ... mantenha a objectiva apontada para objectos extremamente brilhantes durante muito tempo.

... exponha a objectiva e a lente do visor electrónico à luz solar directa.

... a agarre pelo ecrã LCD ou pelo visor electrónico quando a transportar.

... a balance excessivamente quando estiver a utilizar a correia ou a pega.

... balance excessivamente a bolsa maleável se tiver a câmara lá dentro.

• A sujidade nas cabeças pode provocar os seguintes problemas:

... Não há imagem durante a reprodução.

... Aparecem interferências durante a reprodução.

... Durante a gravação ou a reprodução, aparece o indicador de aviso de cabeças obstruídas "X".

... É impossível gravar correctamente.

Nestes casos, utilize uma cassette de limpeza opcional. Introduza-a e reproduza. Se utilizar a cassette mais do que uma vez consecutiva, pode danificar as cabeças de vídeo. A câmara de vídeo pára automaticamente depois de reproduzir durante cerca de 20 segundos. Além disso, consulte as instruções da cassette de limpeza.

Se o problema persistir depois de utilizar a cassette de limpeza, consulte o representante da JVC da sua zona.

Com o tempo, as peças mecânicas que fazem mover as cabeças de vídeo e a cassette têm tendência a ficar sujas e gastas. Para manter as imagens nítidas em qualquer circunstância, recomenda-se que efectue verificações periódicas após cerca de 1.000 horas de utilização. Dirija-se ao representante da JVC da sua zona para efectuar as verificações periódicas.

Condensação de humidade

- Como sabe, se puser água fria num copo, formam-se gotas de água na superfície externa do copo. Este fenómeno ocorre no tambor de cabeças de uma câmara de vídeo se a transportar de um local frio para um local quente, depois de aquecer uma sala, em condições de grande humidade ou num local sujeito ao ar frio de um aparelho de ar-condicionado.
- A condensação de humidade no tambor de cabeças pode danificar gravemente a cassete de vídeo bem como a própria câmara de vídeo.

Avárias graves

Se ocorrer uma avaria, deixe imediatamente de utilizar a câmara e contacte o representante local da JVC.

A câmara de vídeo é um dispositivo controlado por um microcomputador. Ruídos e interferências do exterior (de um televisor, aparelho de rádio, etc.) podem impedir que funcione correctamente. Neste caso, desligue primeiro a fonte de alimentação (bateria, transformador de CA, etc.) e aguarde alguns minutos; depois, volte a ligá-la e siga o procedimento habitual desde o início.

Câmara de vídeo**Geral****Fonte de alimentação**

CC 11 V (com o transformador de CA)

CC 7,2 V (com a bateria)

Consumo de energia

Aprox. 3,0 W (ecrã LCD desligado, visor electrónico ligado)

Aprox. 3,4 W (ecrã LCD ligado, visor electrónico desligado)

Dimensões (L x A x P)

59 mm x 94 mm x 114 mm (com o ecrã LCD fechado e o visor electrónico recolhido)

Peso

Aprox. 400 g (sem bateria, cassete nem tampa da objectiva)

Aprox. 480 g (incl. bateria, cassete e tampa da objectiva)

Temperatura de funcionamento

0°C a 40°C

Humidade durante o funcionamento

35% a 80%

Temperatura de armazenamento

-20°C a 50°C

Captção

CCD 1/6"

Objectiva

F 2,0, f = 2,3 mm a 57,5 mm, objectiva com zoom eléctrico de 25:1

Diâmetro do filtro

ø27 mm

Ecrã LCD

2,5" medido na diagonal, painel LCD/sistema de matriz activa TFT

Visor electrónico

Visor electrónico com LCD branco e preto de 0,33"

Altifalante

Mono

Para câmaras de vídeo digitais**Formato**

Formato DV (modo SD)

Formato de sinal

Norma do sistema PAL

Formato de reprodução/gravação

Vídeo: Gravação por componente digital

Áudio: Gravação digital PCM, 4 canais (12-BITS) de 32 kHz, 2-canais (16-BITS) de 48 kHz

Cassetes

Cassetes Mini DV

Velocidade da fita

SP: 18,8 mm/s, LP: 12,5 mm/s

Tempo máximo de gravação (com cassete de 80 min.)

SP: 80 min., LP: 120 min.

Para conectores**AV**

Saída de vídeo: 1,0 V (p-p), 75Ω, analógico

Saída de áudio: 300 mV (rms), 1 kΩ, analógico, estéreo

DV

Saída: 4-pinos, compatível com IEEE 1394

Transformador de CA**Requisitos de alimentação**

CA 110 V a 240 V~, 50 Hz/60 Hz

Saída

CC 11 V —, 1 A

As especificações apresentadas referem-se ao modo SP, excepto se indicado em contrário. O design E & O.E. e as especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

A

Acerto da data e hora	14
Alterar as programações do menu	22

B

Bateria	11, 13, 39
Bateria de dados	12
Bloqueio do diafragma	28

C

Capacidade de gravação	
Cassete	17
Carregar a bateria	11
Código de tempo	18, 24, 25
Colocar uma cassete	16
Compensação de contraluz	28
Controlo da exposição	27
Controlo da exposição de um ponto	28
Copiar	32, 33

E

Ecrã LCD e visor electrónico	15, 17
Efeitos Wipe ou Fader	30
Equilíbrio do branco	29
Especificações	42
Estabilização da imagem digital (DIS)	23

F

Focagem manual	27
Funcionamento com a câmara ligada à corrente	14

I

Indicações de aviso	37
---------------------------	----

L

Ligação a um computador pessoal	34
Ligações a um televisor ou videogravador	21

M

Melody	24
Modo Auto/Manual	13
Modo de demonstração	24
Modo de som	23, 25
Modo Wide	26
Montagem num tripé	15

N

Night-Scope	26
-------------------	----

P

Procura de parte em branco	20
Program AE efeitos e efeitos especiais	30
Programação de teleobjectiva	23

R

Resolução de problemas	35
Revisão rápida	19

S

Som da reprodução	25
-------------------------	----

T

Transformador de CA	13
---------------------------	----

U

Utilizar o zoom	18, 23
-----------------------	--------

V

Velocidade da fita (REC MODE)	23, 25
Volume do altifalante	20

PT

GR-D320E

JVC